



我寨這裡來愛

淡江大學柬埔寨服務學習團107年(暑)服務成果報告書

指導單位：外交部、教育部青年發展署

主辦單位：淡江大學學生事務處

協辦單位：淡江大學國際暨兩岸事務處

承辦單位：柬埔寨服務學習團

服務日期：107年7月9日至29日

服務地點：柬埔寨噴叭省蓮花市門利摩村、本留村/暹粒省

贊助單位：漢儒文教基金會

華儒青年關懷基金會

幼福文化事業股份有限公司

目 錄

壹、服務緣起.....	1
貳、服務歷程.....	2
參、服務內容.....	3
一、服務目的.....	3
二、服務國家及對象.....	3
三、辦理單位.....	3
四、服務期程.....	4
五、服務方案.....	5
肆、準備期-東 13 團隊(107 年 1 月 19 日至 107 年 7 月 8 日).....	12
一、團隊組織架構及職權.....	12
二、第 13 屆團隊組成.....	13
三、團徽介紹.....	16
四、籌備及培訓行程.....	16
伍、服務期-執行內容(107 年 7 月 9 日至 107 年 7 月 29 日).....	18
一、課程執行.....	18
(一)中文基礎班執行情形.....	18
(二)中文應用班執行情形.....	47
(三)電腦基礎班執行情形.....	68
(四)種子師資班執行情形.....	83
二、活動執行.....	88
三、團務執行.....	93
四、非營利組織組織-KAKO 探訪.....	96
五、經費收支結算表.....	97
六、服務人數一覽表.....	97
七、村落踏查與物資募集.....	98
陸、服務期-服務成效.....	98
一、課程服務績效分析.....	98
(一)中文基礎班.....	98
(二)中文應用班.....	108
(三)電腦基礎班.....	119
二、學員書籤回饋.....	127
三、聯合國永續發展目標(SDGs)之服務成效.....	128
四、整體檢討與評估.....	129
柒、反思期-團員反思.....	130
一、我眼中的柬埔寨.....	130
二、服務員心得紀錄.....	139
捌、慶賀期(107 年 9 月 1 日至 107 年 10 月 30 日).....	170
玖、結語.....	171
附件一、教學互動表.....	172
附件二、每日檢討會議記錄.....	182
附件三、翻譯訪談紀錄.....	184

壹、服務緣起

一段不可思議的機緣，開啟了一段不東單的緣分

東不斷的緣、東不斷的情、東不斷的……

藍天、白雲、黃泥地；腰果、樹糖、紅螞蟻；

認真、笑容、學習心；感動、珍惜、服務情。

淡江大學柬埔寨服務學習團以本校「國際化、資訊化、未來化」的辦學理念為起點，落實專業訓練與人文素養的薰陶。過程中以安全、專業與熱誠為主要訴求導向，並落實服務學習的理念，以參與及學習、行動與付出、分享與反思、成長與感動逐步推行本校國際志工，帶著台灣的電腦資源，在 2009 年 7 月首次前往柬埔寨磅針省磅針市及貢不省蓮花佛院舉辦電腦中文學習營，免費提供當地中文電腦教學，並至當地村落進行探訪。

柬埔寨，戰亂紛擾了這個充滿東南亞風情的國家數十年，近年來外資紛紛進駐柬埔寨，因為如此，人民經濟水準有了落差，教育資源嚴重不均，大大地影響了當地學童的學習與發展。在這短短 9 年內發生著日新月異的變革，教育資源分配嚴重不均，當牛車與智慧型手機同時出現在同一個畫面裡，夜深人靜入夜便看步道一點燈光的村落漸漸嵌入了網路，對於在這片土地生活的人們，這般的改變究竟是機遇，還是挑戰？

在經濟條件不允許及各種生活環境下，東國仍有許多學生成為不完善教育體制及貧窮下的犧牲者；生長在台灣的學子擁有的教育資源遠比中南半島上的柬埔寨豐富，此行期望從教育著手，針對當地學生進行數位教育輔導(數位學習及中文教學)，並成立種子班，作為服務的延續。

那樣的笑容、那樣的純真、但卻讓人心疼……
無憂無慮的童年、但卻處處充滿危機……
孩子的眼神、撼動著我們的付出
孩子的赤子之心、勾勒著一筆一畫的未來
那些…那些…都讓我們持續的、不斷地、努力！



貳、服務歷程

- ☀ 2009 年 7 月，淡江大學柬埔寨服務學習團成立，前往柬埔寨磅針省磅針市及噴吓省蓮花佛院教授中文與電腦基本課程，在該次機緣下，我們初步接觸東國風情，在這結下「東」不斷的情緣。
- ☀ 2010 年 1 月淡江大學柬埔寨服務學習團再次出發回到噴吓省蓮花市，在此次增設中文基礎班，讓年紀較小的學員，能提早認識注音，並修正其發音，奠定基礎，繼續進行服務深耕。
- ☀ 2010 年 7 月，第三度前往 3 小時的西南方，因應學童的認知及程度不同，分別教授電腦及中文，營期也從 2.5 天增加為 4 天，讓當地學員能更深入了解中文與電腦軟體的操作，進而引起當地對學習中文的風潮。
- ☀ 2011 年 2 月，再度啟程，為求教學創新與精進，在中文班的部份，採以「繪本」與「唱遊」的方式，教導學員認識中文；在電腦班的部份，除了加深電腦教學內容外，並強調實作，讓學員了解學習內容。
- ☀ 2011 年 7 月，為期 18 天的服務，為使教學內容與方式更契合當地學員學習方式，保留基礎的電腦中文教育，並開設進階班課程，讓已具備基礎能力的學員學習進階內容，進而有機會教導當地學童，成為種子教師。
- ☀ 2012 年 7 月，再次出發，教學內容針與當地機構所提出的需求以及不同年齡的對象進行設計，開設三個班別「中文基礎課程」、「中文繪本唱遊課程」及「電腦基礎課程」。另外新增以種子師資培育為目標的「電腦中文進階課程」、晚間的「中華文化體驗課程」，以及深入了解當地生活的「村落關懷」及「文化踏查」。
- ☀ 2013 年 7 月至 2015 年 7 月，奠基於以往的經驗與建議，此次服務同樣分成三個班別進行，持續 6 天的教學期程，每年持續修正與精進。
- ☀ 2016 年 7 月柬埔寨服務學習團邁向十屆的裡程碑。十屆以來不斷的努力精進，打下一套完整且系統化的教學體系。在今年舉辦感恩會上，我們與翻譯共襄盛舉，一起看著他們成長與改變，繼續將這份感動延續下去。
- ☀ 2017 年 2 月，依當地需求，首度前往金邊進行服務，為佛院附近工廠之工人及大學生們，進行為期一個禮拜的教學服務。
- ☀ 2017 年 7 月，第九年，再出發。為期 29 天的行程，將日常對話加入教學，開設了種子班和拓展服務地點，服務更多不同地區的學童，透過培育當地師資的方式，帶給他們更多自學教人的能力，持續將這套教學系統延續下去
- ☀ 2018 年盛夏，東 13 再度啟程，歷經 9 年 13 次的服務歷程，為期 21 天的服務，在此次繼續加強種子師資培育的教學，同時也在村落踏查中深入了解柬埔寨當地教育組織的運作，以作為後續服務的評估項目之一。

參、服務內容

一、服務目的

- (一)培育柬埔寨當地青年學子，提升個人學習能力，增加學習競爭力，提高學習中文的興趣。
- (二)使柬埔寨當地青年學子了解文化、資訊差異，避免全球邊緣化。
- (三)透過培訓使淡江青年了解個人特質，建立良好群體能力，養成應變動性，面對競爭之就業困境。
- (四)培養淡江青年志工參與多元志願服務，協助學子走向國際志工舞台，於文化差異中找到自我定位，增廣見聞。
- (五)推展服務學習理念，培養服務學習國際觀，養成國際交流人才，建置國際志工服務機制。
- (六)用行動落實淡江大學「國際化、資訊化、未來化」的辦學宗旨。

二、服務國家及對象

(一)地區：

柬埔寨噴呷省蓮花市門利摩村 Menlimo Village, Lotus City, Kampong Speu Province, Cambodia

柬埔寨暹粒省 Siem Reap Speu Province, Cambodia

(二)對象及人數：1至6年級學童及18歲以上學生，共計375人。

(三)服務員人數：隨隊老師2人，服務員14人（隊長1人，中文基礎班3人，中文應用班5人，電腦班5人）

三、辦理單位

(一)指導單位：教育部青年發展署、外交部

(二)主辦單位：淡江大學學生事務處

(三)承辦單位：淡江大學柬埔寨服務學習團

(四)合作單位：柬埔寨噴呷省蓮花市門利摩村蓮花佛堂、本留村禮圓佛院

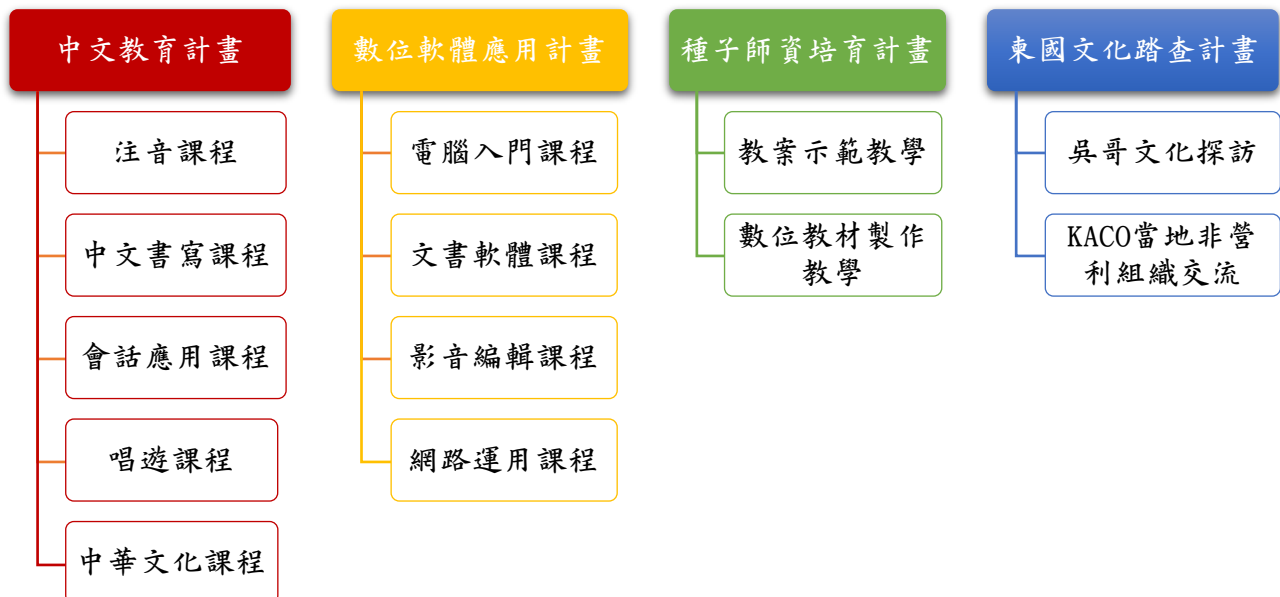
聯絡人：Doctor JHAN, DE-YUAN [TEL:009-855-78688899](tel:009-855-78688899)

四、服務期程

日期	行程內容	
7月9日(一)	搭機前往金邊	
7月10日(二)	第一(蓮花)梯次—場地整理與活動準備	
7月11日~16日 (三~一)	07:30-17:00 課程進行 <ul style="list-style-type: none">• 中文基礎班• 中文應用班• 電腦基礎班	18:30-20:00 課程進行 <ul style="list-style-type: none">• 種子班 課後:課程檢討與改進、反思 分享、環境整理
7月17日(二)	蓮花梯次—資料建檔與服務反思、第二(禮圓)梯次課程準備	
7月18日~22日 (三~日)	07:30-16:20 課程進行 <ul style="list-style-type: none">• 中文基礎班• 中文應用班• 電腦基礎班	18:30-20:00 課程進行 <ul style="list-style-type: none">• 種子班 課後:課程檢討與改進、反思 分享、環境整理
7月23日(一)	禮圓梯次—資料建檔與服務反思	
7月24日~25日 (二~三)	東國文化民情踏查	
7月26日(四)	KAKO 組織參訪	
7月27日~28日 (五~六)	東國文化民情踏查	
7月29日(日)	於金邊搭機返回台灣	
服務時數共計:112 小時		

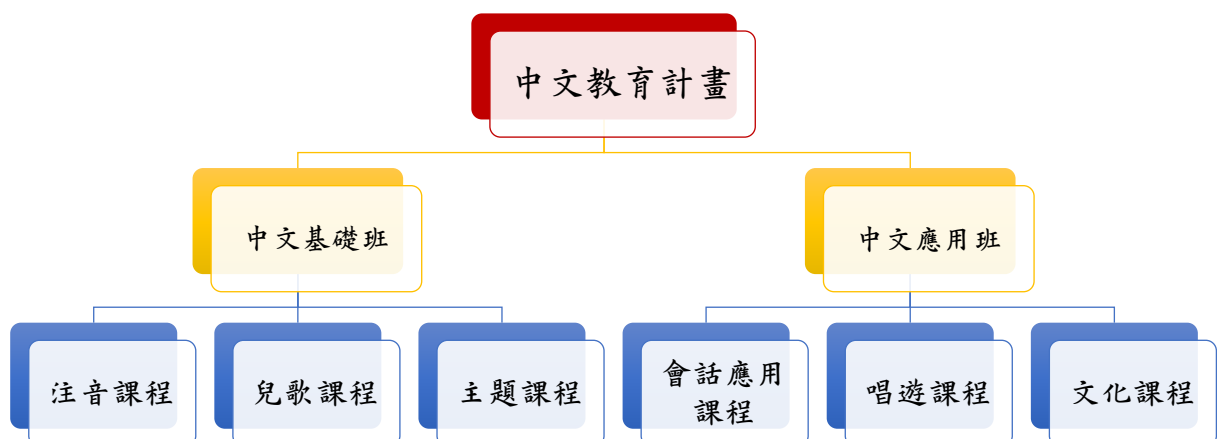
五、服務方案

本次服務內容主要為執行 **中文教育計畫** (Chinese Education Project)、**數位軟體應用計畫** (Digital Education project)、**種子師資培育計畫** (Teacher-training project) 及 **東國文化踏查計畫** (Culture-Interflowing Interview)，每個計畫下分列有數個行動方案，各計畫方案詳述如下：



(一) 中文教育計畫

- 中文教育計畫整體架構圖



【中文基礎班】

由當地 1-3 年級孩童所組成，目的是為了讓來學習中文且年紀較小的柬埔寨孩子打下基礎，並讓他們產生對於學習中文的興趣。從基礎ㄅㄆㄇ的正音課程及書寫課程，加入兒歌唱遊、自然等主題課程，讓他們可以啟發孩童對中文的興趣，並將中文運用到日常生活當中。

【中文應用班】

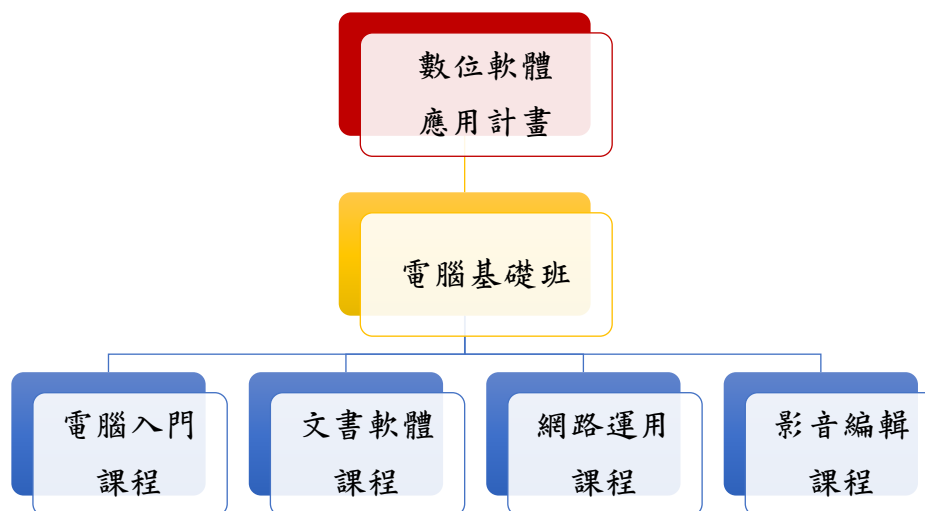
由中文程度較好，或已經學會注音符號等基礎課程的學員所設立的班級，目的是為了加深學員對中文的興趣，及自己學習中文的能力。從簡單的會話課程及唱遊課程，在中文薰陶的環境下，學員可以勇敢說出中文，並激發對中文的興趣。除此之外，課程更進階到中華文化的介紹，期望學員能藉此引發興趣並持續學習。

● 教學內容

班級	課程名稱	課程內容
中文 基礎班	注音課程	<ul style="list-style-type: none"> • 以注音符號為教學主軸，奠定中文學習基礎。 • 強調發音部位，力求正確發音。 • 帶入聲母及韻母概念，學習正確拼音方式。
	兒歌課程	<ul style="list-style-type: none"> • 教學中加入兒童歌謠，增加學員學習中文的興趣。 • 透過歌謠引導學員養成良好生活習慣。 • 教學中加入動作來加深學員對中文的興趣 • 教導歌曲當中的字詞，增加學員對中文及歌曲的印象
	主題課程	<ul style="list-style-type: none"> • 利用主題式內容，介紹字彙與熟悉拼音。 • 透過有趣的遊戲及分組活動，加強學員對中文的興趣。
中文 應用班	會話應用 課程	<ul style="list-style-type: none"> • 每日一則生活主題應用會話，使中文學習落實生活中。 • 透過戲劇，使學員瞭解會話情境，增加學習興趣。 • 利用分組練習，以朗讀方式增加學員閱讀中文的能力。 • 課程中加入生活慣用語，讓學員將所學落實於生活中。 • 帶入品德培養，藉由各式課程引導學員養成良好態度。 • 課程中融入環境保護教育，從小建立正確觀念。
	歌曲唱遊	<ul style="list-style-type: none"> • 教唱一首中文歌曲，並配合動作加強學員記憶歌詞涵義。 • 教授歌詞中的字彙，提升學員對中文學習的興趣
	文化課程	<ul style="list-style-type: none"> • 透過文化主題課程，讓學員認識中華文化及認讀中文字彙。 • 體驗手作，讓學員認識的五色繩代表的不同含義。

(二) 數位軟體應用計畫

- 數位軟體應用計畫整體架構圖



【電腦基礎班】

是由年齡約 15-18 歲的學員所組成，目的是為了讓學員對學習電腦產生興趣，並且可以在生活中運用基礎電腦軟體及功能。從基礎電腦概論到三大 Office 軟體，奠定電腦學習基本觀念。

【電腦應用班】

為已擔任翻譯或進入職場工作之學員所設立，目的為短期學習應用於工作所需。課程內容包含影像處理與影片剪輯，且搭配介紹網路應用相關資源，強化學員電腦自學能力。並於課程中帶入網路倫理與資訊安全等觀念，希望學員能養成良好使用習慣。

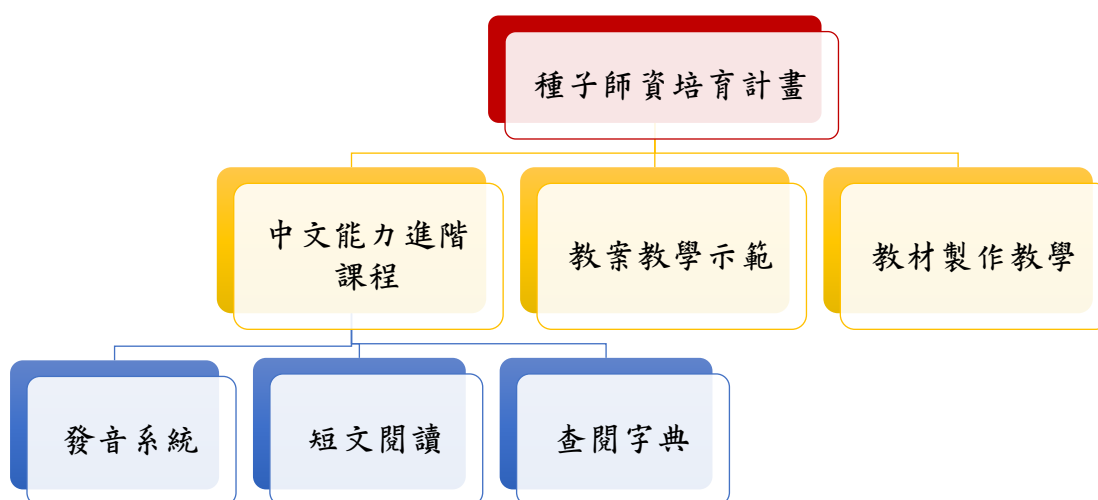
- 教學內容

課程名稱	課程內容
電腦概念課程	<ul style="list-style-type: none"> 電腦硬體與周邊設備與介紹，並能讓學員學會如何使用 介紹電腦延伸之產品，使課程更豐富多元化 加入防毒軟體概念介紹與使用方法 新增電腦與網路應用道德規範
文書軟體課程	<ul style="list-style-type: none"> 使學員清楚文書處理軟體之概念、使用時機 利用電腦學習文書處理 教學中加入中華文化，增加學員對中文與電腦之內涵 活動中使用有趣動畫及教材，使學員了解軟體功能 課程中設計常用之文書編輯，使學員將所學落實於生活中

影音編輯課程	<ul style="list-style-type: none"> • 透過專業軟體學習圖片拼貼、影片剪輯等應用 • 以當地素材為例，增加學員學習電腦的興趣 • 教學中利用實作道具，易使學員了解教學目標
網路應用課程	<ul style="list-style-type: none"> • 網際網路的實體架設，使學員與國際接軌 • 教學中加入有趣的遊戲，使學員清楚了解教學目的 • 加入雲端應用概念，使學員更清楚現在趨勢 • 利用各大入口網站及社交平台之功能增加學員學習電腦的興趣 • 介紹信箱及信件功能，讓學員更容易與外界聯繫

(三) 種子師資培育計畫

- 種子師資培育整體架構



本計畫針對當地翻譯或中文教師培訓，藉由教學方法演示，透過討論與研討並針對當地學童學習習慣，規劃設計中文教學教案，並搭配教材製作，協助當地發展中文教學課程，並可於未來逐年修正。

- 教學內容

課程名稱	課程內容
中文能力進階課程	<ul style="list-style-type: none"> • 針對種子教師教授注音漢拼的搭配運用、查詢漢東字典及教授單字與會話的技巧，選用日常生活的會話，增加當地教師的字彙量，更加強中文口說的能力

教案教學示範	<ul style="list-style-type: none"> 教案撰寫教學，使教學者可較有系統性規劃教學課程。 教學方法及活動設計帶領教學，使課程內容豐富多元。
教材製作教學	<ul style="list-style-type: none"> 引導種子教師學習製作課程教材。 選用台灣華語教學的教材內容，加入當地的生活及職場題材，提供當地中文教師參考。 使用電腦簡報軟體製作上課教材，方便未來當地教師授課。

(四) 東國文化踏查計畫

- 東國文化踏查計畫架構圖



透過走訪當地市集及文化遺址，讓團員可以更深入當地，以關懷了解的方式來拉近與當地居民的距離，思考當地服務需求，做為未來服務參考依據，讓服務持續拓展、精進。

- 計畫內容

名稱	計畫內容
吳哥文化探訪	<ul style="list-style-type: none"> 了解吳哥文化並將參訪過程製作成果 觀察當地市井小民之商業行為，開拓視野，增廣見聞
村落關懷	<ul style="list-style-type: none"> 探訪暹粒省，尋找服務新據點，以利未來服務計畫 關懷中加入簡易遊戲，增加與當地兒童之互動 觀察當地生活情形，並將需要之物資及器材建檔
拜訪當地非營利組織	<ul style="list-style-type: none"> 拜訪孤兒院及 KACO 服務機構，了解當地服務需求。

(五) 課程配當表

❖ 第一梯次-蓮花佛院

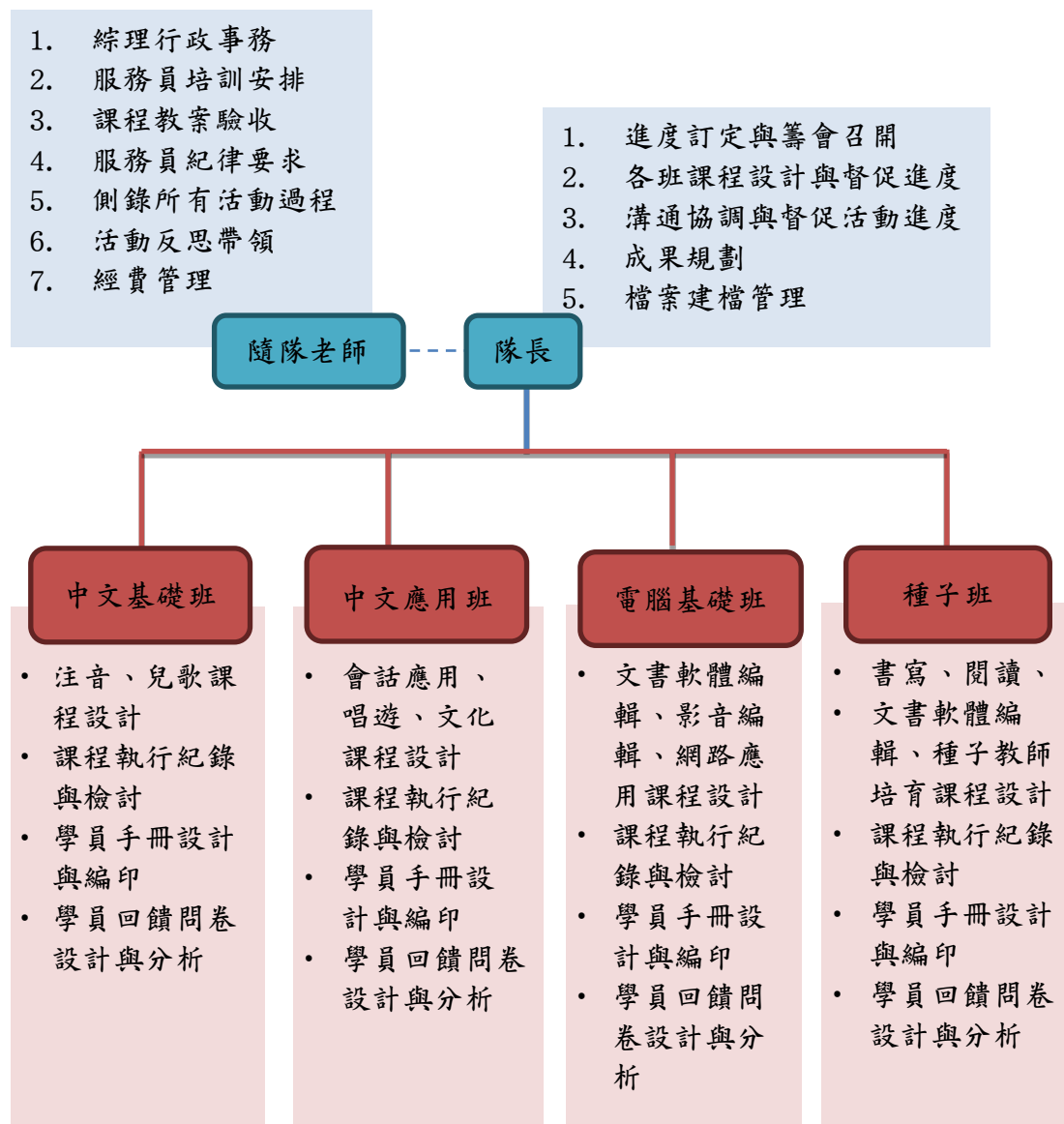
時間	7/11(三)	7/12(四)	7/13(五)	7/14(六)	7/15(日)	7/16(一)
0740-0830	學員報到	幼:注音 5 中:星期數字會話 電:PPT2	幼:注音 9 中:興趣用語會話 電:WORD4	幼:韻符聲調 中:自我介紹會話 電:PPT4	幼:主題 1-1 中:身體部位會話 電:影片剪輯 1	幼:製作小書 1-1 中:總複習 電:WORD 總複習
	始業式					
0840-0930	幼:前測 中:前測/基礎注音 電:前測/電腦基礎 認識	幼:注音 6 中:星期數字會話 電:PPT2	幼:注音 10 中:興趣用語會話 電:WORD4	幼:結合韻聲調 1 中:自我介紹會話 電:PPT4	幼:主題 2-1 中:身體部位會話 電:影片剪輯 1	幼:製作小書 1-2 中:總複習 電:WORD 總複習
0940-1030	幼:注音 1 中:基礎注音 電:WORD1	幼:注音 7 中:星期數字會話 電:WORD3	幼:手做 2 中:興趣用語會話 電:EXCEL2	幼:結合韻聲調 2 中:自我介紹會話 電:EXCEL3	幼:主題 2-2 中:身體部位會話 電:網路運用 2	幼:總複習 1-1 中:總複習 電:PPT 總複習
1040-1130	幼:注音 2 中:禮貌用語會話 電:WORD1	幼:段落複習 2 中:星期數字會話 電:WORD3	幼:段落複習 4 中:興趣用語會話 電:EXCEL2	幼:拼音複習 1 中:自我介紹會話 電:EXCEL3	幼:主題 2-2/ 主題複習 1 中:身體部位會話 電:網路運用 2	幼:總複習 1-2 中:總複習 電:PPT 總複習
1130-1300	午 餐 + 午 休					
1300-1350	幼:段落複習 1 中:禮貌用語會話 電:PPT1	幼:手做 1-1 中:手作 1 電:EXCEL1	幼:兒歌 1 中:唱遊 3 電:網路運用 1	幼:兒歌 2 中:唱遊 5 電:WORD5	幼:兒歌 3 中:唱遊 6 電:PPT5	幼:後測 中:後測、問卷 電:成果製作複習
1400-1450	幼:注音 3 中:禮貌用語會話 電:PPT1	幼:手做 1-2 中:唱遊 1 電:EXCEL1	幼:注音複習 中:唱遊 4 電:網路運用 1	幼:拼音複習 2 中:成語教學 電:WORD5	幼:主題 3-1 中:手作 2 電:PPT5	幼:問卷 中:後測、問卷 電:成果製作複習
1500-1550	幼:注音 4 中:禮貌用語會話 電:WORD2	幼:注音 8 中:唱遊 2 電:PPT3	幼:注音複習 中:會話或唱歌 電:網路運用 1	幼:出遊學注音 中:字彙補充 電:EXCEL4	幼:主題 3-2 中:手作 3 電:影片剪輯 2	幼:兒歌複習 中:唱遊複習 電:後測、心得分 享
1600-1650	幼:當日複習 1 中:當日複習 電:WORD2	幼:段落複習 3 中:當日複習 電:PPT3	1520-1650 聯歡活動	幼:當日複習 2 中:當日複習 電:EXCEL4	幼:當日複習 3 中:當日複習 電:影片剪輯 2	1520-1650 結業式
1650-1730	場 地 整 理					
1730-1830	晚 餐					
1830-2000	注音、漢拼	漢拼課程	自我介紹單字 會話教學	自我介紹	查字典	破音字教學

❖ 第二梯次-禮圓佛院

時間	7/18 (三)	7/19 (四)	7/20 (五)	7/21 (六)	7/22 (日)
0620-0700	車 程				
0700-0730	早 餐				
0730-0800	課前準備				
0800-0850	學員報到	幼:注音 5 中:唱遊 1 電:Excel1	幼:注音 9 中:自我介紹單字 1 電:Excel2+3	幼:主題 3-1 中:唱遊 5 電:網路 1+2	幼:兒歌 中:手作 電:Excel4
	始業式				
0900-0950	幼:注音 1 中:前測+複習 電:前測+電腦基礎	幼:注音 6 中:唱遊 1 電:Excel1	幼:注音 10 中:自我介紹單字 2 電:Excel2+3	幼:主題 3-2 中:唱遊 6 電:網路 1+2	幼:總複習 中:手作 電:Word 總
1000-1050	幼:注音 2 中:拼讀 電:Word1	點傳師傳道	幼:注音複習 中:自我介紹會話 1 電:Excel2+3	點傳師傳道	幼:總複習(全) 中:總複習 電:Word 總
1050-1230	午 餐 + 午 休				
1230-1330	幼:段落複習 1 中:我的興趣單字 1 電:PPT1+2	幼:段落複習 2 中:禮貌用語單字 1 電:PPT3	幼:結合韻聲調 1 中:自我介紹會話 2 電:Word5+護眼操	幼:拼音複習 1 中:我感冒了單字 1 電:PPT5	幼:後測 中:總複習(全) 電:PPT 總
1330-1430	幼:注音 3 中:我的興趣單字 2 電:PPT1+2	幼:注音 7 中:禮貌用語單字 2 電:PPT3	幼:結合韻聲調 2 中:唱遊 3 電:Word5+護眼操	幼:拼音複習 2 中:我感冒了單字 2 電:PPT5	幼:問卷 中:後測+問卷 電:PPT 總
1430-1530	幼:注音 4 中:我的興趣會話 3 電:Word2+3	幼:注音 8 中:禮貌用語會話 1 電:Word4	幼:兒歌(念、唱) 中:唱遊 4 電:PPT4	幼:主題 2-1 中:我感冒了會話 1 電:影音 1	1500-1620 結業式
1530-1630	幼:當日複習 1 中:我的興趣會話 4 電:Word2+3	幼:當日複習 2 說:禮貌用語會話 2 電:Word4	聯歡活動	幼:主題 2-2 中:我感冒了會話 2 電:影音 1	
1630-1700	場地整理				
1700-1750	車程				
1830-2000	教案架構	Mapping Share 電腦基礎+Search	自我介紹+ PPT 製作	PPT 演練	成果發表+結業

肆、準備期-東 13 團隊 (107 年 1 月 19 日至 107 年 7 月 8 日)

一、團隊組織架構及職權









二、第 13 屆團隊組成

姓名	單位/職稱	服務專長	領隊經驗
劉彥君	淡江大學 課外活動輔導組 輔導老師	1. 服務員訓練課程設計 2. 經費管理 3. 服務學習方案設計 4. 活動企劃與執行 5. 反思設計與帶領	屏東校友會返鄉服務隊 康輔育樂營 長樂國小微笑服務隊 柬埔寨服務學習團 (東 1~3、6、8~12) 泰國服務學習團(泰一、四)
吳孟香	淡江大學 課外活動輔導組 輔導老師	1. 營隊的規劃與執行 2. 資訊器材管理與維護 3. 電腦相關知識教學 4. 基礎急救	屏東校友會返鄉服務隊 二齊校友會返鄉服務隊 柬埔寨服務學習團(東 11、12)

職稱	照片	姓名/專長/社團經驗
隊長		<ul style="list-style-type: none"> 張惠甄 系級：企業管理學系四年級 專長：文書處理、活動企劃、美宣設計 經驗：員林校友會返鄉服務隊隊長 崇德社品格營隊輔 柬埔寨服務學習團團員(東 11、12)
行政秘書		2. 楊昕或 <ul style="list-style-type: none"> 系級：經濟學系二年級 專長：跳舞、攝影、羽球 經驗：網球社、烏克蘭麗社 柬埔寨服務學習團團員(東 12)
中文基礎班 班長		3. 黃睿朋 <ul style="list-style-type: none"> 系級：化學工程與材料工程學系四年級 專長：美工、書法 經驗：二齊校友會返鄉服務隊服務員 柬埔寨服務學習團團員(東 12)

中文基礎班 成員		<p>4. 吳佳諱</p> <ul style="list-style-type: none"> 系級：企業管理學系二年級 專長：活動氣氛帶領、影片剪輯、美宣及文宣製作 經驗：企管系系排隊員
		<p>5. 廖歆語</p> <ul style="list-style-type: none"> 系級：資訊傳播學系二年級 專長：美宣設計 經驗：桃園校友會美宣長
中文應用班 班長		<p>6. 張樞怡</p> <ul style="list-style-type: none"> 系級：英文系四年級 專長：美宣設計 經驗：4th 泰國服務學習團組員 淡江國際大使團活動長、公關長
中文應用班 成員		<p>7. 邱鈺智</p> <ul style="list-style-type: none"> 系級：電機工程學系電資組四年級 專長：游泳、觀星、泡茶、插花、水上活動 經驗：天文社 副社長 泰國服務學習團文化組組長
		<p>8. 王怡蓁</p> <ul style="list-style-type: none"> 系級：管理科學系三年級 專長：美宣設計、團康帶領 經驗：種子課輔社 財務長 暑假服務隊 執行長

		<p>9. 張說揚</p> <ul style="list-style-type: none"> 系級：土木工程學系一年級 專長：攝影 經驗：陸友會美宣組員
電腦基礎班 班長		<p>10. 賴思妤</p> <ul style="list-style-type: none"> 系級：資訊管理學系四年級 專長：電腦維修、活動企劃 經驗：4th 泰國服務學習團 文化組組員 36th 學生會學生議會 商學院議員 21st 學生會行政中心 學生福利及權益部部长
電腦基礎班 成員		<p>11. 沈柔均</p> <ul style="list-style-type: none"> 系級：法文學系三年級 專長：攝影 經驗：正智佛學社社長 實驗劇團工作人員 柬埔寨服務學習團團員（東12）
		<p>12. 賈智雯</p> <ul style="list-style-type: none"> 系級：公共行政學系二年級 專長：財務管理 經驗：成功景美校友會總務
		<p>13. 吳泰毅</p> <ul style="list-style-type: none"> 系級：資訊傳播學系二年級 專長：唱歌 經驗：無
		<p>14. 陳昱勳</p> <ul style="list-style-type: none"> 系級：西班牙語學系一年級 專長：活動設計 經驗：高中康輔社美宣長

三、團徽介紹



以柬字為邊框，
勾勒出 T(am) K(ang) U
與淡江大學作結合，
U 同時也代表著微笑，
微笑與愛心是我們的行李，
太陽代表著希望。

四、籌備及培訓行程

• 準備期

日期	項目	備註
1/19~1/24	籌組核心小組	確認隨隊老師、隊長人選
1/24~3/10	團員招募與甄選	甄選簡章詳見附件二
3/1	與柬埔寨當地合作單位聯繫	確認事項： 1. 服務內容與修正方向 2. 服務時程 3. 學員人數與年齡
3/3	核心小組共識會議	1. 本次服務目標討論與確認。 2. 服務內涵。 3. 本次甄選團員特質與所需技能。
3/10	團員甄選	分成三關 1. 口試(心態、期許、培訓時間是否配合) 2. 活動帶領(對活動概念的認知) 3. 基礎中文及電腦能力(對電腦基本文書軟體測驗及注音符號測驗) 詳細內容見附件三
3/11	入選名單公告	1. 公告課外組網站及服務學習團網站 2. 傳電子郵件通知錄取資訊
3/13	團員相見歡	認識團隊、夥伴，服務對象，服務單位
3/20	認識國際志工	建立服務觀念、課程培訓
3/27	認識柬埔寨	認識當地文化、服務心態

• 志工訓練及培訓行程

時程	課程主題	時數	說明
3/27 (二)	課程教案、活動企畫書 設計與撰寫	2	1. 認識各班課程內容及注意事項 2. 學習如何設計及撰寫各班教案 3. 了解團務與活動企劃撰寫
4/14-15 (六、日)	百香果的滋味- 基礎志工訓練	12	1. 配合內政部志願服務資訊網課程規劃辦理 2. 如已取得研習認證，需出示課程完成證明
4/15 (日)	活動設計與帶領	3	1. 學習規劃課間活動設計 2. 演練活動帶領技巧
4/21-22 (六、日)	團隊共識營	16	1. 建構團隊共識與共性 2. 培養夥伴間默契及認識彼此 3. 從活動中學習互助合作等道理
5/19-20 (六、日)	教案活動演練	40	1. 了解各活動內容並熟悉 2. 熟悉各班課程，並討論演練內容
5/21 (一)	東語教學	4	邀請柬埔寨來台念書的學生，教導簡單的東語對話。
6/3 (日)	認識服務— 八裡愛維養護中心	7	從平日服務中學習關於服務的相關注意事項， 包括同理心及保護自己與服務者安全等
7/3 (二)	急救訓練	16	讓團員學習並實際操作傷口包紮及患肢固定 急救基本技能。
總時數		100 小時	

伍、服務期-執行內容(107年7月9日至107年7月29日)

一、課程執行

(一) 中文基礎班執行情形

單元課程名稱	注音識讀		
課程時數	10 節課 (500 小時)	主帶者	中文基礎班 (幼幼班)
預期成效	1. 熟悉 37 個注音符號的識讀、書寫、發音 2. 預期 8 成學員能自行念出注音 3. 6 成學員能辨識出相似的注音與正確發音 4. 透過課間遊戲，激起學員學習興趣及效率		
✓ 整體課程實際執行內容 (SOP)			
1. 帶念注音 3 次 2. 示範寫注音 2 次 3. 帶寫黑板注音 2 次 4. 請學員在手冊上練習 5 次 5. 助教時間，確認發音與筆畫是否正確 6. 請學員上台寫 7. 互動複習所教注音的聽讀寫			
✓ 執行成效			
1. 在識讀方面，9 成學員看到字卡能自行唸出來，其中 6 成發音較準確。 2. 在聽寫方面，4 成學員聽到注音能寫出正確答案。 3. 在助教時間裡，以大聲帶念字卡及小競賽有助於專注力提升。 4. 注音結合動作有助於學員快速理解，增強記憶。 5. 在互動方面，學員反應熱烈，積極參與課程遊戲。			
✓ 檢討與建議			
1. 練習紙發放:練習紙的用途是在課堂上帶寫一次注音，讓學員帶回家練習，再於隔天帶給哥哥姊姊檢查，但發現學員會於課堂中完成，然後下課就放在桌上不帶回家，所以施行半天之後決定取消練習紙的發放。 → 可將練習紙改為以出題好的聽寫測驗紙，讓學員圈選。			

2. 聽寫模式

因為在當地想要了解學員的吸收程度，臨時決定加入聽寫測驗，但發現把題目抄寫在黑板上，讓小朋友用 A、B 方式去選，不清楚如何進行，以致操作過程不順暢。

→ 建議下次如果要加入聽寫測驗，可事先在台灣先出好題目，讓小朋友用圈選的方式，會比較清楚簡單。

3. 手冊田字格

田字格之間的分界線不明顯，所以學員在練習的時候常常會寫錯格子。

→ 建議下次在田字格的設計可以把外框加粗，讓學員能較清楚的分辨。

✓ 單堂課程實際執行成效與建議

課程名稱	執行與建議			
注音 1 (ㄅ ㄆ ㄇ ㄉ)	帶領人	黃睿朋	教案時數	50 分鐘
	教案目的	熟悉「ㄅ ㄆ ㄇ ㄉ」的識讀、發音與書寫		
	執行過程說明	1. 建立小默契，說明獎勵機制 2. 唱ㄅ ㄆ ㄇ ㄉ之歌及帶念 37 個注音符號 3. 照既定 SOP 教學注音 4. 複習「ㄅ ㄆ」互動-抽換字卡 5. 複習「ㄇ ㄉ」互動-比動作念注音 6. 複習「ㄅ ㄆ ㄇ ㄉ」-助教時間，確認發音、識讀 7. 用互動複習ㄅ ㄆ ㄇ ㄉ		
	執行成效	1. 8 成的學員能識讀ㄅ ㄆ ㄇ ㄉ四個注音 2. 7 成的學員能正確書寫ㄅ ㄆ ㄇ ㄉ注音		
	檢討與建議	針對助教時間，建議每個助教都要有幾個拿手的小遊戲，讓助教時間不僅僅只是帶念及抽換字卡。		
注音 2 (ㄋ ㄌ ㄍ ㄎ)	帶領人	吳佳謨	教案時數	50 分鐘
	教案目的	熟悉「ㄋ ㄌ ㄍ ㄎ」的識讀、發音與書寫		
	執行過程說明	1. 帶跳ㄋ ㄌ ㄍ ㄎ之歌 2. 照既定 SOP 教學注音 3. 複習「ㄋ ㄌ」互動-競賽拍字卡 4. 複習「ㄋ ㄌ ㄍ ㄎ」-各組競賽拍字卡、翻字卡		
	執行成效	ㄋ ㄌ ㄍ ㄎ屬較前段的注音，8 成學員學員發音標準，但書寫方面明顯較差，約 4 成左右的學員能寫出正		

		確的注音。少部分學員在聽到發音後仍無法反應出相對的注音。		
	檢討與建議	1. 建議助教時間可以拉長，以確認每位學員識讀的狀況。 2. 學員對於前段的注音容易照順序背，建議打亂順序加強記憶。 3. 書寫注音時，多加強ㄉㄌ注音的不同。		
注音 3 (ㄍㄣ)	帶領人	吳佳諱	教案時數	50 分鐘
	教案目的	熟悉「ㄍㄣ」的識讀、發音與書寫		
	執行過程說明	1. 帶跳ㄉㄌㄣ之歌 2. 照既定 SOP 教學注音 3. 教學「ㄍㄣ」-發色鉛筆和著色 4. 複習「ㄍㄣ」互動-舉注音 5. 助教時間-確認發音、識讀、競賽拍字卡 6. 複習「ㄍㄣ」注音大互動-釣魚		
	執行成效	1. 在ㄍ注音的部分，學員較容易搞混，學習注意力難集中，7 成學員能辨識ㄍㄣ，其中只有 5 成發音較為標準。 2. 8 成學員寫出的ㄍㄣ相當標準。		
	檢討與建議	1. ㄍㄣ屬於發音較相似的注音，建議在這多加強發音及聽寫，因此比起分組比大聲更應該著重個人發音，所以建議助教時間可以拉長。 2. 塗顏色的部分色鉛筆的效果比彩虹筆優，為了不要讓他們浪費時間在選顏色，所以發色鉛筆為較好的選擇，同時建議調整發色鉛筆的時間點，因為學員容易分心，所以建議在注音教完時在統一發，以免學員專注在著色，讓課程進度延宕。		
注音 4 (ㄣㄣ)	帶領人	廖歆語	教案時數	50 分鐘
	教案目的	熟悉「ㄣㄣ」的識讀、發音與書寫		
	執行過程說明	1. 自我介紹、帶唱ㄉㄌㄣ之歌及 37 個注音符號 2. 照既定 SOP 教學注音 3. 用狀聲詞輔助發音		

		4. 複習「ㄣㄣㄣ」-助教時間，確認發音、識讀助教時間 5. 加強記憶「ㄣㄣㄣ」-做動作念單字 6. 複習「ㄣㄣㄣ」-拍字卡 7. 複習「ㄣㄣㄣ」大互動-拍鈴鼓搶答		
	執行成效	5成學員能準確唸出ㄣㄣㄣ注音，學員對ㄣㄣㄣ的發音較難掌控，ㄣ多半念成C的音。		
	檢討與建議	注音盡量不要用狀聲詞教學，因為東埔寨當地狀聲詞和台灣不同，學員較難理解。		
注音 5 (ㄣㄣㄣ)	帶領人	張惠甄	教案時數	50 分鐘
	教案目的	熟悉「ㄣㄣㄣ」的識讀、發音與書寫		
	執行過程說明	1. 自我介紹、帶唱ㄣㄣㄣ之歌及 37 個注音符號 2. 照既定 SOP 教學注音 3. 教學「ㄣㄣ」互動-ㄣㄣ分半丟球 4. 教學「ㄣㄣㄣ」互動-兩位學員槌注音 5. 複習「ㄣㄣㄣ」互動-翻牌念注音遊戲		
	執行成效	1. 8成學員能識讀出 4 個注音的不同 2. 5成學員能準確唸出ㄣㄣㄣ 4 個注音，學員對捲舌音難辨別出，4 個注音一起念會發出同個音 3. 學員對於翻牌念注音的遊戲不甚理解		
注音 6 (ㄣㄣㄣ)	檢討與建議	1. 大部分學員對於ㄣㄣㄣ的發音仍無法準確發音，口型解釋上應多加說明，事前再跟翻譯說明，由翻譯跟學員說明，較能解釋發音位置。 2. 學員習慣記憶順序排列的注音，課程當中可將注音順序打亂，加強學員記憶符號與發音的搭配。		
	帶領人	黃睿朋	教案時數	50 分鐘
	教案目的	熟悉「ㄣㄣㄣ」的識讀、發音與書寫		
	執行過程說明	1. 自我介紹、帶唱ㄣㄣㄣ之歌及 37 個注音符號 2. 複習「ㄣㄣㄣ」 3. 照既定 SOP 教學注音 4. 教學「ㄣㄣ」互動-抽換字卡 5. 教學「ㄣㄣㄣ」互動-一排代表一個注音 6. 助教時間，確認發音、識讀助教時間		

		7. 複習「ㄖㄣ」互動-記憶翻牌		
	執行成效	1. 有 5 成的學員能識讀ㄖㄣ三個注音。 2. 有 6 成的學員能識讀ㄣㄣㄣ四個注音。		
	檢討與建議	ㄣㄣㄣ、ㄖㄣ這七個注音對於學員來說較難，特別是發音的部分，建議未來在教學上可以想一些比較有趣或特別的教法；或是改變課程目的，提高學員辨識注音的能力。		
注音 7 (ㄣㄣ)	帶領人	吳佳諱	教案時數	50 分鐘
	教案目的	熟悉「ㄣㄣ」的識讀、發音與書寫		
	執行過程說明	1. 帶跳ㄣㄣㄣ之歌 2. 照既定 SOP 教學注音 3. 教學「ㄣㄣ」手勢、發音-互動比大 4. 複習「ㄣㄣ」相似字 5. 複習「ㄣㄣ」-手冊遊戲、槌字卡		
	執行成效	約 8 成學員能分辨ㄣㄣ，其中 5 成在ㄣㄣ方面唸得較標準，大部分學員較無法掌握ㄣㄣ的發音，常念成一的音。		
	檢討與建議	1. ㄣㄣ的方面要多加強，對學員來說ㄣㄣㄣ的注音分辨較容易，但ㄣㄣ的唸法較困難，建議加強嘴型教學。 2. ㄣㄣ方面比大聲的部分成效不佳，建議讓助教下去聽，以確認每位學員吸收程度。		
注音 8 (ㄣㄣㄣㄣ)	帶領人	吳佳諱	教案時數	50 分鐘
	教案目的	熟悉「ㄣㄣㄣㄣ」的識讀、發音與書寫		
	執行過程說明	1. 帶跳ㄣㄣㄣㄣ之歌 2. 照既定 SOP 教學注音 3. 教學「ㄣㄣㄣㄣ」動作輔助發音-小互動比大聲 4. 複習「ㄣㄣㄣㄣ」-助教時間，抽換字卡 5. 複習「ㄣㄣㄣㄣ」大互動-伊比ㄣㄣ歌		
	執行成效	透過手勢動作輔助發音的方式，多數學員能清楚辨認ㄣㄣㄣㄣ，其中 5 成學員對於ㄣㄣ能夠達到精準的辨識。		

	檢討與建議	學員對於動作記憶法異常的有興趣，建議往後在教ㄗㄗ時可以搭配動作，並且強調短音的部分有助於學習。		
注音 9 (ㄎㄟㄠㄣ)	帶領人	廖歆語	教案時數	50 分鐘
	教案目的	熟悉「ㄎㄟㄠㄣ」的識讀、發音與書寫		
	執行過程說明	1. 自我介紹、帶唱ㄎㄟㄠㄣ之歌及 37 個注音符號 2. 照既定 SOP 教學注音 3. 複習「ㄎㄟ」互動-分排比大聲 4. 複習「ㄠㄣ」互動-背對背翻字卡 5. 複習「ㄎㄟㄠㄣ」-助教時間，確認發音、識讀 6. 複習注音「ㄎㄟㄠㄣ」大互動-大風吹		
	執行成效	7 成學員能識讀ㄎㄟㄠㄣ四個注音		
	檢討與建議	ㄎㄟㄠㄣ大風吹遊戲執行成效不彰，因為學員不理解遊戲規則一開始較不上手，之後在換位置時許多學員不太清楚自己手中字卡，建議完之前要多次複習、帶念學員手中字卡，遊戲錢也要先和翻譯溝通好遊戲規則。		
注音 10 (ㄎㄟㄠㄣ)	帶領人	吳佳諱	教案時數	50 分鐘
	教案目的	熟悉「ㄎㄟㄠㄣ」的識讀、發音與書寫		
	執行過程說明	1. 帶唱早安歌 2. 照既定 SOP 教學注音 3. 複習「ㄎㄟ」互動-小互動比大聲 4. 複習「ㄠㄣ」互動-競賽拍字卡、槌字卡 5. 複習「ㄎㄟㄣ」-助教時間，確認發音、識讀 6. 複習注音「ㄎㄟㄣ」-分組練習，競賽拍字卡		
	執行成效	1. 學員已有了前幾天的基礎，整體學習效果不錯，但遇到ㄠㄣ的注音，學員的發音仍有些模糊。 2. 約 7 成以上學生能夠唸出注音符號ㄎㄟㄠㄣ 3. 4 成學生能夠寫出標準的ㄎㄟㄠㄣ		
	檢討與建議	本堂課的注音量較多，建議教學時可以多些助教時間，加強學員發音、識讀，也可以多透過遊戲來增加學員的注意力。		
	帶領人	廖歆語	教案時數	50 分鐘

段落複習 1 (ㄅ~ㄇ)	教案目的	熟悉「ㄅ~ㄇ」的識讀、發音與書寫		
	執行過程說明	1. 自我介紹、帶唱ㄅㄆㄇ之歌及 37 個注音符號 2. 複習「ㄅ~ㄇ」-分排念字卡 3. 助教時間，確認發音、識讀 4. 複習「ㄅ~ㄇ」-拍字卡、背對背翻字卡		
	執行成效	1. 7 成學員可以聽發音辨認正確的注音 2. 6 成學員發音正確		
	檢討與建議	遊戲時間和教學時間比重分配要控制好		
段落複習 2 (ㄏ~ㄌ)	帶領人	廖欽語	教案時數	50 分鐘
	教案目的	熟悉「ㄏ~ㄌ」的識讀、發音與書寫		
	執行過程說明	5. 自我介紹、帶唱ㄅㄆㄇ之歌及 37 個注音符號 6. 課前聽寫「ㄏ~ㄌ」小測驗 7. 針對「ㄏ~ㄌ」加強注音辨讀-分排比大聲 8. 複習「ㄏ~ㄌ」互動-按鈴搶答 9. 複習「ㄏ~ㄌ」大互動-ㄅㄆㄇ大富翁		
	執行成效	4 成學員能準確唸出ㄏ~ㄌ的注音，ㄏ~ㄌ的音不易控制，但多半學員都能清楚辨識ㄏ~ㄌ的注音		
段落複習 3 (ㄋ~ㄓ)	帶領人	廖欽語	教案時數	50 分鐘
	教案目的	熟悉「ㄋ~ㄓ」的識讀、發音與書寫		
	執行過程說明	1. 自我介紹、帶唱ㄅㄆㄇ之歌及 37 個注音符號 2. 課前聽寫「ㄋ~ㄓ」小測驗 3. 針對「ㄋ~ㄓ」加強注音辨讀-分排比大聲 4. 針對「ㄋ~ㄓ」注音複習-辨別相似字 5. 複習「ㄏ~ㄌ」注音複習-抽換字卡 6. 複習「ㄏ~ㄌ」注音複習-分排比大聲 7. 複習「ㄋ~ㄓ」-助教時間，確認發音、識讀助教時間 8. 複習「ㄋ~ㄓ」大互動-尋找字卡		
	執行成效	6 成的學員能識讀ㄋ~ㄓ注音，對於ㄋㄓㄓ識讀略顯不熟		

	檢討與建議	尋找字卡遊戲時，直接用念的請學員找字卡，不然許多學員是看著相同的符號去找，易失去遊戲的教育意義。		
段落複習 4 (ㄎ~儿)	帶領人	黃睿朋	教案時數	50 分鐘
	教案目的	1. 熟悉「ㄎ~儿」的識讀、發音與書寫 2. 6 成的學員能藉由聽寫寫出正確的注音。		
	執行過程說明	1. 自我介紹、帶唱ㄣㄣㄣ之歌及 37 個注音符號 2. 複習「ㄎㄣㄣ」互動-抽換字卡、敲注音 3. 複習「ㄎㄣㄣㄣ」互動-一排代表一個注音、互動-傳球 4. 複習「ㄎ~儿」 5. 課前聽寫「ㄣ~ㄣ」小測驗 6. 收文具、發放禮物		
	執行成效	7 成的學員能識讀ㄎㄣㄣㄣㄣㄣㄣ九個注音		
	檢討與建議	聽寫測驗的部分，建議事先出好測驗卷，直接讓學員圈選，能有效減少解釋跟書寫題號的時間，也較能看出學員真正的學習狀況。		
注音複習 1	帶領人	吳佳諱	教案時數	50 分鐘
	教案目的	熟悉「ㄣ~儿」的識讀、發音與書寫		
	執行過程說明	1. 自我介紹、帶唱ㄣㄣㄣ之歌、早安歌 2. 複習 37 個注音、相似注音 3. 複習「ㄣ~ㄣ」識讀、發音-互動拍字卡 4. 複習「ㄣ~ㄣ」識讀、發音-互動槌字卡 5. 複習「ㄣ~ㄣ」識讀、發音-互動丟字卡 6. 複習「ㄣ~ㄣ」識讀、發音-互動拍搶拍字卡 7. 複習「ㄎ~儿」識讀、發音-互動拍字卡 8. 聽寫測驗		
	執行成效	課程異動： 1. 因上下午的學員流動率高，學員在注音學習程度上差異極大。本堂課總複習安排於下午，由於下午學員未學過上午注音課程，因此對於注音的熟悉程度較差。		

		2. 約莫 5 成學員在測驗中拿到 80 分以上的成績，另有 2 成學員接近滿分，大部分學員能連結發音與注音符號，而 1 成學員能夠非常精確地唸出並寫出 37 個注音。		
	檢討與建議	1. 未來在課程安排上，可穿插入注音復習單元至上下午時段，讓學員皆可學到完整的注音。 1. 學員考試的方法改成事先出好考題給學員做圈選較合適，以防年齡較小的學員在試題理解方面有困難。		
注音複習 2	帶領人	黃睿朋	教案時數	50 分鐘
	教案目的	熟悉「ㄅ~ㄌ」的識讀、發音與書寫		
	執行過程說明	9. 自我介紹、帶唱ㄅㄆㄇ之歌、早安歌 10. 複習 37 個注音、相似注音 11. 複習「ㄅ~ㄆ」識讀、發音-互動拍字卡 12. 複習「ㄆ~ㄇ」識讀、發音-互動槌字卡 13. 複習「ㄇ~ㄏ」識讀、發音-互動丟字卡 14. 複習「ㄏ~ㄏ」識讀、發音-互動拍搶拍字卡 15. 複習「ㄏ~ㄏ」識讀、發音-互動拍字卡 16. 聽寫測驗		
	執行成效	3. 因上下午的學員流動率高，學員在注音學習程度上差異極大。本堂課總複習安排於下午，由於下午學員未學過上午注音課程，因此對於注音的熟悉程度較差。 4. 約莫 5 成學員在測驗中拿到 80 分以上的成績，另有 2 成學員接近滿分，大部分學員能連結發音與注音符號，而 1 成學員能夠非常精確地唸出並寫出 37 個注音。		
	檢討與建議	2. 未來在課程安排上，可穿插入注音復習單元至上下午時段，讓學員皆可學到完整的注音。 1. 學員考試的方法改成事先出好考題給學員做圈選較合適，以防年齡較小的學員在試題理解方面有困難。		
✓ 照片紀錄與描述				

精選 照片		
描述	老師於台上教授注音發音	學員專注興奮的看著黑板
精選 照片		
描述	學員踴躍的舉手	在學員旁指導書寫注音
精選 照片		
描述	一筆一畫帶學員書寫注音	矯正學員注音發音
精選 照片		
描述	指導學員看手冊上的注音	123 THE 呆(東語：舉手)

單元課程名稱	聲調+結合韻課程		
課程時數	4 堂課 (200 分鐘)	主帶者	中文基礎班 (幼幼班)
預期成效	1. 7 成學員能辨別出注音的五個音調 2. 9 成學員能正確寫出聲調位置 3. 7 成學員能自行念出五種音調、結合韻的發音 4. 學員能清楚了解兩個以上的注音合起來時會有不一樣的念法		
✓ 整體課程實際執行內容 (SOP)	1. 複習 37 個注音 1 遍 2. 帶念 5 個聲調+動作 3. 帶念該堂課要教授的結合韻 4. 配合聲調及動作 5. 練習寫手冊 6. 助教時間，確認發音與筆畫是否正確 7. 用互動複習所教的聲調及結合韻		
✓ 執行成效	1. 約 8 成學員能清楚辨識出五個聲調的不同 2. 5 成能正確念出五個聲調，其中又以 2 聲及 3 聲發音較不準確，易搞混 3. 5 個不同聲調的動作有助於學員增加聲調發音的準確性與記憶 4. 在結合韻識讀方面，8 成學員看到字卡能自行唸出來，其中 4 成發音較準確，其中一ㄥ、一ㄣ、一ㄤ、ㄣㄣ、ㄣㄥ、ㄣㄣ、ㄣㄥ的結合韻難正確唸出 5. 帶念結合韻時，動作有助於學員快速理解，增強記憶		
✓ 檢討與建議	1. 助教時間:因拼音字卡數量不足，在聽發音及小組互動較難進行，導致學員專注力不高 (1) 建議可以多添購幾副拼音字卡，像是兩層翻蓋式的字卡，有助方便抽換字卡。 (2) 助教時間可以加長，一一確認學員的發音狀況 2. 遊戲時間:因遊戲層面高過於教學層面，較難了解學員吸收程度。 (1) 建議未來加入測試分組學員聽結合韻拍字卡或是課堂聽寫 (2) 增添獎勵機制，因結合韻較難，可以透過課餘時間，讓學員找哥哥姊姊念結合韻，一旦答對一定的目標數即可獲得精美禮物，以促進學員學習的動機。		

- (3) 如前一堂拼音發現學員對某些結合韻的掌握不佳，下一節結合韻的課程再拿出來複習，加強學員記憶。

✓ 單堂課程實際執行成效與建議

課程名稱	執行與建議			
韻符聲調	帶領人	張惠甄	教案時數	50 分鐘
	教案目的	1. 學員能辨別出注音的五個音調 2. 8 成學員使用動作了解音調的念法不同並寫出正確的聲調位置 3. 能清楚了解兩個以上的注音合起來時會有不一樣的念法		
	執行過程說明	1. 唱ㄅㄆㄇ之歌及帶念 37 個注音符號 2. 帶念「一」的五個聲調、動作、書寫 3. 教學「ㄨ、ㄚ、ㄛ」的聲調發音與書寫 4. 教學「ㄝ、ㄞ、ㄟ、ㄠ、ㄡ、ㄣ」互動-兩位學員背對背 5. 複習所有結合韻-互動抽抽樂		
	執行成效	1. 課程開始加入注音複習的部分，發現學員對ㄞ、ㄠ、ㄡ、ㄣ注音的辨識度不高。 2. 約 8 成學員能清楚辨別出五個聲調 3. 6 成學員看見動作能直接唸出聲調 4. 4 成學員能清楚說出五個聲調，其中又以二聲、三聲容易混淆，無法正確發出準確的聲調 5. 對於一ㄥ、一ㄣ、一ㄡ的結合韻有變音的關係，不易正確唸出發音		
	檢討與建議	1. 注音課程結束後，仍需多加強注音複習，確認學員已全部學會 37 個注音。 2. 建議未來聲調書寫的部分可以減少時間比例，可著重於發音，在課程最後再加入口說評量的步驟，較能清楚了解學員真正的執行效果		

		3. 進入兩個注音合在一起唸時，解釋合在一起有不 一樣的發音，採用快速念出兩個注音的方式，便 能出現結合韻的聲音 4. 針對變音的結合韻，若無法一一確認發音，則可 採用用分組的方式，讓助教負責小區域聽學員的 發音		
結合韻聲調 1	帶領人	廖歆語	教案時數	50 分鐘
	教案目的	1. 學員能熟悉拼音系統，並正確辨讀 2. 正確唸出結合韻聲調 <ul style="list-style-type: none"> - 高程度的小朋友能夠自行念出拼音及韻符發 音 - 中低程度的小朋友在提示之下可以自行反應 		
	執行過程說明	1、 自我介紹、唱ㄣㄣㄣ之歌 2、 拆解兩個注音並拼湊一起 3、 教學結合韻辨讀與發音 4、 互動-拍字卡 5、 複習所有結合韻 6、 綜合練習-爬梯子遊戲		
	執行成效	1. 6成學員能夠自行念出拼音及韻符發音 2. 8成學員在唸出注音之後可以自行念出結合韻		
	檢討與建議	針對助教時間，建議每個助教都要有幾個拿手的小 遊戲，讓助教時間不僅僅只是帶念及抽換字卡。		
結合韻聲調 2	帶領人	吳佳諱	教案時數	50 分鐘
	教案目的	1. 超過 6 成學員看到結合韻能夠發出正確的音		
	執行過程說明	1. 帶跳早安歌、ㄣㄣㄣ之歌 2. 抽考注音 3. 教學「ㄣ」開頭結合韻辨讀與發音-寫手冊 4. 助教時間-確認發音、識讀 5. 大互動-拍字卡 6. 教學「ㄣ」開頭結合韻辨讀與發音 7. 複習全部結合韻-拍字卡		

	執行成效	約 7 成的學員能夠在誘導下唸出結合韻，5 成的學員能夠自行唸出 5 個以上的結合韻，約莫 4 成學員能夠精準唸出結合韻。		
	檢討與建議	1. 結合韻對學員來說是一個較難的部分，在助教時間可以多利用誘導的方式來加強學員發音的規則。 2. 衣服配對遊戲對於學員固然新奇，但遊戲層面遠勝教學層面，對於較需要時間來做複習的部分有點不適合，建議以後在這部分可以多安排助教時間或是教學的時間這樣學習的成效會比較顯著。		
結合韻複習 (原：出遊學注音)	帶領人	吳佳諱	教案時數	50 分鐘
	教案目的	1.透過小型出遊來認識佛院 2.超過 8 成學員能夠識讀該堂課單字		
	執行過程說明	1.複習 5 個聲調並帶動作 2.複習所有結合韻及聲調-拍字卡 3. 教學「葉子、石頭、花、佛院、草、太陽」單字-拍字卡 4. 發下藏寶圖走踏佛堂-於藏寶圖相對應位置黏上圖片		
	執行成效	1. 約 3 成學員看見物體能自行說出中文。 2. 約 7 成學員看到聲調能唸出來，其中 4 成較標準 3. 約 6 成學員能夠唸出結合韻，其中 3 成能自行唸出來。		
	檢討與建議	1. 此堂課為了讓下午的學員也能學到完整的結合韻系統所以在本堂課中調整成結合結合韻的課程，也因為授課內容過多，時間壓縮導致出遊的單字沒辦法被完整吸收，建議之後擇一即可。 2. 小佛堂的回音有點大，不適合大聲喧嘩及移動式的活動，出遊學注音建議移到室外或是於教室內靜態進行即可。		
✓ 照片紀錄與描述				

精選照片		
描述	教授聲調課程	教授書寫聲調
精選照片		
描述	跟我一起比動作!	跟哥哥一起念
精選照片		
描述	拍結合韻互動	學員踴躍舉手回答

單元課程名稱	拼音複習		
課程時數	2 節課 (100 分鐘)	主帶者	中文基礎班(幼幼班)
預期成效	<ol style="list-style-type: none"> 1. 以注音符號為教學主軸，奠定中文學習基礎。 2. 強調發音部位，力求正確發音，預期 7 成學員能自行由聲母韻母拼讀出來 3. 帶入聲母及韻母概念，學習正確拼音方式。預期 8 成學員學會拼音拼讀規則 		

4. 7成學員能較熟練掌握聲母與結合韻的拼音拼讀規則

✓ 整體課程架構

第一節:複習與「一」搭配的結合韻，並加入聲符，培養拼音的概念

第二節:複習與「一、ㄨ、ㄛ」搭配的結合韻，並加入聲符，培養拼音的概念

✓ 執行成效

1. 在兩個注音結合的識讀方面，8成學員藉由引導能唸出來，其中5成發音較準確
2. 在三個注音結合的識讀方面，6成學員藉由引導能唸出來，其中4成發音較準確
3. 6成學員能正確唸出本堂課程教授的結合韻，但大部分學員不易念出一ㄣ、一ㄣ、ㄣㄣ、ㄣㄣ、ㄣㄣ變音的結合韻
4. 在互動方面，學員反應熱烈，積極參與遊戲。
5. 在助教時間裡，以大聲帶念字卡及小競賽(拍字卡)有助於專注力提升。
6. 藉由遊戲糾正學員錯誤的地方，並再次複習，加深學員印象。
7. 拼音課程中，黑板上事前擺放好所有聲符(ㄅ~ㄗ)的排列方式清楚，有助於主帶配合聲符帶念，此方式可繼續沿用。

✓ 檢討與建議

1. 助教時間：拼音字卡數量不足，在聽發音及小組互動較難進行，導致學員專注力不高
 - (1) 建議可以多添購幾副拼音字卡，或是手工製作聲符韻符抽換的字卡，助教在台下使用
2. 確認學員發音、識讀狀況：學員難以清楚辨識變音的結合韻與拼音
 - (1) 抽換字卡後，將學員念不準確跟特別小聲的字卡放在黑板上，加強複習。
 - (2) 在課程最後將結合韻打散，測驗學員對結合韻的熟悉度，透過分組或是助教區的方式一一抽考發音。
 - (3) 如前一堂拼音發現學員對某些結合韻的掌握不佳，下一節結合韻的課程再拿出來複習，加強學員記憶。
3. 缺乏評量機制：課程最後多以複習帶念結束，難得知學員在課程中的學習成效
 - (1) 因蓮花人數比較少，可以運用較有趣的方式，像是抽卡片、摸球，讓學員自行念出拼音，再針對不易發音的拼音進行複習

✓ 單堂課程實際執行成效與建議

課程名稱	執行與建議
------	-------

拼音複習 1 (聲符+「一」開頭接合韻)	帶領人	黃睿朋	教案時數	50 分鐘
	教案目的	1. 8 成的學員能藉由引導的方式念出兩個注音合起來的讀音。 2. 6 成的學員能不照順序的唸出 37 個注音符號。		
	執行過程說明	1. 唱ㄣㄣㄣ之歌及抽考 37 個注音符號 2. 教授韻母「一」可搭配的聲母-互動配對字卡 3. 教授韻母「ㄣ」可搭配的聲母-互動配對字卡 4. 教授韻母「ㄣ」可搭配的聲母 5. 複習所有結合韻		
	執行成效	1. 8 成的學員能藉由快速拍注音的方式念出合起來的讀音，此種方式有助於學員吸收結合韻。 2. 4 成的學員能不照順序的唸出 37 個注音符號。		
	檢討與建議	在分組練習時，可將學員分成多組，較能進行多輪，同時也能了解學員的學習狀況；另外在時間許可下，也可能將 37 個注音拆成幾部分複習。		
拼音複習 2	帶領人	張惠甄	教案時數	50 分鐘
	教案目的	學員能藉由引導的方式念出三個注音合起來的讀音		
	執行過程說明	1. 複習 37 個注音 2. 教學「一」開頭結合韻-抽字卡背對背 3. 結合黑板上聲符的念法 4. 教學聲符結合「一」開頭結合韻-兩邊學員上台聽拼音，貼字卡互動 5. 教學「ㄣ、ㄣ」開頭結合韻結合聲符 6. 總複習-傳球念出上面拼音的互動		

	執行成效	<ol style="list-style-type: none"> 1. 因下午與上午學員重複率不高，因此下午拼音課程調整成一節課，上節課有了結合韻的基礎銜接拼音上較快速，5成學員能正確唸出本堂課程教授的結合韻，大部分學員不易念出口ㄋ、ㄣㄝ、ㄣㄣ、ㄣㄥ變音的結合韻 2. 7成學員了解拼音拼讀規則，能掌握聲母與結合韻的搭配。 3. 七成學員能自行搭配聲符與結合韻拼讀出來，一開始用帶念的方式，後面學員基本已掌握發音的技巧，效果不錯。 4. 拼音課程中，黑板上事前擺放好所有聲符(ㄅ~ㄥ)的排列方式清楚，有助於主帶配合聲帶念，此方式可繼續沿用。
	檢討與建議	<ol style="list-style-type: none"> 1. 需要調配時間比例加強學員記憶，多助教時間聽台下學員的發音狀況。 2. 加強學員較無法直接反映出的結合韻，可使用分組帶念的方式，讓學員起立念出手上的結合韻，加強學員記憶與學習點。

✓ 照片紀錄與描述

精選照片		
描述	教授拼音課程	一起複習結合韻
精選照片		
描述	學員踴躍的舉手搶答	拍字卡互動

單元課程名稱	兒歌唱遊		
課程時數	3 堂課 (150 分鐘)	主帶者	中文基礎班 (幼幼班)
預期成效	1. 學員能搭配旋律唱出歌詞 2. 透過遊戲讓學員能夠朗朗上口 - 中高程度學員可以獨自唱完整首歌且發音正確 - 中低程度學員能夠唱歌曲，助教須留意發音並給予矯正		
✓ 課程執行架構			
<ul style="list-style-type: none">第一節:解釋歌詞、單字拼讀及解釋第二節:旋律教唱第三節:歌曲動作、唱跳整首歌曲			
✓ 執行成效			
1. 歌詞帶念，有 6 成的學員可以自行念出整首歌詞。 2. 小遊戲(白浪滔滔)，重複唱多次兒歌，有助學員加深印象，且越唱越順。 3. 以動作輔助教學，有效提升學員專注力。			
✓ 檢討與建議			
1. 往後可挑選較多名詞或是程度更難的兒歌，學員可以學習到更多單字與內容。或是多準備一首兒歌，如學員學習程度好可作為補充教學。 2. 課程配置上，建議安排上下午各一首兒歌課教學，有鑑於上下午來的學員大多不同批。 3. 教單字時試著讓學員自行念出拼音，同時測驗學員拼音的吸收狀況。 4. 分組練習較能確認學員的學習狀況，也能多讓學員熟悉歌詞、旋律與舞蹈動作 5. 因歌詞過長，故本次無張貼全部歌詞，容易使讓學員混淆，建議之後依然張貼上完整歌詞。			

✓ 單堂課程實際執行成效與建議				
課程名稱	執行與建議			
兒歌 1	帶領人	廖歆語	教案時數	50 分鐘
	執行過程說明	1. 兒歌唱跳示範 2. 教念歌詞內單字拼音 3. 複習歌詞-念字卡比大聲 4. 帶念整首歌歌詞		

		5. 大互動-音樂傳字卡		
	執行成效	1. 6成的學員可以知道念出單詞，並準確知道意思 2. 8成的學員能夠聽到中文辨認出是哪一個意思		
	檢討與建議	音樂傳字卡時，需要留意遊戲的刺激程度，建議可以一次傳多張字卡，讓學員整體參與度能夠提升。		
兒歌 2	帶領人	廖歆語	教案時數	50 分鐘
	執行過程說明	1. 兒歌唱跳示範 2. 複習歌詞內單字 3. 搭配旋律教唱 4. 互動-白浪滔滔 5. 請學員上台表演		
	執行成效	1. 7 學員可以獨自唱完整首歌且發音正確 2. 9 學員能夠唱出歌曲		
	檢討與建議	1. 帶唱兒歌時，若沒有加入音樂，建議一位助教負責幫忙用鈴鼓打節拍 2. 針對低程度學員，助教需費點心，利用下課時間會是助教時間一句一句教唱		
兒歌 3	帶領人		教案時數	50 分鐘
	執行過程說明	1. 兒歌唱跳示範 2. 帶唱、帶跳兒歌 3. 帶跳兒歌+間奏舞蹈 4. 各組學員上台表演 5. 搭配音樂跳舞		
	執行成效	因這次選定的兒歌對學員來說程度偏簡單，加上每節下課和上課不斷地複習，學員吸收速度快，多半學會舞蹈與歌唱，約 9 成學員能自行唱跳歌曲。		
	檢討與建議	未來在兒歌選材上，可以加深難度，亦或是兒歌的課程量可適度地減少。		
✓ 照片紀錄與描述				

精選 照片		
描述	跟著老師一起做動作	學員站起來跳「洗漱歌」
精選 照片		
描述	帶念歌詞及句子	教授歌詞中的單字意思

單元課程名稱	主題課程		
課程時數	11 堂課 (550 分鐘)	主帶者	中文基礎班 (幼幼班)
預期成效	1. 利用主題式內容，介紹字彙與熟悉拼音。 2. 透過有趣的遊戲及分組活動，加強學員對中文的興趣。		
✓ 課程執行架構			
主題課程共分成三部分進行：			
<ul style="list-style-type: none">• 手作：以動物作為教學主軸，製作出動物萬花筒• 主題教學：採用「身體部位、顏色、家人」三大主題，教授初階字彙、拼音• 小書：於營期最後一天，整理幾天的教學內容，並寫上東語發音於小書中，加深學員記憶。			
✓ 執行成效			
<ul style="list-style-type: none">1. 主題課方面，讓學員能夠透過不同面相來認識中文，提升教學的豐富度。2. 在注音拆解帶念，約 8 成學員能清楚念出 5 個聲調。3. 辨認詞彙方面，有 8 成學員認得詞彙，其中 9 成發音正確。			

4. 字彙結合動作有助於學員快速理解，增強記憶。
5. 在助教時間裡，以大聲帶念字卡及小競賽有助於專注力提升。
6. 主題課程教學內容偏簡單，學員吸收快速，整體課程較不具挑戰性。

✓ 檢討與建議

1. 助教時間：由於小佛堂回音較大，小組練習的時候聲音會互相干擾，導致助教聽不清楚學員發音。
(1) 建議助教可以往小佛堂四處空地帶開練習。
2. 學員容易分心
(1) 建議在課堂中，可將學員分成兩組，以競賽的方式進行，提升學員的學習興趣以及專注力，並在最後統計給予印章數，強化個人爭取對團隊的榮譽。
3. 未來主題課程建議結合多種單元教授，像是：顏色搭配水果、動物，增加課程難度與實用性。

✓ 單堂課程實際執行成效與建議

課程名稱		執行與建議			
萬 花 筒	手作 1-1	帶領人	吳佳諱	教案時數	50 分鐘
		教案目的	1. 學員能辨認與唸出該堂課授課單字 2. 5 成學員能夠自行唸出單字並發音標準		
		執行過程說明	1. 教學單字「魚、豬、雞」-注音拼讀、教動作、發圖卡 2. 複習「魚、豬、雞」-舉圖卡 3. 教學單字「牛、狗、蛇」 4. 複習動物單字-搭配手冊練習、助教確認發音與辨讀、於圖卡上塗色 5. 剪兩隻自己喜歡的動物		
		執行成效	此課堂前尚未上到拼音規則，是第一堂使用到拼音的課，所以在教學上學員較無法理解拼音的概念，以致學員專注度較不足。該堂課約 6 成學員能夠唸出正確的動物，其中 9 成的學員發音標準。		
		檢討與建議	1. 學員對於彩虹筆和畫圖卡都會很瘋狂，因此在這方面時間的掌控及秩序的管理須多注意。 2. 如無拼音基礎，建議在教學時可先跳過拼讀部分，著重在發音就好。		

	手作 1-2	帶領人	黃睿朋	教案時數	50 分鐘
		執行過程說明	1. 運用圖卡及單字複習「蛇、牛、雞、豬、狗」 2. 發萬花筒材料，黏上上節課著色好的動物 3. 裝飾萬花筒並組裝完畢 4. 大團拍 5. 複習「蛇、牛、雞、豬、狗」		
		執行成效	起初教材太早發放，課程進行時學員無法專注於台前。學員對於圖卡的接受度高，有助記憶圖片與發音，約 6 成的學員能識讀出動物的拼音。		
		檢討與建議	1. 在膠水的使用上，建議由助教統一塗抹在學員的紙上，避免學員產生紛爭，也較能控制學員的狀況。 2. 在彩虹筆的使用上，建議著色完畢，主帶要進行下一個環節之前，先將學員的文具收回，一方面是學員不會再繼續畫，另一方面是能把小朋友的專注度拉回到主帶身上。		
手作 2		帶領人	廖歆語	教案時數	50 分鐘
		教案目的	1. 利用主題式內容，學習字彙與熟悉拼音。 2. 透過有趣的遊戲與分組活動，加強學員對中文的興趣。		
		執行過程說明	1. 注音小測驗 2. 教學「水果」單字帶念拼音 3. 辨認詞彙-比圖卡念注音 4. 助教時間 5. 小互動(拍字卡) 6. 將水果圖片著色 7. 複習所有單字-釣水果		
		執行成效	1. 在注音小測驗方面，學員積極舉手，回答正確率達 8 成以上。 2. 在注音拆解帶念，學員聲調發音清楚達 7 成。 3. 辨認詞彙方面，有 8 成學員認得詞彙，其中 9 成發音正確。 4. 遊戲時間有 7 成學員瞭解並能識讀水果單字。		

		檢討與建議	1. 著色時間：發放每人四種水果圖案，導致著色時間不足。未來如有著色課程，建議讓學員每人挑兩種著色即可 2. 遊戲時間： (1) 迴紋針難以固定在較薄的紙張上，導致釣魚磁鐵在遊戲過程中，頻頻與紙張分離。建議選用較厚的紙張，或著再次黏貼膠帶固定。 (2) 磁鐵磁力過強，讓原本只須釣起一個水果，卻因磁力過強而吸取太多。事先應多檢查並實際試玩過磁鐵磁力		
身體部位	主題 1-1	帶領人	黃睿朋	教案時數	50 分鐘
		教案目的	1. 學員能識讀 37 個注音符號 2. 8 成的學員能識讀課堂單字的拼音 3. 7 成的學員能正確對應拼音及身體部位		
		執行過程說明	1. 帶唱ㄅ ㄆ ㄇ 之歌及復習 37 個注音符號 2. 複習注音-助教時間，確認發音、識讀 3. 教學身體部位單字「頭、肩膀、膝蓋、腳」的拼音、帶念與動作 4. 複習「頭、肩膀」互動-抽換字卡及比動作念拼音 5. 複習身體部位單字-助教時間，確認發音、識讀 6. 大互動-抽換字卡及比動作念拼音		
		執行成效	1. 學員能識讀 37 個注音符號 2. 7 成以上的學員能識讀身體部位的單字拼音 3. 6 成以上的學員能將拼音及部位對應正確		
		檢討與建議	用字卡拼出單字拼音，事前因未跟翻譯講好遊戲進行方式，導致上課花較多時間解釋遊戲。未來單字的部位可以多強調拼音的結構，並加強圖片與發音搭配。		
	主題 1-2	帶領人	黃睿朋	教案時數	50 分鐘
		執行過程說明	1. 帶唱ㄅ ㄆ ㄇ 之歌及抽考 37 個注音符號		

			2. 教學身體部位單字「眼睛、鼻子、嘴巴、耳朵」的拼音、帶念與動作 3. 互動-抽換字卡及比動作念拼音 4. 抽換字卡及比動作念拼音 5. 複習身體部位單字-助教時間，確認發音、識讀 6. 互動-人臉海報		
		執行成效	1. 8成的學員能識讀 37 個注音符號 2. 7成的學員能識讀眼睛、鼻子、嘴巴、耳朵的拼音 3. 6成的學員能將拼音及部位對應正確		
		檢討與建議	人臉海報的學習效果佳，如時間充裕，可以讓每個小朋友都上台玩，藉由遊戲不斷做複習單字，加深印象。		
顏色	主題 2-1	帶領人	吳佳諱	教案時數	50 分鐘
		教案目的	1. 學員能夠識讀 6 種顏色(紅橘黃綠藍紫) 2. 透過拼貼畫，加深對顏色的中文發音		
		執行過程說明	1. 兒歌帶跳 2. 教學顏色單字「紅色、橘色、黃色、綠色、藍色、紫色」的拼音、帶念 3. 各搖出不同顏色的水瓶 4. 複習顏色單字 5. 發紙和色鉛筆		
		執行成效	學員對於搖水瓶有著極高的興趣，但也因興致高昂使上課易分心，加上因參與人數有限的問題，有些學員較無法參與。該課程約 5 成學員能夠正確唸出顏色單字。		
		檢討與建議	1. 建議發教材時多留意時間的掌控，事前分好數量，助教隨時提醒學員保持專心。 2. 搖水瓶的部分效果很好可以沿用，建議擺置教學後方實作，較能提升學員學習的專注度。		
	主題 2-2	帶領人	吳佳諱	教案時數	50 分鐘
		執行過程說明	1. 複習「紅色、黃色、綠色」-學員拿起指定色紙 2. 學員實作拼貼畫		

			3. 拍照 4. 複習顏色並結合上節主題課「水果」 5. 複習顏色單字-大互動釣水果		
		執行成效	1. 因時間不足的關係，中間無下課時間，接續實作拼貼畫。大部分學員對拼貼畫較無概念，喜愛使用彩虹筆上色，因此以手繪呈現居多。 2. 事前未先分配好材料，發放時較混亂與耗時。膠水因數量有限，學員多半等待輪流使用。最後課前每位學員皆都有完成指定的圖畫。		
		檢討與建議	1. 如往後仍有拼貼畫的實作，大小建議 B5 即可(原 A4)，太大張的話學員難以如期完成。 2. 解釋拼貼時，建議助教也站在組邊，一步驟一步驟示範，有利學員了解拼貼的意思。再者膠水使用的部分，建議將膠水事前挖在紙張上，學員較能直接沾取，不必一個個輪流使用罐裝膠水。		
	家人	帶領人	廖歆語	教案時數	50 分鐘
		教案目的	1. 學會課堂所教授單字 2. 學員能正確說出並應用短句在生活中 3. 認識書信格式及書寫 - 中高目標：看到圖片時知道正確讀音、發音正確、了解意思 - 中低目標：發音正確、聽到發音能正確對應單詞知道家人正確唸法且能夠自行判斷		
		執行過程說明	1. 情境模擬人物角色 2. 教學「爸爸、媽媽、哥哥、姐姐、弟弟、妹妹」單字的拼音、帶念與動作 3. 複習所有單字 4. 互動-拍字卡、舉牌念字卡 5. 展示卡片成品 6. 學員畫畫時間		
		執行成效	1. 7成學員可以在看到圖片時知道正確讀音、發音正確 2. 8成學員聽到發音知道正確對應單詞		

		檢討與建議	1. 因為畫畫時間沒辦法太長，建議讓學員自行發揮的畫作可以所小紙張範圍 2. 舉牌念字卡時，許多學員不理解遊戲規則，建議可以簡化遊戲設計			
主題 3-2	帶領人	廖歆語	教案時數	50 分鐘		
	執行過程說明	1. 複習單字「爸爸、媽媽、哥哥、姊姊、弟弟、妹妹」的拼音、帶念與動作 2. 互動-背對背念字卡 3. 短句帶念「爸爸謝謝，我愛您」 4. 互動-音樂傳字卡 5. 認識書信格式 6. 短句帶寫及裝飾卡片 7. 複習所有家人單字-圖卡配對				
	執行成效	【單詞部分】 1. 8成學員看到圖片時知道正確讀音、發音正確 2. 9成學員聽到發音知道正確對應單詞 【短句部分】 1. 7成學員能夠正確唸出單詞發音、了解意思 2. 8成學員發音能夠正確				
	檢討與建議	1. 學員及翻譯較不能理解正是書信格式，建議改為卡片，並多加說明。 2. 裝飾卡片時較難分配耗材使用，建議提前分配數量。				
製作小書 1	帶領人	廖歆語	教案時數	50 分鐘		
	教案目的	1. 複習這六天學習的注音、單字 2. 透過寫上東語拼音輔助，加強注音的發音 3. 完成專屬個人的小書				
	執行過程說明	1. 自我介紹、唱兒歌 2. 展示小書成品 3. 製作封面 4. 帶念所有注音，並標記較不熟的注音，於小書內寫上ㄅ~ㄟ東文發音 5. 帶念主題課家人單詞、著色及黏貼教材				

	執行成效	1. 透過翻譯寫上東語拼音，有助於學員更準確念出發音 2. 9成學員能了解主題課「家人」單字意思，7成學員自行識讀單字		
	檢討與建議	分配材料時，在上課前提前按桌分配數量。如有黏貼的步驟，可由助教負責幫學員塗上，以免發生搶膠水的問題。		
製作小書 2	帶領人	吳佳諱	教案時數	50 分鐘
	執行過程說明	1. 帶唸注音ㄌ-ㄢ並帶寫東語發音 2. 複習「身體部位單字」-帶唸及帶寫 3. 複習「顏色單字」-帶唸及塗顏色		
	執行成效	早上學員陸續進入班級上課，部分學員無法如期跟上課程進度完成小書，下課前約9成學員完成自己的小書。有鑑於前幾次手作的經驗，本次課程教學時，回收所有著色工具，此方法有助學員專注於課程。		
	檢討與建議	若手做課中途未用到色鉛筆建議做回收的動作，此堂課因有回收工具，使課程更加流暢。		

✓ 課程教材

精選照片		
描述	主題課程「顏色」- 透過在瓶蓋裡裝顏料，然後搖水瓶來讓水染色	「出遊學注音」- 藏寶圖

✓ 照片紀錄與描述		
精選照片		
描述	跟著老師一起念顏色單字	複習中文單字
精選照片		
描述	每位學員幫水果上色	大聲唸出手上的字卡
精選照片		
描述	認真的書寫課本	課堂中演示「弟弟」的角色
精選照片		
描述	學員踴躍舉手回答	拿著作品開心的與老師一起拍照留念

(二) 中文應用班執行情形

單元課程名稱	主題會話		
課程時數	20 堂課 (1000 分鐘)	主帶者	中文應用班
預期成效	1. 讓學員學習禮貌用語情境的主題會話 2. 所有學員能完整念出整段會話 3. 學員能認讀字彙，並能理解句子的意思 4. 學員平時能說出主題情境的對話		
✓ 整體課程實際執行內容 (SOP)			
<ul style="list-style-type: none">第一節：開場：戲劇表演情境對話、教學對話中的字彙、解釋帶念、確認發音第二節：教學對話中的字彙、解釋帶念、確認發音第三節：句子教學、帶念句子、確認發音第四節：練習對話、責任區帶開小組練習			
✓ 執行成效			
<ul style="list-style-type: none">1. 有 8 成學員可自行念出單字2. 有 7 成學員理解單字意思3. 6 成小朋友學會認識國字並能念出句子，其中 2 成學生會運用注音去記憶句子，大部分學員仍依靠東語發音去記憶4. 少數學員仍無法獨立念出對話，只能跟念，個別發音較不準確			
✓ 檢討與建議			
<ul style="list-style-type: none">1. 課程中加重複習比例與助教帶念，責任區時間拉長，學員較能吸收2. 課程中加重動作與單詞的配合，有助於學生記憶3. 帶念過多並且上課節奏快，在學員人數過多的情況下需要放緩教學速度，讓學員安靜下來再去進行課程的教學，不應該一直趕進度，要有取捨，應該求質不求量。4. 課程中加重複習比例與助教帶念，學員較能吸收5. 課程中加重動作與單詞的配合，有助於學生記憶6. 解釋單字可再用簡單的用語，也可以示範或是舉例的方式讓學童更易快速清楚了解意思7. 單字課程非必要加上責任區，可將多餘時間用於複習單字的互動8. 跑跳碰的互動適合大範圍的場地，可將學童拉於教室外遊戲			

✓ 單堂課程實際執行成效與建議				
課程名稱	執行與建議			
主題一	禮貌用語			
會話內文	A：你好，請坐。 B：謝謝，請問有菜單嗎？ A：有的，請問要吃什麼？ B：我要吃炒飯和雞蛋。 A：對不起，雞蛋沒有了。 B：那我換成炒青菜。 A：請稍等，馬上為您準備。			
禮貌用語 1	帶領人	楊昕或	教案時數	50 分鐘
	教案目的	1. 讓學員學習自我介紹情境主題的會話 2. 8 成學員能理解並聽說讀新教的字彙：你好、請坐、謝謝、請問、菜單、吃、請稍等 3. 7 成學員能於課堂結束後，理解字彙如何構成句子，並能理解句子的意思		
	執行過程說明	1. 自我介紹、課程介紹 2. 戲劇情境演示 3. 教學「你好、請坐、謝謝、請問、菜單、吃、請稍等」意思、拼讀 4. 複習單字		
	執行成效	1. 有 8 成學員可自行念出單字 2. 有 7 成學員理解單字意思		
	檢討與建議	課程互動設計上需想備案，人數多時如何進行，人數少時如何進行，避免到當地學員人數落差大，互動玩不起來。		
禮貌用語 2	帶領人	楊昕或	教案時數	50 分鐘
	教案目的	1. 讓學員學習自我介紹情境主題的會話 2. 8 成學員能理解並聽、說、讀新教的字彙：炒飯、雞蛋、炒青菜、對不起、馬上、準備 3. 7 成學員能念出正確字彙發音		
	執行過程說明	1. 複習單字開場(自我介紹、課堂介紹)		

		2. 教學「喜歡、唱歌、跳舞、畫畫、老師、醫生、翻譯、警察」單字意思、拼讀 3. 單字複習		
	執行成效	1. 8成學員可自行念出單字 2. 7成學員理解單字意思		
	檢討與建議	課程互動設計上需想備案，人數多時如何進行，人數少時如何進行，避免到當地學員人數落差大，互動玩不起來		
禮貌用語 3	帶領人	張說揚	教案時數	50 分鐘
	教案目的	1. 學員能理解會話內容 2. 學員可以自行唸出會話句子並透過會話更認識單字		
	執行過程說明	1. 開場：課程介紹 2. 戲劇情境演示 3. 分句詳細解釋、帶念會話 4. 責任區練習-分組帶開，助教矯正發音 5. 複習會話		
	執行成效	1. 5成學生在對話中能夠運用簡單的禮貌對話，大多只能說出單詞，但不太能對話。 2. 7成學生能理解該堂授課的單字。 3. 6成學員能自行念出單字，其中2成學生會運用注音去記憶句子，基本依靠東語發音去記憶。		
	檢討與建議	1. 因時間為掌控得宜，沒有執行原先計畫的互動。 2. 課程中請三位學員上台，學員較能勇敢念出句子，同時有助學生互相模仿、注意發音的作用。		
禮貌用語 4	帶領人	張說揚	教案時數	50 分鐘
	教案目的	3. 學員能理解會話內容 4. 學員可以自行唸出會話句子並透過會話更認識單字		
	執行過程說明	1. 開場：課程介紹 2. 戲劇情境演示 3. 分句詳細解釋、帶念會話 4. 責任區練習-分組帶開，助教矯正發音 5. 複習會話		

	執行成效	<ol style="list-style-type: none"> 1. 6成學員能自行念出句子， 2. 普遍學員多依靠柬語發音念出句子，約2成學生會看注音念出句子。
	檢討與建議	<ol style="list-style-type: none"> 1. 互動設計上，透過PPT動畫，讓學員拍雲朵，並念出單字。有效增加學員對課堂的專注度，此互動可繼續沿用。 2. PPT設計轉盤的互動，指針指到數字多少，就要念幾遍，執行後發現念多遍容易使學員疲乏，未來圓盤可以改成單字或是句子，指到哪個就要念出來，以增加學員在課堂中的積極性。

主題二	星期數字			
會話內文	<p>A：今天星期幾？</p> <p>B：今天星期五，明天放假了。</p> <p>A：那我們（去）爬山！</p> <p>B：好啊，明天早上七點出發。</p> <p>A：我會帶（三個）麵包和（一瓶）水。</p> <p>B：那我們下午四點下山</p> <p>A：好，明天見。</p>			
星期數字 1	帶領人	張說揚	教案時數	50 分鐘
	教案目的	<ol style="list-style-type: none"> 1. 讓學員學習自我介紹情境主題的會話 2. 學員能理解並聽、說、讀新教的字彙：放假、星期、出發、麵包、今天、明天、早上、下午、我們、爬山。 3. 學員能理解字彙如何構成句子並能理解句子的意思 		
	執行過程說明	<ol style="list-style-type: none"> 1. 課堂介紹 2. 戲劇情境演示 3. 教學「放假、星期、出發、麵包、今天、明天、早上、下午、我們、爬山」單字意思、拼讀 4. 複習單字 		
	執行成效	<ol style="list-style-type: none"> 1. 9成學生能辨識中文數字一～七的單字 2. 6成學生能自行念出該堂課教授的單字 		
	檢討與建議	1. 課程中加重複習比例與助教帶念，學員較能吸收		

		2. 與助教之間的搭配需事前確認好 3. 關於數字課，建議可以教學 10 以上的數字，當地學員基本上能掌握了 1-10 的單字		
星期數字 2	帶領人	張說揚	教案時數	50 分鐘
	教案目的	1. 讓學員學習自我介紹情境主題的會話 2. 有 8 成學員能理解並聽、說、讀新教的字彙：麵包、水、瓶、個、出發、爬山、今天、明天、星期		
	執行過程說明	1. 課堂介紹 2. 戲劇情境演示 3. 帶念解釋對話 4. 教學「麵包、水、瓶、個、出發、爬山、今天、明天、星期」單字意思、拼讀 5. 單字複習		
	執行成效	1. 7 成學生能自行唸出該堂教授的單字。 2. 學員能理解今天、明天的差別。 3. 透過互動遊戲，有效提升學員的學習動機		
	檢討與建議	1. 主帶的時間較長，應撥些時間給助教下去聽學員的發音狀況 2. 課程中加重動作與單詞的配合，有助於學生記憶		
星期數字 3	帶領人	邱鈺智	教案時數	50 分鐘
	教案目的	1. 學員能理解會話內容 2. 學員可以自行唸出會話句子並透過會話更認識單字		
	執行過程說明	1. 課程介紹 2. 戲劇情境演示 3. 教學帶念會話 4. 責任區練習-分組帶開，助教矯正發音 5. 複習會話		
	執行成效	1. 7 成學員可以念出會話 2. 2 成學員可看著注音直接拼讀，學員普遍發不出中文 4 聲的讀音		
	檢討與建議	可以加入動作輔助教學，學員較容易記憶讓學員兩個兩個上台互相練習，增加對話的感覺。學員練習的差不多時，可以讓他們上台做情境模擬，加深學習印象。		

星期數字 4	帶領人	邱鈺智	教案時數	50 分鐘
	教案目的	1. 學員能理解會話內容 2. 學員可以自行唸出會話句子並透過會話更認識單字		
	執行過程說明	1. 課程介紹 2. 戲劇情境演示 3. 教學帶念會話 4. 責任區練習-分組帶開，助教矯正發音 5. 複習會話		
	執行成效	1. 6成學員可以念出會話 2. 2成學員可看著注音直接進行拼讀，學員普遍發不正確中文裡的四聲讀音，需要經過反覆練習與提醒。 3. 多數學員還是不認得中文數字，仍須依序從頭帶念。		
	檢討與建議	1. 課程中加入動作輔助教學，有助學員較容易記憶。往後可以透過此方式加深學員對中文的記憶。 2. 如課程有時間，讓學員兩個兩個上台互相練習，亦或是上台做情境模擬，增加趣味性學員學習效果與動機會增加許多。		

主題三	我的興趣			
會話內文	A：你放假會做什麼？ B：我去打排球和玩水，你呢？ A：我在家裡看書和唱歌。 B：你喜歡看球賽嗎？ A：喜歡！ B：那我們下次一起去看球賽！ A：好啊！等你喔！			
我的興趣 1	帶領人	王怡蓁	教案時數	50 分鐘
	教案目的	1. 學員能理解並聽、說、讀新教的字彙：打排球、玩水、畫畫、唱歌、看球賽 2. 學員能理解字彙如何構成句子並能理解句子的意思 3. 鼓勵學童多發言並應用單字於會話中		

	執行過程說明	<ol style="list-style-type: none"> 1. 課堂介紹 2. 戲劇情境演示 3. 教學「打排球、玩水、畫畫、唱歌、看球賽」單字意思、拼讀、帶念 4. 責任區練習-分組帶開，助教矯正發音 5. 複習單字-互動 		
	執行成效	<ol style="list-style-type: none"> 1. 在禮圓梯次中，課程因有畫畫的互動，不易拉回學員注意力，以致延誤後續的課程，這節也因課程上下課時間未做確認，以致晚下課，縮短第二堂興趣單字課的時間。 2. 8成學童能正確唸出單字，但對於3音節、4聲或是3個字的單字易搞混。9成學童能於課程中了解課堂中教授的單字 		
	檢討與建議	<ol style="list-style-type: none"> 1. 解釋單字可再用簡單的用語，也可以示範或是舉例的方式讓學童更易快速清楚了解意思 2. 畫畫的互動應指定一物品或主題讓學童畫，避免學童欲罷不能，延誤後續的課程，也可改成上台畫東西讓台下猜的互動 3. 舉手上台的學童須平均分配，請各責任區的助教協助點學童上台，避免機會分配不均的問題。 		
我的興趣 2	帶領人	王怡蓁	教案時數	50 分鐘
	教案目的	<ol style="list-style-type: none"> 1. 讓學員學習自我介紹情境主題的會話 2. 有8成學員能理解並聽、說、讀新教的字彙：你、我、我們、你們、放假、家裡、喜歡、一起去、好、不好 		
	執行過程說明	<ol style="list-style-type: none"> 1. 課堂介紹 2. 複習興趣單字 1 3. 教學「你、我、我們、你們、放假、家裡、喜歡、一起去、好、不好」單字意思、拼讀、帶念 4. 責任區練習-分組帶開，助教矯正發音 5. 複習單字-互動 		

	執行成效	8成學童能正確唸出該堂教授的單字，但對於3音節、4聲或是3個字的單字易搞混。7成學童能於課程中了解課堂中教授的單字		
	檢討與建議	1. 興趣用語的成效佳，但上課步調可再放慢，多些助教確認時間，增加學員學習記憶 2. 禮圓佛院的學員普遍中文程度較佳，能正確說出中文發音，但對於中文的認字較不熟悉，若課程進行順利，可加強學童對於認中文字的互動		
我的興趣 3	帶領人	張楹怡	教案時數	50 分鐘
	教案目的	1. 學員能理解會話內容 2. 學員可以自行唸出會話句子並透過會話更認識單字		
	執行過程說明	1. 複習單字開場(自我介紹、課堂介紹) 2. 戲劇情境演示 3. 帶念會話 4. 分句詳細解釋帶念並帶入動作教學—分邊念句子 5. 責任區練習—帶開練習，助教矯正發音 6. 複習會話		
	執行成效	1. 7成的學生透過動作輔助可以念出句子 2. 在沒有助教幫忙的指導下，學員能自行念出句子。但對於較長的句子仍是需要多加練習才可以念出來完整句子。		
	檢討與建議	1. 未來想要朝我的興趣方面做發想，可以多教學不同的興趣單字讓學員帶入替換 2. 禮圓因人數過於龐大，責任區時間需要再長一點，		
我的興趣 4	帶領人	張楹怡	教案時數	50 分鐘
	教案目的	1. 學員能理解會話內容 2. 學員可以自行唸出會話句子並透過會話更認識單字		
	執行過程說明	1. 複習單字開場(自我介紹、課堂介紹) 2. 戲劇情境演示 3. 帶念會話 4. 分句詳細解釋帶念並帶入動作教學—分邊念句子 5. 責任區練習—用顏色區隔分組帶開，助教矯正發音 6. 複習會話—九宮格大互動		

	執行成效	<ol style="list-style-type: none"> 1. 學員能觀看 ppt 上的中文句子念出會話 2. 學員可以透過動作輔助念出句子且不需要看 ppt 3. 句子過於長的部分，仍需要提醒才可以唸出來 4. 仍無法掌控四聲的發音 		
	檢討與建議	<ol style="list-style-type: none"> 1. 對於興趣相關的會話，可以有不同的興趣選擇單字讓學員帶入替換的概念 2. 可以透過教學過後，拿手冊內容的會話和學員對話，可以了解學員理解的程度有多少 3. 如學員人數少，責任區的部分可以一位一位聽學員念出句子 		
字彙補充	帶領人	王怡蓁	教案時數	50 分鐘
	教案目的	<ol style="list-style-type: none"> 1. 增加學員對於職業、興趣的單字且七成學童能應用於自我介紹中 2. 學員能於能理解並聽、說、讀新教的字彙：消防員、廚師、演員、歌手、畫家、打籃球、踢足球、旅行、煮飯 		
	執行過程說明	<ol style="list-style-type: none"> 1. 自我介紹、課堂介紹與引導 2. 教學「消防員、廚師、演員、歌手、畫家、打籃球、踢足球、旅行、煮飯」單字意思、拼讀 3. 複習單字 4. 課堂自我介紹發表 		
	執行成效	<ol style="list-style-type: none"> 1. 課程進行中，學員對拍拍樂的互動興致高昂，讓台上的學童帶著台下的學童帶唸，有效讓學童練習不看著筆記上的東語發音。 2. 將單字放於 PPT 上的句子空白處，學員須唸出完整句子，對於學童來說不易了解，需簡單說明或是多加說明此較能使學員了解單字組成句子的概念。 3. 6 成學員能正確唸出該堂課教授單字，且能將單字運用於自我介紹中。 		
	檢討與建議	<ol style="list-style-type: none"> 1. 職業和興趣的課程內容分配不均，需注意課程時間 2. 單字課程責任區時間可以減少，增加於複習單字的互動，較能達到記憶與應用的功效 		

		<p>3. 最後的自我介紹課程發表不需要將中文寫出來，對學童來說太過困難，能唸出完整自我介紹即可</p> <p>4. 因字彙補充的單字較難，故須加強單字的解釋，可用示範的方式加深學童印象</p> <p>5. 職業單詞對於學童的連結性不強，需事先調查學童的夢想職業</p>
--	--	---

主題四	自我介紹			
會話內文	<p>A：大家好，我叫咚咚哥哥。</p> <p>B：今年7歲，是柬埔寨人。</p> <p>A：我家有3個人。</p> <p>B：有爸爸媽媽和我。</p> <p>A：我喜歡唱歌和跳舞。</p> <p>B：以後想當老師。</p>			
自我介紹 1	帶領人	楊昕或	教案時數	50 分鐘
	教案目的	<p>1. 讓學員學習自我介紹情境主題的會話</p> <p>2. 學員能理解並聽、說、讀新教的字彙：大家好、爺爺、奶奶、爸爸、媽媽、哥哥、姐姐、弟弟、妹妹、歲、數字、柬埔寨</p> <p>3. 學員能理解字彙如何構成句子並能理解句子的意思</p>		
	執行過程說明	<p>1. 課堂介紹：日常打招呼會用到的中文對話</p> <p>2. 戲劇情境演示</p> <p>3. 教學「大家好、爺爺、奶奶、爸爸、媽媽、哥哥、姐姐、弟弟、妹妹、歲、數字、柬埔寨」意思、拼讀</p> <p>4. 複習單字</p>		
	執行成效	<p>1. 有8成學員能理解並聽、說、讀新教的字彙：大家好、爺爺、奶奶、爸爸、媽媽、哥哥、姐姐、弟弟、妹妹、歲、數字、柬埔寨</p> <p>2. 有7成學員能理解字彙如何構成句子並能理解句子的意思</p>		
	檢討與建議	<p>1. 稱呼可以多加廣一些 ex. 叔叔阿姨等等，有七成學員已經會基本稱謂</p> <p>2. 圖圈看，效果不佳，學員誤以為是將會圈起來。而且學員家中兄弟姊妹眾多，建議在之後手冊的安</p>		

		排上，可改成一排的哥哥一排的姐姐以此類推，請學員將家中數量兄弟姊妹圈起來，這樣比較清楚。 3. 建議可多教「有幾個哥哥、幾個姐姐…」因為他們家中兄弟姊妹眾多		
自我介紹 2	帶領人	楊昕彧	教案時數	50 分鐘
	教案目的	1. 讓學員學習自我介紹情境主題的會話 2. 有 8 成學員能理解並聽、說、讀新教的字彙：喜歡、唱歌、跳舞、畫畫、老師、醫生、翻譯、警察 3. 有 7 成學員能念出正確字彙發音		
	執行過程說明	1. 自我介紹、課程介紹 2. 戲劇情境演示 3. 教學「你好、請坐、謝謝、請問、菜單、吃、請稍等」單字意思、拼讀 4. 複習單字		
	執行成效	1. 有 9 成學員能理解並聽、說、讀新教的字彙：喜歡、唱歌、跳舞、畫畫、老師、醫生、翻譯、警察 2. 有八成學員能念出正確字彙發音		
	檢討與建議	1. 職業相關的單字可以多增加幾種 2. 123 木頭人可多加入幾種動詞方面的詞語一起複習，只有三種在複習有些可惜 3. 請助教上台演戲，一定要排練好，否則效果會不好		
自我介紹 3	帶領人	張說揚	教案時數	50 分鐘
	教案目的	1. 學員能理解會話內容 2. 學員可以自行唸出會話句子並透過會話更認識單字		
	執行過程說明	1. 開場：自我介紹 2. 戲劇情境演示 3. 分句詳細解釋、帶念會話 4. 責任區練習-分組帶開，助教矯正發音 5. 複習會話		
	執行成效	1. 9 成學員在對話中能使用「大家好」跟人打招呼 2. 7 成學員能使用「我叫…」介紹自己的名字 3. 6 成小朋友學會認識國字並念出句子，4 成學員認識並能運用注音		

	檢討與建議	1. 課程中加重複習比例與助教帶念，責任區時間拉長，學員較能吸收 2. 課程中加重動作與單詞的配合，有助於學生記憶 3. 吸引學員注意力的最關鍵因素是用熱情去上課，讓學員感受到你的氣場和對課程的認真，自然就可以抓住學生的注意力，然後再用適當的遊戲配合。 4. 主帶與助教間溝通好配合協助項目 5. 帶念的部分過多，多用抽點、分組互動豐富課程。		
自我介紹 4	帶領人	張說揚	教案時數	50 分鐘
	教案目的	1. 學員能說出興趣與想成為的職業 2. 學會能自行念出句子 3. 進行成果發表，讓學生自己上台用中文做自我介紹		
	執行過程說明	1. 開場：自我介紹 2. 戲劇情境演示 3. 教學帶念會話 4. 責任區練習-分組帶開，助教矯正發音 5. 複習會話		
	執行成效	1. 6 成小朋友學會認識國字並念出句子，兩成學員認識並能運用注音 2. 9 成學員說出興趣與想成為的職業 3. 成果發表中，一半以上學員可以流利地使用中文做自我介紹		
	檢討與建議	1. 課程中加重複習比例與助教帶念，責任區時間拉長，學員較能吸收 2. 課程中加重動作與單詞的配合，有助於學生記憶		

主題五	我感冒了
會話內文	A：我身體不舒服。 B：你怎麼了？ A：我頭痛，手和腳沒有力氣，（背不舒服）。 B：你肚子痛嗎？ A：對，而且我鼻塞。 B：你感冒了，快去看醫生。

	A：好的，謝謝你。 B：祝你身體健康。			
我感冒了 1	帶領人	張楹怡	教案時數	50 分鐘
	教案目的	1. 學員能理解並聽、說、讀新教的字彙：身體、肚子、手、腳、頭、眼睛、鼻子、嘴巴、耳朵、感冒、醫生。 2. 學員能識讀出該堂授課的單字		
	執行過程說明	1. 自我介紹、課程介紹 2. 戲劇情境演示 3. 教學「身體、肚子、手、腳、頭、眼睛、鼻子、嘴巴、耳朵、感冒、醫生」單字意思、拼讀 4. 複習單字		
	執行成效	1. 9 成學員能唸出正確的中文並比出正確的身體部位 2. 大部分學員皆踴躍發言回答題目		
	檢討與建議	1. 未來若想朝身體部位的主題做發想，可以加入較難的單字，例如：眉毛、大腿、小腿、膝蓋等……，讓學員能認識更多單字 2. 會話句子可以朝更加生活化的面向發想		
我感冒了 2	帶領人	張楹怡	教案時數	50 分鐘
	教案目的	1. 有 8 成學員能理解抽象的字彙：身體、不舒服、頭痛、感冒、鼻塞、肚子痛、力氣 2. 有 8 成學員能識讀出該堂授課的單字		
	執行過程說明	1. 複習單字開場(自我介紹、課堂介紹) 2. 戲劇情境演示 3. 帶念解釋對話 4. 教學「身體、不舒服、頭痛、感冒、鼻塞、肚子痛、力氣」單字意思、拼讀 5. 單字複習		
	執行成效	1. 7 成學員可以念出單字 2. 7 成學員可以理解單字意思		
	檢討與建議	1. 動作能有效輔助記憶單字，未來可繼續沿用此方法 2. 會話句子可以朝更加生活化的面向發想		
	帶領人	王怡蓁	教案時數	50 分鐘

我感冒了 3	教案目的	1. 學員能理解會話內容 2. 學員可以自行唸出會話句子並透過會話更認識單字		
	執行過程說明	1. 開場：課程介紹 2. 戲劇情境演示 3. 分句詳細解釋、帶念會話 4. 責任區練習-分組帶開，助教矯正發音 5. 複習會話		
	執行成效	1. 因會話句子較長也較困難，學員學習效果較薄弱，約 6 成學員能看著國字注音念出句子，並了解句子意思。 2. 大部分學員透過會話課更加深該堂課教授的單字		
	檢討與建議	1. 因此次主題會話句子較多，也較困難，故需放慢速度讓學員跟上，亦或是多撥給助教複習的時間。除此之外，也可加互動於課程中，減少反覆帶唸。 2. 學員在課堂中在手冊上寫上句子的東文發音，以致沒完整聽到句子的翻譯解釋，故需要助教在旁提醒學童，亦或是留多點時間給學員填寫發音。 3. 會話句子太長，可再簡化，因單字程度也較深，不宜一句話超過三個單字，學童不好吸收學習		
我感冒了 4	帶領人	王怡蓁	教案時數	50 分鐘
	教案目的	1. 學員能理解會話內容 2. 學員可以自行唸出會話句子並透過會話更認識單字		
	執行過程說明	1. 開場：課程介紹 2. 戲劇情境演示 3. 分句詳細解釋、帶念會話與動作 4. 責任區練習-分組帶開，助教矯正發音 5. 複習會話		
	執行成效	1. 課程中加入單字動作，此方法對於有效加深學員記憶，利於了解單字代表的意思，也可以讓學童的注意力集中在台上。 2. 約 6 成學員能看著國字注音念出句子，並了解句子意思。		

	檢討與建議	課程的最後可留一段時間讓學童實際上台模擬對話內容，讓學童更了解會話的用途意思及時機，並給予上台演示的機會。	
✓ 照片紀錄與描述			
精選照片			
描述	請學員上台念句子	帶學員念單字	
精選照片			
描述	責任區助教分區帶學員練習發音	助教注意學員的學習狀況	
精選照片			
描述	教授「星期數字」會話課程	日常會話教學	
精選照片			
描述	學員踴躍的舉手	責任區助教將學員帶開練習單字句子	

單元課程名稱	唱遊課程		
課程時數	6 堂課 (300 分鐘)	主帶者	中文應用班
預期成效	透過歌曲教學，帶學生認識歌詞意思，以唱跳的方式記憶中文，提升學生對中文學習的興趣。		
✓ 整體課程實際執行內容 (SOP)			
<ul style="list-style-type: none">第一~四節：教授歌詞中的字彙意思、解釋帶念、確認發音並唱跳整首歌曲第五~六節：複習成果發表歌曲，熟悉唱跳整首歌曲			
✓ 執行成效			
<ol style="list-style-type: none">於禮園梯次因歌曲內容與當地認知有歧異，因此取消原先的歌曲教學，改採教學「分享」這首歌曲。有 8 成學員可自行念出單字有 7 成學員理解單字意思6 成小朋友學會認識國字並能念出句子，其中 2 成學生會運用注音去記憶句子，大部分學員仍依靠東語發音去記憶少數學員仍無法獨立念出對話，只能跟念，個別發音較不準確			
✓ 檢討與建議			
<ol style="list-style-type: none">往後選曲時應注意當地文化，與當地協調溝通發生歧異時，可以多做教學上的解釋，以免造成授課者及學員驚慌的狀況。籌備歌曲時，建議多選一首歌曲當作備案，以防至當地時無法使用該歌曲教學課程中加重複習比例與助教帶念，責任區時間拉長，學員較能吸收課程中加重動作與單詞的配合，有助於學生記憶帶念過多並且上課節奏快，在學員人數過多的情況下需要放緩教學速度，讓學員安靜下來再去進行課程的教學，不應該一直趕進度，要有取捨，應該求質不求量。單字課程非必要加上責任區，可將多餘時間用於複習單字的互動跑跳碰的互動適合大範圍的場地，可將學童拉於教室外遊戲			

✓ 單堂課程實際執行成效與建議				
課程名稱	執行與建議			
唱遊 1	帶領人	王怡蓁	教案時數	50 分鐘
	執行過程說明	1. 教唱跳 1、2 句歌詞 2. 分組練習 1、2 句歌詞 3. 搭配音樂複習歌曲		
	執行成效	1. 6 成的學員能理解單字、句子的意思 2. 5 成學童能唱出音樂的 0.8 版本		
	檢討與建議	1. 學員程度不一，課程步調不宜太快，可多加入助教區複習。如主帶者聲音太小或音準不對，可使用音樂帶唱或是使用麥克風，或另請助教偕同一起唱歌。 2. 課程中施行拍拍樂的互動，學童對此互動的興致高昂，成功讓台上的學童帶著台下的學童帶唸，讓學童練習不看著筆記上的東語發音。 3. 在課程中安排擁抱的互動，由於當天男女學員比例懸殊過大，再加上佛院中男女有別，男生抱男生，女生抱女生，不適合於佛堂進行。		
唱遊 2	帶領人	王怡蓁	教案時數	50 分鐘
	執行過程說明	1. 教唱跳 3、4 句歌詞 2. 分組練習 3、4 句歌詞 3. 搭配音樂複習歌曲		
	執行成效	大部分學員對於唱遊的興致是高昂的，勇於自願上台表演。約 7 成學童能了解單字、句子的意思，並唱出音樂。		
	檢討與建議	1. 須帶學童將歌詞唱熟，再加入舞蹈動作，宜循序漸進，莫過快主帶及助教的舞蹈動作應統一為鏡像或是和學童一致，且都應向學童說明以利成發時左右動作統一。 2. 責任區的帶唱干擾大，距離應拉開，或是帶至走廊、外面空地，學員較能展示舞蹈動作。		

		3. 帶唸數次後進行兩邊唱跳，學員可觀看其他學員的跳舞及唱歌展現，避免體力大量耗損。 4. 動作可直接加入起初的單字教學中，方便學童記憶單字意思及舞蹈動作。		
唱遊 3	帶領人	邱鈺智	教案時數	50 分鐘
	執行過程說明	1. 教唱跳 5、6 句歌詞 2. 分組練習 5、6 句歌詞 3. 搭配音樂複習歌曲		
	執行成效	1. 7 成學員能自行念出單字 2. 5 成學童能唱出音樂的 0.8 版本		
	檢討與建議	1. 若未來遇到較簡單的單字，像是圍著、跳舞等，可以將多個單字做連貫，玩個小互動，也可以加深印象。 2. 課程中為輔助單字印象，當主帶說出圍著時，學員要去圍著身旁的哥哥姐姐們。此指令不易讓學員理解，於是當場改成圍著身邊的朋友，學員也能理解其意思。		
唱遊 4	帶領人	邱鈺智	教案時數	50 分鐘
	執行過程說明	1. 教唱跳 7、8 句歌詞 2. 分組練習 7、8 句歌詞 3. 搭配音樂複習歌曲		
	執行成效	1. 7 成學童能了解單字、句子的意思 2. 8 成學童能唱出音樂的 0.7 版本		
	檢討與建議	1. 盡量讓每個單字都能有動作搭配，方便學員記憶。確實讓學員把歌詞唱熟，再加入舞蹈動作。 2. 時間允許的話，可以讓各責任區練熟，輪流先進行小成發。		
唱遊 5	帶領人	王怡蓁	教案時數	50 分鐘
	執行過程說明	1. 成發版本演示 2. 整段歌詞複習唱-互動 3. 分段歌曲動作+唱-大互動+複習 4. 責任區複習+發音矯正 5. 上台表演、成發版本演練		

	執行成效	1. 5成學童能了解單字、句子的意思 2. 6成學童能唱出音樂的0.8版本		
	檢討與建議	1. 因該堂課學童人數突然增加，沒辦法顧及到沒有上到唱遊1234的學童，課程內容調整助教協助帶開教學，此方法有助新進學員跟上進度。 2. 可在所有的下課時間播放唱遊歌曲，或是藉由下課時間加強學童的發音及對歌曲的熟悉度 3. 因課堂中有第一次上唱遊的學員，可於複習時再讓翻譯簡單解釋，讓學童快速了解歌詞		
唱遊 6	帶領人	邱鈺智	教案時數	50分鐘
	執行過程說明	1. 整首歌唱跳 2. 學員分區練習唱跳 3. 各組依序上台表演		
	執行成效	1. 上過唱遊課的學員(約占學員五分之一)，有8成熟習歌詞與動作，並能唱跳出0.8速度的成發版本。 2. 因為適逢星期日假日，來了非常多之前沒上過唱遊課的學員。新進的學員有7成可以拿著手冊跟著旋律唱歌。 3. 全部約7成的學員了解《擁抱世界擁抱你》的歌曲意思。9成的學員對學習唱歌非常有興趣。		
	檢討與建議	針對完全沒學過唱遊的人，訂定一節課的教學內容、方式、目標再解釋多次一下歌曲的意思，讓學員了解歌曲所要傳達出的意思，下課時再由服務員確認學員唱歌的發音是否正確。		
✓ 照片紀錄與描述				
精選照片				
描述	助教帶學員念歌詞單字		帶學員一起跳「分享」這首歌	

單元課程名稱	文化課程		
課程時數	3 堂課 (150 分鐘)	主帶者	中文應用班
預期成效	1. 學員能了解中華文化的背景由來 2. 學員能識讀課堂中教授的單字		
✓ 課程執行架構			
<ul style="list-style-type: none">手作課程：透過手工藝品，了解中華文化背後五色繩的意涵。成語課程：藉由成語故事，道出中華傳統孝道的觀念，同時也增加學員對中文的了解			
✓ 執行成效			
1. 7 成學員理解何謂成語、五行 2. 8 成學員能正確唸出課程中教授的單字			
✓ 檢討與建議			
1. 學員對手環的接受度高。手作教學必須一對一進行，適用於手環製作適合人數少的小班進行，因學員無法藉由主帶示範理解。 2. 成語的部分，本身在中文上難度偏難，因此需要多加解釋清楚成語的概念與由來，讓他們更有印象 3. 若未來想增加成語課程可，可朝孝順或是上進的方面發想，成語課程可以增加至兩堂課，將課程細部化。			

✓ 單堂課程實際執行成效與建議				
課程名稱	執行與建議			
	帶領人	楊昕或	教案時數	50 分鐘
五色繩手作 1		1. 開場(自我介紹、課堂介紹) 2. 介紹五色繩背景由來 3. 五色繩的顏色教學 4. 五行教學 5. 單字複習		
	執行過程說明			
	執行成效	1. 7 成學員能認讀五行單字 2. 8 成學員能正確唸出顏色		

	檢討與建議	<ol style="list-style-type: none"> 1. 這次課堂的設計，顏色教學部分比重低，原先以為學員應該都會，但實際上學員還是不熟悉，在之後的課堂設計不能忽略學員的程度問題 2. 五行有教寫字，但礙於時間緊迫，無法一一確認學員寫字的正確性。往後若要進行帶寫字，時間要預留多一些。 		
五色繩手作 1	帶領人	楊昕或	教案時數	50 分鐘
	執行過程說明	<ol style="list-style-type: none"> 1. 複習金木水火土 2. 大互動--尋找金木水火土 3. 發五色繩 4. 手環製作講解大互動-音樂傳字卡 		
	執行成效	<ol style="list-style-type: none"> 1. 8成學員能認讀五行 2. 7成學員能寫出五行 		
	檢討與建議	<ol style="list-style-type: none"> 1. 找字卡的部分可能修改為較環保的方式，否則會製造過多的紙類垃圾。 2. 手作教學必須一對一進行，學員無法藉由主帶示範理解。因此手環製作適合人數少的小班進行，學員很喜歡製作手環。 		
成語故事	帶領人	邱鈺智	教案時數	50 分鐘
	教案目的	<ol style="list-style-type: none"> 1. 學員能理解成語背後的意涵與孝順的重要性。 2. 學員能識讀「床、枕頭、扇子、孝順」單字。 		
	執行過程說明	<ol style="list-style-type: none"> 1. 開場、自我介紹 2. 成語故事表演 3. 解釋「扇枕溫席」的成語意思 4. 教學「床、枕頭、扇子、孝順」單字帶念、意思解釋及動作 5. 句子帶念、意思解釋 6. 責任區練習念句子 7. 複習句子、單字 		
	執行成效	<ol style="list-style-type: none"> 1. 9成學員藉由動作輔助，可以念出成語及單字，並了解意思。 2. 5成學員可以自行唸出上課所學的句子 		

		3. 教學過程中因搭配動作，大大提升學員的學習動機，積極參與課堂活動。
	檢討與建議	1. 成語的概念，需要再多補充解釋，像是舉其他不同的成語，幫助解說成語的概念。 2. 除了讓學員上台念句子，也可以讓他們來演戲，增加課程趣味性並加深學習印象。
✓ 照片紀錄與描述		
精選照片		
描述	學員盛水接力賽，接續唸出「水」這個單字	「五色繩」單字課程

(三) 電腦基礎班執行情形

單元課程名稱	文書處理軟體課程-Word		
課程時數	3 堂課 (150 分鐘)	主帶者	電腦基礎班
預期成效	1. 學會文書處理及基本排版功能 2. 能夠自行製作出菜單、履歷表及獎狀等等的作品。		
✓ 執行成效			
1. 作業完成率 100% 2. 學員吸收程度很高，能夠了解基本功能及操作，可以在後續的課程快速的操作			
✓ 檢討與建議			
1. 課程內容有重疊到，課程目的及教授的功能容易重複。建議在課程規劃上，確認好每堂的上課內容，如課程進行過快，可與接下來的課程做協調，亦或是可以出題目複習或其他互動遊戲。			

2. 到當地因須依照學員程度調整課程內容，建議往後在準備課程時，可多準備教案備案及延伸補充，或是安排複習前幾堂教授的功能，評量學員是否能自行操作，藉此也能針對學員操作較不順暢的地方加強說明。
3. 本次課程因原先教案設計鮮少加入互動的環節，致當地上課時，學員出現不專心與反應冷淡的狀況發生。由於電腦班的單元課程時間較長，建議往後電腦班課程可以參考中文班的互動模式，使用電子教材或是道具輔助課堂互動，此法能改善學員注意力不集中及學習倦怠的問題。
4. 禮園梯次因 Word 課程進行時有拖延到整體課程進度，以致學員最終的作品在製作上無預期的完整。如未來遇到課程進行不完，可適時刪減課程內容，至少讓學員能實際操作與清楚學到文書編輯功能。
5. 助教須隨時留意學員的操作狀況，注意學員是否會提前操作，如有此狀況發生，助教應立即制止。

✓ 單堂課程實際執行成效與建議

課程名稱	執行與建議			
Word1	帶領人	賈智雯	教案時數	50 分鐘
	教案目的	1. 學員認識 Word 操作介面及工具列對照的功能 2. 學員能學會輸入文字及基礎編輯功能		
	執行過程說明	1. 介紹 Word 介面環境 2. 開啟 Word 3. 教學「輸入、換行、刪除、更改字體大小、顏色」等功能 4. 教學「儲存檔案」 5. 教學「更改字體樣式、複製貼上、對齊」功能 6. 競賽複習		
	執行成效	1. 所有學員可以認識 Word 環境，並熟悉基礎輸入功能。 2. 幾乎所有學員可以自行更改字體大小、字型、樣式。 3. 大部分學員吸收程度很高，能夠了解基本功能及操作，可以在後續的課程快速的運用。		

	檢討與建議	因基礎功能重複性太高，加上學員程度不錯，教學上可以不用練習太多次。建議先輸入完幾行文字，將每一行文字做不同的變更。		
Word2	帶領人	陳昱勳	教案時數	50 分鐘
	教案目的	學會插入圖片、圖案、表格、新增及刪除欄列		
	執行過程說明	<ol style="list-style-type: none"> 1. 介紹、練習插入圖片 2. 介紹、練習插入圖案 3. 介紹表格 4. 練習插入表格、新增及刪除欄列 5. 複習-互動玩 O O X X 		
	執行成效	<ol style="list-style-type: none"> 1. 學員能自行插入圖片、圖案、表格，也會自行調整樣式 2. 執行插入表格時，較不清楚新增欄列的方式，容易忘記要在已插入表格或是表格內外點一下 		
	檢討與建議	說明表格的部分，插入及刪除的步驟再講得慢一點且仔細。建議未來多示範幾種插入刪除方式，讓學員多方學習。		
Word3	帶領人	陳昱勳	教案時數	50 分鐘
	教案目的	<ol style="list-style-type: none"> 1. 學員認識履歷表 2. 學員學會如何製作表格及相關功能 		
	執行過程說明	<ol style="list-style-type: none"> 1. 介紹履歷表成品 2. 複習上節課教授功能 3. 教學「項目符號、插入表格及照片」等功能 4. 學員實際操作 		
	執行成效	<ol style="list-style-type: none"> 1. 因大部分學員因需要補習或提早吃午餐所以沒教更改表格樣式，因此提前 20 分鐘下課 2. 全部學員能了解履歷表用途、項目符號的意思 3. 5 成學員能自行新增項目符號 		
	檢討與建議	<ol style="list-style-type: none"> 1. 項目符號的範例，須再詳細解釋步驟，學員較能吸收與了解。 2. 未來可以加入有趣的戲劇來介紹履歷表，提升學員的興趣，也能讓班級氣氛變有趣。 		
Word4	帶領人	賈智雯	教案時數	50 分鐘

	教案目的	<ol style="list-style-type: none"> 學員能學會 Layout (版面配置) 及 Design (設計) 的基礎功能 學員能運用排版功能製作出菜單 		
	執行過程說明	<ol style="list-style-type: none"> Layout、Design 版面、功能介紹 教學「邊界、方向、邊框、頁面色彩」等功能 教學「浮水印」功能 製作菜單 		
	執行成效	<ol style="list-style-type: none"> 8 成學員熟悉 Layout、Design 的版面 7 成學員會運用 Layout、Design 的功能並記住功能位置 大部分學員吸收程度很高，能夠了解基本功能及操作，在製作菜單時可以快速的運用。 		
	檢討與建議	<ol style="list-style-type: none"> 因學員學習速度快，課程時間提早 10 分鐘結束。建議未來在課程安排上應該多想備案以備不時之需。 浮水印的概念可以用更生活化的方式來解釋，學員較能理解 		
Word4	帶領人	賈智雯	教案時數	50 分鐘
	教案目的	<ol style="list-style-type: none"> 學會調整浮水印大小和位置 學員能自行操作與獨自完成指派的任務 		
	執行過程說明	<ol style="list-style-type: none"> 教學調整浮水印大小和位置 互動-傳東西、用槌子選組別、球丟點數 請學員上台操作每項步驟 		
	執行成效	<ol style="list-style-type: none"> 多數成員上台後都能獨立操作 學員多半打字速度稍慢，其餘操作都很流暢 		
	檢討與建議	<ol style="list-style-type: none"> 成品內容較少，可以額外出一些題目讓學員抽，避免上不滿時間 評量內容因應學員因打字能力較薄弱，可減少打字輸入的部分，改朝測驗「複製貼上」的功能 		

Word 總複習	帶領人	賈智雯	教案時數	50 分鐘
	教案目的	1. 學會調整浮水印大小和位置 2. 每個步驟學員上台或自行操作都能獨自完成		
	執行過程說明	1. 複習調整浮水印大小和位置 2. 透過互動請學員上台操作每項步驟		
	執行成效	1. 多數成員上台後都能獨立操作 2. 除了打字速度稍慢，其餘操作都很流暢		
	檢討與建議	1. 成品內容較少，可以額外出一些題目讓學員抽，避免上不滿時間 2. 如遇到班級氣氛不佳， 3. 傳球互動，因有音樂活絡氣氛，每個人也都可以碰到傳遞物，適合在氣氛低迷時玩		
✓ 照片紀錄與描述				
精選照片				
描述	WORD 排版教學		助教指導學員操作	
精選照片				
描述	學員上台操作		學員上課自行操作	

單元課程名稱	文書處理軟體課程-Powerpoint		
課程時數	5 堂課 (250 分鐘)	主帶者	沈柔均、
預期成效	1. 熟悉介面及基本功能介紹 2. 能夠自行製作出簡報，並且能上台使用簡報筆向大家報告。		
✓ 執行成效			
1. 作業完成率 100% 2. 學員能夠快速地操作 office 相同的基本功能 3. 學員會使用簡報筆，並上台報告			
✓ 檢討與建議			
1. 講解觀念時，使用比較活的例子，亦或是演戲、實物直接說明，較能讓學員清楚觀念。 2. 到當地因須依照學員程度調整課程內容，建議往後在準備課程時，可多準備教案備案及延伸補充，或是安排複習前幾堂教授的功能，評量學員是否能自行操作，藉此也能針對學員操作較不順暢的地方加強說明。 3. 課程進行中，因學員各個學習程度不同，可在課程一開始，先簡單複習前一節授課內容，並由助教去協助那些較跟不上的學員。 4. 助教須隨時留意學員的操作狀況，注意學員是否會提前操作，如有此狀況發生，助教應立即制止。 5. 教學到相似的功能要特別強調，Ex: 插入圖片、插入背景圖片			

✓ 單堂課程實際執行成效與建議				
課程名稱	執行與建議			
PPT1	帶領人	沈柔均	教案時數	100 分鐘
	教案目的	1. 熟悉介面及基本功能介紹 2. 學員能了解投影片及應用		
	執行過程說明	1. ppt 概念與介面介紹 2. 介紹講解的主題 3. 教學「文字美化、設計版面、新增刪除投影片、插入、圖片編輯」等功能 4. 學員實際播放練習		

	執行成效	學員能自行製作一份三頁的投影片，介紹他們喜歡的運動。並達到練習投影片撥放的效果。		
	檢討與建議	<ol style="list-style-type: none"> 1. 介紹 Picture Format 時，建議從左到右來介紹工具列的使用，會比較順暢，也可以介紹 reset picture 的功能。 2. 去背功能練習時，拉線去背和點擊局部去背可以同時介紹，再讓學員操作；點擊去背時，要提醒學員不要重複點，有看見加號就代表那個區域會去背，可以先預覽，如果有局部沒有去到，再回到去背的頁面。 3. 由於學員對於 PPT 軟體熟悉，操作過一次後，都能跟上。如果有時間，可以讓一組學員上台簡報自己的 PPT，更能強化他們對於 PPT 使用的動機。 		
PPT2	帶領人	賈智雯	教案時數	50 分鐘
	教案目的	學會在 PPT 中插入、更改圖片及插入音訊		
	執行過程說明	<p>課程異動：因第一天的課程發現學員程度比預期好 PPT1 的課程結合 PPT2 上，所以 PPT2 的課程上半堂複習插入圖片及文字方塊，下半堂課教加入進場、強調。離場動畫與動畫。</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 窗格介紹。 2. 製作封面頁、插入圖片、文字、音訊(錄音) 3. 加入進場動畫 4. 介紹動畫窗格(更改順序及時間) 		
	執行成效	<ol style="list-style-type: none"> 1. 所有學員熟悉插入圖片也能自行更改圖片樣式 2. 學員可以自行去除圖片背景 		
	檢討與建議	<ol style="list-style-type: none"> 1. 動畫窗格部分不要一次解釋太多，學員程度較好，但無法馬上吸收 2. 互動時指令要更清楚明確 3. 可以教一個圖片插入一個以上的動畫 		

PPT3	帶領人	吳泰毅	教案時數	50 分鐘
	教案目的	學員能活用 PPT 的動畫功能，讓簡報更為活潑生動		
	執行過程說明	<ol style="list-style-type: none"> 1. 展示 PPT 檔案輸出的影片成品與解釋 2. 教學「設置背景圖片、更改格式、動畫」等功能 3. 解釋「動畫窗格」的原理 4. 插入錄音檔 		
	執行成效	讓學員使用 PPT 動畫時，大多感到新奇與有趣，也有成功吸收課堂教授的技巧。		
	檢討與建議	<ol style="list-style-type: none"> 1. 需多加解釋背景圖片及插入圖片的不同，學員較能成功理解。 2. 動畫的部分因步驟較多，主帶可以先解釋，請助教提醒學員仔細看前面操作，降低邊看邊做分心的問題。 3. 未來在插入音訊的部分，因更改音訊格式過程較複雜，可利用下課時段由助教轉檔，插入音檔改至下節教學。 		
PPT4	帶領人	吳泰毅	教案時數	50 分鐘
	教案目的	學員學會錄影、轉場及插入音訊功能		
	執行過程說明	<ol style="list-style-type: none"> 1. 展示教學成品 2. 教學「錄影、版面配置」的功能 3. 匯入拍攝影片至 PPT 4. 教學「插入音效」的功能 		
	執行成效	多半學員能自行使用電腦錄製影片與錄音功能		
	檢討與建議	<ol style="list-style-type: none"> 1. 講解「動作」的功能時，需要一步驟一步驟解釋，多讓學員練習幾次。 2. 如有插入視訊的教學步驟，記得確定插入的影片格式與每台電腦是否相符，避免造成學員機無法操作的狀況。 		

PPT 總複習	帶領人	吳泰毅	教案時數	50 分鐘
	教案目的	製作出學員的自我介紹集		
	執行過程說明	<ol style="list-style-type: none"> 1. 複習前幾節教授功能 2. 教學「截圖」 3. 學員製作自我介紹 PPT 		
	執行成效	<ol style="list-style-type: none"> 1. 皆完成各組的自我介紹集 2. 學員踴躍上台分享自己的成品 		
	檢討與建議	<ol style="list-style-type: none"> 1. 說明群組物件時，可以在前面的課程便說明。 2. 留意學員的操作狀況，提醒他們跟著操作機走，以免遺漏掉台上主帶的教學步驟。 3. 可以用 PPT 製作小故事，演出給學員看，像是金斧頭銀斧頭。一來可以強調 PPT 的用途，二來可以建立學員的品德。 		

✓ 照片紀錄與描述

精選 照片		
描述	主帶上課與操作機	翻譯利用空閒時間來上課
精選 照片		
描述	學員作品	學員認真上課

單元課程名稱	文書處理軟體課程-Excel		
課程時數	5 堂課 (250 分鐘)	主帶者	沈柔均、賴思妤
預期成效	1. 熟悉介面及基本功能介紹 2. 學員會使用 Excel 做基本運算，能夠融入生活，像是記帳、買賣物品等等。		
✓ 執行成效			
1. 作業完成率 100%			
2. 學員能使用基本計算功能(加減乘除)			
3. 學員會使用排序及篩選功能學員吸收程度很高，能夠了解基本功能及操作，可以在後續的課程快速的動作			
✓ 檢討與建議			
1. 部分學員英文程度不太好，在操作英文版電腦時不易連結起該功能的意思，未來可以將特殊用詞列出中東對照表(類似中應班的生字報)，有利學員快速理解軟體功能。			
2. 學員對數學的敏感度不高，能了解加減的概念，但乘除法的概念較薄弱，篩選出大於等於某數字也較難理解，要用更生活化的例子去說明，像是考試成績、買賣商品等等			
3. 學員吸收程度比較慢，可以不用一次教太多功能，要著重於練習			
4. EXCEL 有別於其他 Office 文書軟體，在游標的部分需要另外介紹			

✓ 單堂課程實際執行成效與建議				
課程名稱	執行與建議			
EXCEL1	帶領人	賴思妤	教案時數	100 分鐘
	教案目的	1. 學員認識 excel 的使用介面 2. 學會製作表格相關功能		
	執行過程說明	1. Excel 概念、介面介紹 2. 練習輸入數字 3. 教學「borders、儲存格複製、貼上、欄對換」 4. 教學「等比例數字、相同數字自動填滿」 5. 分組競賽		

	執行成效	學員能自行輸入數字及文字，並完成一份表格。並用快速填滿的功能，快速地打出 1-12。		
	檢討與建議	<ol style="list-style-type: none"> 學員對於 excel 皆不熟悉，在基礎課時，需要建立好觀念，可以多舉一些實際的例子，幫助學員進行連結。 介紹 excel 常用到的游標，分別是在什麼時機會使用到，會讓後續的課程較順利進行。 		
EXCEL2	帶領人	沈柔均	教案時數	100 分鐘
	教案目的	<ol style="list-style-type: none"> 學員能夠了解插入圖表的意義。 透過 excel 進行加與減的基本運算。 		
	執行過程說明	<ol style="list-style-type: none"> 複習前一天的輸入、統計數字 介紹圖表 教學「插入圓餅圖、插入長條圖」功能 介紹運算符號、四則運算的加與減 教學「加的函數介紹-Sum」功能 		
	執行成效	<ol style="list-style-type: none"> 學員自行製作出統計顏色的表格並插入圖表。 學員在 excel 裡，分別透過輸入=、選取儲存格、輸入 sum 公式，快速運算出數字。 		
	檢討與建議	<ol style="list-style-type: none"> 圖表純用儲存格的顏色不會製作出圖表，須注意選取儲存格時，格子內要加上文字，不能只有填滿儲存格的顏色。 圓餅圖用「統計顏色」的表格會搞混，不清楚圖表的顏色跟選取的顏色是否相同。建議製作圖表的表格例子可以換成統計花費 如遇到自動填滿的問題，列與列之間空一行，即可改善這個問題 游標部分，黑色十字跟白色十字學員容易混淆，在此可多講解 EXCEL 專用符號。 		
EXCEL 3	帶領人	賴思妤	教案時數	50 分鐘
	教案目的	能使用 EXCEL 做乘除法，理解並應用函數運算		

	執行過程說明	<ol style="list-style-type: none"> 1. 複習 Excel1、2 2. 介紹乘符號及函數 3. 教學「儲存格運算、PRODUCT、AVERAGE 函數」 4. 教學表格「基本排序(大到小、小到大)」 		
	執行成效	<ol style="list-style-type: none"> 1. 學員會使用 EXCEL 做乘除的運算 2. 學員能使用 EXCEL 做基本排序 		
	檢討與建議	<ol style="list-style-type: none"> 1. 設計乘法題目時，將數字改小 2. 對學員來說，除法、平均較難，可以舉簡單的例子，或是拿出實體的球說明平分概念 3. 講解直接輸入數字計算和使用表格計算時，學員不太明白，建議直接操作比較好帶觀念 4. 教學時注意除法的符號不能單獨打在儲存格，需和數字一起練習輸入 		
EXCEL4	帶領人	吳泰毅	教案時數	50 分鐘
	教案目的	<ol style="list-style-type: none"> 1. 能篩選出指定樣式(文字顏色、數字範圍)做出 2. 將 Excel 課程所學融會貫，讓學員將買賣商品運用在 Excel 上。 		
	執行過程說明	<ol style="list-style-type: none"> 1. 說明篩選功能 2. 篩選出指定「文字、儲存格顏色、數字範圍」 3. 進行貨品買賣活動 4. 學員實際操作-計算產品數量、總花費 		
	執行成效	<ol style="list-style-type: none"> 1. 學員能夠使用不同條件進行篩選 2. 學員能將商品買賣運用在 Excel 上 		
	檢討與建議	<ol style="list-style-type: none"> 1. 課程中加入貨物買賣，可向哥哥姊姊購買想要的水果，買完後在 EXCEL 上輸入購買的數量，並計算花費。在貨品買賣可多加說明一次可以不只買一個，學員容易誤解。 2. 貨品買賣的水果價錢及可使用的預算額度，改成整數，容易讓學員理解 		

✓ 照片紀錄與描述			
精選照片			
描述	EXCEL 運算教學	助教指導學員	
精選照片			
描述	課程互動-商品買賣	助教指導	

單元課程名稱	影片剪輯及網路運用		
課程時數	4 堂課 (200 分鐘)	主帶者	沈柔均、賴思妤、吳泰毅
預期成效	1. 學會使用威力導演，進行照片、影片及音樂編輯，並自行輸出影片。 2. 能夠上網搜尋資料、瀏覽網站，學會寄 email 以及雲端的運用。		
✓ 執行成效			
1. 影片剪輯作業完成率 60%；網路運用作業完成率 60% 2. 學員能夠自行製作出由照片組成的影片，剪輯出影片成品 3. 學員能自行上網搜尋資料、瀏覽網站、收發 email			
✓ 檢討與建議			
1. 安裝剪輯軟體之前，要確認電腦的配置能不能負荷。 2. 由於佛院 wifi 不穩定，往後記得辦手機網卡分享、或想其他課程備案。 3. 未來如需學員建立帳號、輸入個人資料前，可以加入資訊安全的宣導，密碼設置時可以數字及英文交雜，像是英文名字加上生日，增加密碼破解難度。同時也提醒學員將密碼寫在手冊上，避免忘記帳號密碼。			

4. 部分學員仍對雲端的概念不太理解，可以使用生活化的例子或是演出情境劇，讓學員知道當遇到什麼情況下可以使用雲端，加深學員對此功能的印象。
5. 於禮圓梯次教學時，發現當地學員使用網路的狀況很頻繁，未來如欲想繼續教授網路相關課程，可以省略網路搜尋等初階概念。

✓ 單堂課程實際執行成效與建議

課程名稱	執行與建議			
影音剪輯 1	帶領人	沈柔均	教案時數	100 分鐘
	教案目的	1. 學員能認識威力導演的基本環境 2. 學員能學會編輯素材、剪輯相關功能 3. 學員能將編輯完成的作品輸出成影片		
	執行過程說明	1. 威力導演介面及基本功能介紹 2. 教學「匯入素材、剪輯、照片幻燈秀(slide show)」功能 3. 教學「插入音樂、文字、輸出影片」功能		
	執行成效	1. 學員能夠自行製作出由照片組成的影片，並加上音樂輸出成檔案 2. 學員能夠剪輯音樂及影片 3. 學員能在影片中加上文字		
	檢討與建議	1. 學員程度較不一致，主帶須留意底下操作狀況，放慢步調，可以多帶學員操作幾次 2. 可多加講解 Clip 跟 Movie 的差別 3. 安裝軟體之前，要確認電腦的配置能不能負荷		
影音剪輯 2	帶領人	賈智雯	教案時數	50 分鐘
	教案目的	學習影片剪輯的基本功能，做出最終的成品		
	執行過程說明	課程異動： 由於電腦安裝至新版本的威力導演軟體，部分電腦無法負荷多重剪輯，易當機，故最後調整由下面的課程接續上。 1. 教學「匯入影片音樂素材、拉入時間軸」 2. 教學「轉場」		
	執行成效	學員能自行匯入影片及音樂素材，並拉進時間軸中		
	檢討與建議	籌備課程中，軟體需全部檢視與測試有無問題。如有更新軟體，主帶及助教皆須重新熟悉介面		

網路應用 1	帶領人	沈柔均	教案時數	50 分鐘
	教案目的	1. 能夠自行瀏覽網站搜尋資料 2. 將資料下載至電腦		
	執行過程說明	1. 網路概念介紹 2. 教學「關鍵字搜尋、網頁圖片查詢、圖片下載」 3. 彙整到 word 4. 教學使用 Youtube，搜尋 WORD 教學影片 5. 介紹 TED 網頁		
	執行成效	學員皆能自行上網搜尋資料及瀏覽網站		
	檢討與建議	1. 當地因供電狀況較不穩，需準備沒網路、網路不穩、跳電的備案，像是購買網卡或是透過手機開熱點連網路。 2. 可多讓學員操作，像是抽題目競賽，搜尋不同的主題，並向大家介紹自己查了什麼 3. 找幾個柬埔寨相關的網站，EX. 柬埔寨新聞平台		
網路應用 2	帶領人	吳泰毅	教案時數	100 分鐘
	教案目的	學員學會錄影、轉場及插入音訊功能		
	執行過程說明	1. 建立 gmail 帳號 2. 教學「寄信、收信」 3. 說明雲端硬碟的使用介面 4. 教學「雲端硬碟」的功能		
	執行成效	1. 學員皆能成功收發信件 2. 部分學員仍難以理解雲端硬碟的使用概念		
	檢討與建議	3. 未來在當地教學網路時，需準備課程備案，以防網路不穩定或臨時斷電時使用。 4. 學員不擅長輸入文字時間，如未來需要登入或創立帳戶，可在零碎的下課時間由助教協助執行。		

✓ 照片紀錄與描述			
精選 照片			
	影片剪輯教學	確認學員操作狀況	
精選 照片			
	學員專注學習	助教指導學員	

(四) 種子師資班執行情形

✓ 單堂課程實際執行成效與建議				
課程名稱	執行與建議			
注音基礎	帶領人	廖歆語	教案時數	40 分鐘
	教案目的	1. 教會翻譯正確的注音拼音辨讀及發音 2. 解釋如何教導學員		
	執行過程說明	1. 自我介紹 2. 注音發音加強 3. 解釋相似的發音及發音位置 4. 注音筆畫帶寫 5. 結合韻帶念 6. 考聽寫		
	執行成效	1. 9 成翻譯都能唸出標準的注音 2. 全部翻譯能正確書寫注音筆畫 3. 9 成翻譯能自行念出標準結合韻發音		

	檢討與建議	在課程中多加入翻譯間的教學互動		
漢語拼音 1	帶領人	邱鈺智	教案時數	50 分鐘
	教案目的	1. 幫助翻譯銜接注音與漢語拼音 2. 讓學員學會使用漢拼系統與書寫		
	執行過程說明	1. 自我介紹、漢拼介紹 2. 漢拼與注音系統聲母對照 3. 教學「聲母帶念、書寫教學」 4. 教學「韻母帶念、書寫教學」 5. 複習聲韻母		
	執行成效	1. 9 成翻譯可以念出聲韻母。 2. 9 成翻譯能對照漢拼與注音符號系統的聲韻母		
	檢討與建議	因學員大多都已經接觸過漢拼，會認讀。應該著重教學如何「拼音」，以及讓學員了解拼音的規則。		
漢語拼音 2	帶領人	邱鈺智	教案時數	90 分鐘
	教案目的	1. 幫助翻譯銜接注音與漢語拼音 2. 讓學員學會使用漢拼系統與書寫		
	執行過程說明	1. 複習上節課漢拼 2. 整體認讀音節概念解釋 3. 教學「帶念、對照、書寫練習整體認讀音」 4. 教學「兩音節拼讀」 5. 拼讀練習 6. 教學「標音」		
	執行成效	1. 9 成學員可以念出聲韻母、整體認讀音節。 2. 2 成學員理解何謂整體認讀音節 3. 5 成學員會簡易的兩音節拼讀 4. 3 成學員懂得如何正確的標音		
	檢討與建議	1. 講義有錯誤，需在印製前再給熟習漢拼的夥伴反覆進行確認。 2. 應該著重教學如何「拼音」，以及讓學員了解拼音的規則。 3. 要先確認當地學習漢拼的方式，依照他們的方式教他們，比較好學會拼音。		

單字會話教學	帶領人	楊昕或	教案時數	90 分鐘
	教案目的	1. 讓七成翻譯理解單字的教學步驟 2. 讓七成翻譯理解句子會話的教學方式 3. 讓九成翻譯能正確唸出本堂課的生詞		
	執行過程說明	1. 開場(自我介紹、課堂介紹) 2. 單字課大架構 3. 教學單字 4. 翻譯練習 5. 互動複習 6. 句型教學 7. 會話帶念與解釋		
	執行成效	1. 九成翻譯能理解單字的教學步驟 2. 八成翻譯能理解句子會話的教學方式 3. 九成學員能正確唸出本堂課的生詞		
	檢討與建議	1. 嚐嚐看的互動學員反應不錯，但是辣的食物不夠辣，導致吃的時候以為是鹹。建議要先吃過所有種類的食物，確定味道有符合。 2. 這堂課主要對象為翻譯，因此在設計課程時，將生詞與會話的解釋部分省略，採不懂提問，但學員程度有落差，因此應考慮這一點		
自我介紹	帶領人	王怡蓁	教案時數	90 分鐘
	教案目的	1. 豐富化自我介紹，並應用於生活及職場中 2. 翻譯能了解程度用詞的意思和使用方式		
	執行過程說明	1. 開場(自我介紹、課程介紹) 2. 情境模擬(朋友、生活、職場) 3. 帶唸及解釋句子 4. 教學「數字、句型、優點、程度副詞」等單字 5. 課程小成發，上台演示		
	執行成效	1. 4成學員能了解程度用詞的意思和使用方式 2. 3成學員能於課程小成發中上台使用課程所學介紹自己 3. 學員的吸收程度及上課反應不如預期效益來得佳，		

	檢討與建議	<ol style="list-style-type: none"> 1. PPT 的版本須於課前再做確認，並於課前安排備課時間 2. 學員的程度無法確認，以致成效難以評估，往後可於課前加上前測，了解學員的程度及家庭及教育背景及想學的知識，於課程後加入後測以利評估此堂課的效益對學員來說是否為需要及是否有吸收。應當加強學員的需求評估。 3. 課程講解的邏輯性須加強，可再細分條列式的統整 4. 數字的介紹需事先了解柬埔寨的學習系統，因和台灣有很大的差異，故成效不好 5. 教學程度量詞時須加上舉例及更簡單用語的說明，以便學員了解 6. 因堂課的生詞較多，學員的程度不一，故須多加上解釋生詞及翻譯的協助無法顧及所有學員的學習狀況，課程須更簡單化及增加助教的數量 7. 可加上個別的分段練習，便於學員片段的了解及練習後，能完整的說出整段自我介紹 		
查字典	帶領人	張說揚	教案時數	90 分鐘
	教案目的	翻譯能使用中東字典查詢生詞		
	執行過程說明	<ol style="list-style-type: none"> 1. 自我介紹 2. 介紹字典，會話帶讀 3. 帶著翻譯使用拼音及筆畫查字典 4. 讓翻譯比賽查字典 		
	執行成效	<ol style="list-style-type: none"> 1. 8 成學員學會用拼音系統查詢不認識的中文 2. 8 成學員學會用單字下方的例舉補充來擴展詞彙 		
	檢討與建議	課程中可以加入互動，或是多讓翻譯舉手發言。		
教案發想	帶領人	張楹怡	教案時數	90 分鐘
	教案目的	藉由這堂課程讓翻譯了解如何教中文，並寫出自己的教案發想		

	執行過程說明	<ol style="list-style-type: none"> 1. 開場 2. 講解「教案內容大綱、如何教案發想」 3. 請翻譯朝「自我介紹」的方向想出教案內容 		
	執行成效	<ol style="list-style-type: none"> 3. 8成翻譯理解課程內容 4. 8成翻譯理解自己的所要教的教案目標 		
	檢討與建議	<ol style="list-style-type: none"> 1. 可以事先問翻譯有沒有想學的課程內容，針對該方向補充字彙或是教授如何教學。 2. 如有教學資料的部份，可以留份電子檔給翻譯在當地使用。 		
網路運用	帶領人	賈智雯	教案時數	90 分鐘
	教案目的	<ol style="list-style-type: none"> 1. 翻譯能運用 Chrome 瀏覽器搜尋所需資訊 2. 翻譯能建立資料夾，將素材重新命名並整理 		
	執行過程說明	<ol style="list-style-type: none"> 1. 介紹網路介面 2. 教學「打開 Chrome 瀏覽器、關鍵字搜尋」 3. 找尋台灣；柬埔寨國旗圖片 4. 教學「下載圖片、建立資料夾」 5. 讓學員搜尋自行自我介紹需要的素材 		
	執行成效	<ol style="list-style-type: none"> 1. 學員都能自行在網路上搜尋素材並下載到電腦 2. 學員都能更改檔名並存在自己建立的資料夾中 		
	檢討與建議	3個翻譯程度落差大，上課時需多預留時間讓助教協助翻譯操作，同時分區給不同程度的翻譯任務和教學內容。		
ppt 教學	帶領人	吳泰毅	教案時數	90 分鐘
	教案目的	學習如何製作 PPT，把自己想教學的內容呈現在 PPT		
	執行過程說明	<ol style="list-style-type: none"> 1. 介紹 ppt 使用介面 2. 教學「插入圖片、文字、新增投片」功能 3. 翻譯練習製作自我介紹 ppt 		
	執行成效	翻譯都會插入圖片、文字、新增投影片等功能		
	檢討與建議	<ol style="list-style-type: none"> 1. 因時間調控不佳，原本預期要教 8 張投影片，只教了 5 張 2. 翻譯電腦程度差異太大，實際操作時一對一的助教教學效果佳，往後可繼續沿用。 		

製作自我介紹 ppt	帶領人	張楹怡	教案時數	90 分鐘
	教案目的	1. 翻譯能完成自我介紹的 ppt 製作 2. 輔導翻譯口說教學結合 ppt		
	執行過程說明	1. 示範教學 2. 讓翻譯著手開始製作 ppt		
	執行成效	1. 翻譯可以確切做出 ppt 2. 有些翻譯不熟悉電腦操作需要助教輔助		
	檢討與建議	1. 講解教案發想時，不宜使用我們使用的教案樣本解釋，因內容過於困難，只要他們能懂教案架構及口述方式即可 2. 若要進行仔細地教學，可以針對不同程度翻譯給予不同課程，進行分班		

二、活動執行

始業式			
負責人	王怡蓁、吳泰毅	活動時間	<ul style="list-style-type: none"> 107 年 7 月 11 日 7:40-8:30 (50 分鐘) 107 年 7 月 18 日 9:00-9:50 (50 分鐘)
✓ 團務內容			
1. 團務內容準備報到海報與簽到單 2. 確認始業式人員定位和工作內容 3. 始業式流程規劃 4. 擬定司儀稿 5. 設計介紹台灣及道具			
✓ 執行過程建議與檢討			
1. 流程規劃 起初撰寫企畫書時，因對當地無畫面及空間感，難以著手。建議未來企畫書的撰寫除參考過去企畫書之外，也給多予當地活動照片搭配。於本次有測量活動場地的實際大小，可供未來負責人參考。			
2. 司儀未背稿			

如需要提示字，可以製作小卡於手中。但不宜攜帶大張紙，看著念出司儀稿，有失莊重。

3. 介紹台灣

- 演戲過程中互動及氣氛較低迷，台下服務員應隨時注意台上的演員，給予大聲的歡呼及掌聲和熱絡氣氛的引導，演員可多增加與台下學員的互動橋段
- 介紹台灣的食物道具腐敗，如往後戲劇有需要用到食物，需要買兩份不同的密封袋阻絕螞蟻(兩個梯次分開)。

4. 頒發感謝狀時，可加入個人與頒獎人合照

如時間允許，一位一位翻譯可以個別與大姐們的合照，司儀可以將節奏放慢，頒發感謝狀時請翻譯向前一步，方便攝影。

5. 團拍的時間點及人員位置混亂

未來在整隊時，先與班長協調將人數控制好，相手負責看旗幟有無歪掉，並再多加一位人員協助相手發出指令協助學員移動位置。場地勘查時，實際跑過雨備及晴天的拍照位置，並直接加入拍照左右寬的界線站點人員，若雨勢過大則及接在室內拍攝即可。

✓ 照片記錄與描述

精選照片		
描述	介紹台灣	介紹電腦班
精選照片		
描述	介紹幼幼班	「擁抱世界擁抱你」舞蹈

結業式			
負責人	王怡蓁、吳泰毅	活動時間	<ul style="list-style-type: none"> ● 107 年 7 月 16 日 15:20-16:50 (90 分鐘) ● 107 年 7 月 22 日 15:00-16:20 (80 分鐘)
✓ 團務內容			
<ol style="list-style-type: none"> 1. 結業式流程規劃 2. 確認結業式人員定位和工作內容 3. 擬定司儀稿 4. 器材清單確認 			
✓ 執行過程建議與檢討			
<ol style="list-style-type: none"> 1. 時間進行過快 蓮花梯次表定 90 分鐘的結業式，只進行了 50 分鐘。負責人需要視人數以及跟佛堂確定佛堂表演時間後，調整結業式開始時間，亦或是增加各班小結業時間。 2. 如時間允許，翻譯與頒獎者個別拍照 往後頒發翻譯感謝狀時，可在大姐頒發給翻譯感謝狀時，個別請翻譯向前一步，一起合影留念。 3. 團拍 於活動最後流程時，相手及協助者便需要站點，測試儀器與引導學員、講師、大姊們。未來在拍照時可多熟悉手持藍芽控制拍照，讓每位服務員都能入鏡合照。 			
✓ 照片記錄與描述			
精選照片			
描述	禮圓佛院團拍		蓮花佛院團拍

聯歡活動			
負責人	賈智雯、邱鈺智	活動時間	<ul style="list-style-type: none"> ● 107 年 7 月 13 日 15:20-16:50 (90 分鐘) ● 107 年 7 月 21 日 15:30-16:20 (50 分鐘)
✓ 活動流程與說明			
【禮圓佛院-大佛堂】			
1. 開場+營歌			
全體服務員於台前進行營歌<擁抱世界擁抱你>表演，透過歡愉輕快的歌曲開場，以達到炒熱現場氣氛為目的。			
2. 穿繩子			
各班帶隊人員將學員拉成行排，男女各 4 排，3 個班級便拉出 12 列長排，服務員站在 12 列長排前，各拿一條童軍繩開始進行遊戲。每位學員手牽手，將繩子從第一位學員傳到最後一位即可獲勝。			
3. 小蜜蜂			
學員共分成六圈，左右房間各一組，其餘組別皆在大佛堂進行。每位學員一手比 1，一手比 5，每位學員的手就預備位置，聽到主帶喊「抓」的時候，學員就要抓住對方的手，並立即將另一手抽離。			
4. 音樂指揮家			
隊伍呈現門字型，每一區塊都有指定的動作及音符，唸到哪個注音，該區塊就要做動作。遊戲選取當時採用小星星。			
5. 海浪滔滔			
看主帶的手勢，台下學員要一起前後左右擺動			
6. 帶動跳			
利用歌曲串燒，跟著主帶一起做動作			
7. 大團拍			
✓ 執行過程建議與檢討			
【籌備期】			
1. 集訓期可以加強位置圖的概念建立，等比例相對位置圖，讓服務員對於規劃流程、演練更有概念。			
2. 雨備的部分，事前籌備未告知清楚活動限制、場地大小，致當地臨時調動活動內容。未來可以多參考前幾屆成果報告。			
【執行期】			
1. 流程規劃			
a. 聯歡開始前，進入大佛堂時，推派幾名服務員督促小朋友將鞋子排放整齊。			
b. 各班留意時間，並於計畫時間抵達活動地點，如提早到達，主持人先跟台下學員進行互動與喊口號活絡氣氛。			

2. 場地

- 蓮花梯次，大佛堂因為算是半密閉空間，所以不用擔心小朋友會亂跑，無論晴天或雨天都適合聯歡活動，之後可沿用。
- 禮圓佛院的規矩較嚴謹，設計活動時避免男女之間的互動。大佛堂場地非常悶熱，通風不良，加上禮圓梯次人數眾多，應避免大動作、過於動態的活動。



3. 遊戲設計


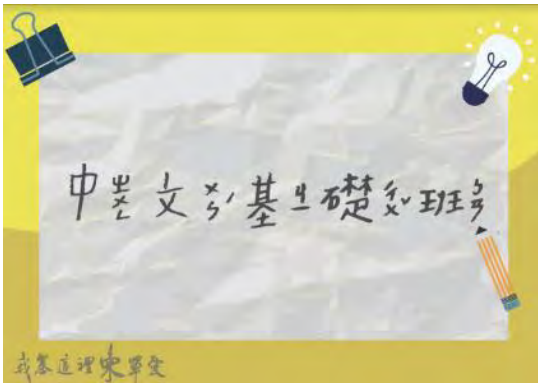
- 跳繩的遊戲後來改成甩繩子，對大一點的孩子來說簡單了。
- 每個遊戲都可以再增加遊戲的難度，沒優玩到也可以當備案。
- 兔子舞指令太多了，左左右右前後跳跳跳，可以改成左左右右跳跳跳跳跳，比較好懂
- 禮圓進行的活動，應注意佛院規矩，設計活動時避免男女之間的互動。
- 禮圓進行的活動，應先講解完規則再帶開，以免分散學員後難以看見台前示範
- 禮圓梯次在空間運用方面，側邊小房間裡的人會比較沒有參與感，單應場地的限制，所以兩邊的主帶要自行帶動氣氛。

✓ 照片記錄與描述

精選照片		
描述	帶領學員玩小蜜蜂遊戲	服務員示範小蜜蜂
精選照片		
描述	海浪滔滔遊戲，請小朋友互相搭背。	與學員建立小默契動作

三、團務執行

美宣設計		
負責人	廖歆語	
✓ 團務內容		
<div>1. 籌會海報</div> <div>2. 培訓海報</div> <div>3. 團服設計</div> <div>4. 服務員、學員名牌</div> <div>5. 各班海報</div> <div>6. 學員證書</div>		
✓ 往後建議		
<div>1. 海報</div> <div>a. 各班海報每年都重印一分，是否有必要有待商議</div> <div>b. 培訓於室內進行，建議海報尺寸可以縮小，並簡單列印不須防水材質。</div> <div>c. 若各班名稱每年相同，海報完整性高的話，建議直接沿用上屆海報，不會造成不必要的浪費。</div> <div>2. 學員名牌</div> <div>a. 學員名牌若主要功效為區分各班，可以簡單以色卡或顏色容易區分的信物代替 EX：村落踏查時，老師用領巾區分各組學員的做法。數量較容易預估，也不會最後剩過多</div> <div>b. 若必要製作學員名牌，建議使用名牌夾。繩子在回收時容易打結，也有學員尺寸不和等諸多問題。使用名牌夾可以在回收時直接夾在手冊上，一併回收。</div>		
✓ 照片記錄與描述		
美宣品		
描述	服務員名牌	團服 LOGO

美宣品		
描述	學員名牌	各班海報

社辦管理、資訊器材清點	
負責人	吳佳諱、陳昱勳
✓ 團務內容	
<ol style="list-style-type: none"> 1. 社辦器材整理管理並建檔 2. 檢測所有電腦 3. 安裝教學軟體 4. 出隊資訊器材整理、租借完成 5. 出隊器材裝箱、資訊器材保管人分配 6. 器材清點、清單整理 	
✓ 執行過程建議與檢討	
<p>【社辦管理】</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 建議各班的出隊清單可以盡快確定以方便作業。 2. 紙本的出隊清單應更加精簡。 3. 各班選禮物時可以主動提供禮物清單，方便各班作業。 4. 分配行李箱內的物品應更加嚴謹。像是各種筆或橡皮擦等數量較多的物品可以裝袋寫上數量，方便清點。也要注意重量的分配，每個行李箱的物品在裝箱前先大致確認重量，以免重量分配不平均。 <p>【資訊器材分配】</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 【檢測電腦】與【安裝教學軟體】有電腦班全員幫忙可以有效率地完成 2. 分配器材保管人時盡量讓跟那樣器材最有關聯的人保管 3. 製作一個紙本表單可以方便清點 	

村落踏查	
負責人	張說揚
✓ 團務內容	
1. 走訪東埔寨當地村落，鞋廠，通過交流了解當地的風土人情 2. 彙整、排版「歷歷寨目」的宣傳冊	
✓ 執行過程建議與檢討	
1. 走訪鞋廠的村踏中，因為採訪過程中，聊天內容零散，也沒有事先要求隊員做好紀錄，導致事後需要隊員會議當時場景的談話內容不太清晰，紀錄只有村踏負責人的版本，紀實的客觀性降低。出隊前需先安排每位團員的工作內容，比較知道自己的工作內容。 2. 後期編排手冊的過程中，由於提醒不到位，出現了遲交文本的現象，影響製作進度。針對文本遲交：要用合理的催促方式，讓隊員意識到時間截止的日期，並在截止日期前上傳所需要的文本。	

影片製作	
負責人	沈柔均
✓ 團務內容	
1. 每日整理服務照片 2. 剪輯兩梯次的結業式影片 3. 製作成果影片	
✓ 執行過程建議與檢討	
【出隊前準備】 1. 如果各班分配的相機是單眼，出隊前，可以教學大家相機基本使用方法。 2. 出隊前，事前提醒所有服務員，在課堂進行時，把握空檔彼此輪流幫服務員拍攝與小朋友互動的畫面，或是主帶上課的畫面，每天有幾張就可以，方便之後建檔用。	
【營期間】 1. 由於每日拍攝數量眾多，拍攝者如果有空餘的時間，可以拍完照片後，立即查看相機，先將一些重複或是糊掉的照片刪除，每日就不需要花過多時間重新整理照片。 2. 每日由各班配一位服務員挑選該班級的當日精選照片，彙整給剪輯影片的人，可以當成結業式影片的素材，在製作影片時，挑選會較方便，製作影片效率也會提高。 3. 進行剪輯時，每到一個段落要另存新檔，而非單純存檔，如果檔案毀損，才不需要重做，可從倒數第二次存檔的內容開始製作。 4. 可以將每日的檔案存在同一顆硬碟，在製作影片的檔案也存在硬碟裡，並且使用同一台電腦進行剪輯。否則可能會有剪輯影片的軟體找不到檔案的情況發生。	

四、非營利組織組織-KAKO 探訪

KAKO (“Khmer Akphiwat Khmer Organization” -柬埔寨人幫助柬埔寨人) 是位於柬埔寨暹粒的非政府組織。它活躍於與非正規教育有關的各個領域，包含有健康教育和獎學金計劃。KAKO 在暹粒省波克縣 (Puok) 的三個鄉，15 個生活水準最困窘的偏遠村莊，執行非正規教育計劃為主體的「鄉村發展計劃」、基礎教育方案、社區學習中心方案、技職訓練方案。透過分階段相互搭配的方式，不僅提供貧困失學的孩童識字就學的機會，更在學童長大後提供食宿與學習用具，以達繼續學習之目的，亦提供文盲村民識字及職業訓練課程，以小額貸款的方式以提昇村民收入，以期達成「鄉村發展」和「自力更生」 (Self-Reliance) 的目標。

出發前與 KAKO 以 E-MAIL 形式聯繫，確認當地需求與拜訪事宜，並於 7 月 26 日拜訪村莊與組織負責人 Sino 與 Ajan，進行後續服務評估，訪談摘要如下：

1. 各村莊設立幼稚園，並有師資進駐。並引進教學用具，以激發學生創意思考能力，同時開辦教師工作坊，教導導師如使用教學用具。(例如學齡前教材、手偶)
2. 成立社區學習中心與圖書館，募集英文報紙、雜誌、書或漫畫(東語或英語)，提供學生課後閱讀，加強學習興趣。或者在圖書館開辦電腦課或英文課，讓大孩子也有學習的機會，以縮短城鄉的差距。
3. 希望各圖書館均可設置淨水設備，提供孩童有乾淨水源可使用，以維持身體健康。
4. 未來開辦共讀計劃，持續培養師資，提升教師教學能力。
5. 教學英語的目的，因適用性廣泛，且為國際共通語言。而且學生不懂英文，就讀大學有困難，希望可訓練英語師資。



KAKO 負責人 Sino 與 Ajan



村落拜訪學生

五、經費收支結算表

收入	金額	支出	金額
教育部青年發展署	196,000	國外旅費	197,240
外交部	60,000	交通費	76,957
財團法人漢儒文化教育基金會	10,000	膳宿費	269,825
財團法人華儒青年關懷基金會	10,000	保險費	7,324
校內經費 ASBX26	242,035	印製費	79,002
自籌	262,881	活動費	87,667
		雜支	28,659
		講座鐘點費	33,600
		雇主補充保費	642
合計	780,916	合計	780,916

六、服務人數一覽表

梯次	日期	幼幼班	中應班	電腦班	種子班	總人數
蓮花	7月11日(三)	20	23	22	11	76
	7月12日(四)	19	16	24	4	63
	7月13日(五)	23	32	19	3	77
	7月14日(六)	24	18	15	3	60
	7月15日(日)	37	42	18	3	100
	7月16日(一)	23	38	18	3	82
禮圓	7月18日(三)	157	90	25	3	275
	7月19日(四)	79	77	25	3	184
	7月20日(五)	82	82	26	3	193
	7月21日(六)	60	99	30	3	192
	7月22日(日)	128	89	30	3	250

七、村落踏查與物資募集

2018 柬埔寨服務學習團募捐物資清單	
項目	數量/單位
寫字卡	60 張
免削鉛筆	120 隻
橡皮擦	60 個
尺	60 隻
蠟筆	60 盒
削鉛筆機	30 個
筆袋	4 個
鉛筆	60 支
帆布袋	60 個
衣服	60 件
牙刷	60 隻

陸、服務期-服務成效

一、課程服務績效分析

(一) 中文基礎班

✓ 梯次檢討與回饋

★ 蓮花梯次 (2018 年 7 月 11 日~7 月 16 日)			
服務人數	12~37 人	服務時數	63 小時
		服務年齡層	7 歲~12 歲
✓ 執行狀況			
課程編排	本次的課程架構中涵蓋三大部分 1. 基礎注音系統:注音、聲調、結合韻、拼音、段落複習、總複習 2. 歌曲課程:兒歌「洗漱歌」唱跳 3. 主題課程:手作、我的家人、顏色、身體部位 更於每天放學前安排「當日複習」，再次複習一天所學加深學習印象。		

責任區規劃及助教職責	<p>服務員與學員比例約 1:8，課堂中分成三組助教區。主帶教學時，助教會隨時走動，以下為助教職責內容。</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 確認每位學員發音是否準確 2. 確認每位學員注音書寫是否正確 3. 複習課堂中的注音、拼音、單字等等，加強記憶 4. 負責替學員蓋榮譽章
獎勵制度	<p>助教皆會攜帶一個印章，將印章蓋在手冊後面的榮譽榜上。每堂課可以給予 3~6 個不等的印章。上、下午結算一次，每位學員皆可拿到一顆糖果作為獎勵，印章如達到 10 個以上，即可獲得當日精美獎品(像是吊飾、書籤、墊板...)結算後的印章，再以原子筆畫除，不採累積印章制。</p>
教學用具規劃	<ul style="list-style-type: none"> • 基本文具組:鉛筆、橡皮擦、彩虹筆(看課程需求)、手冊 • 上課必備教材: 注音字卡、拼音字卡、聲調字卡、字彙字卡、兒歌字卡鼻屎膠、小手、鈴鼓、透氣膠帶(貼田字格)、粉筆、板擦、印章、大嘴鳥字卡、原子筆(統計印章數)、禮物 • 互動教具:空氣槌子、黏黏球、骰子、塑膠球
✓ 檢討與建議	
<p>1. 課程內容</p> <ol style="list-style-type: none"> (1) 注音教授的注音過少，建議之後可將原本一堂四個注音增加到六個注音。或是搭配單字教學，增加學員字彙量，增加課堂的學習內容。 (2) 注音總複習課程堂數太少，以致學員無法綜合性的將注音熟記，建議可把 37 個注音拆成 2-3 堂課去做總複習，效果可能會比一堂課塞 37 個注音符號好。 (3) 段落複習、當日複習的效益不錯，有助於學員複習該念教授的東西，可繼續沿用，同時可作為彈性調整課程。 (4) 未來主題課程建議結合多種單元教授，像是:顏色搭配水果、動物，增加課程難度與實用性。手作的課程依教學單字為重。 	
<p>2. 教材搭配</p> <ol style="list-style-type: none"> (1) 建議朝向課堂學習單(聽寫、連連看)，做課程效益的評估。 (2) 手冊練習的田字格因為框框太多，建議外框要加深，不然小朋友會不知道要怎麼寫。 (3) 手作課所發放的色筆，當沒使用的時候就收回來；膠水的部分統一由助教塗抹，學員專注力提升，場面也好控制；下一屆可以沿用。 	

3. 早、下午來的學員重覆率低

因學員上下午人員不一致，會出現進度上的落差，建議可在下午第一堂安排段落複習，複習早上所教授的課程，讓早上沒來的學員能跟上進度，上午有來的學員也能再次複習。

4. 前、後測和問卷的設計

- (1) 圈選年齡以及參數年數的部分可以改成空白的，讓學員自行填寫，會比較清楚。
- (2) 問卷問學員滿意度的部分，塗星星數量可以改成笑臉哭臉，可能會讓學員比較好理解；亦或者是可以改成 1~5 分讓小朋友去做勾選，分數越高代表越喜歡等等。
- (3) 前、後測在測驗的部分，建議先放一題做示範，學員和翻譯能更快理解。

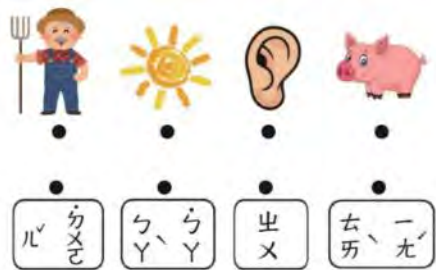
✓ 前測分析

第一大題:注音填空


題目	題目說明
	<ol style="list-style-type: none"> 由右至左，上至下的書寫順序，將注音依序寫在測驗紙上 此大題希望檢視學員對於ㄅㄆㄇ注音的熟識程度，是否能背出 37 個注音。
測驗結果說明	前測結果中約 6 成的學員能辨認 37 個注音符號。部分學員對於注音仍無概念，因此一開始的注音課程我們按照原先計畫，一堂課教授少量的注音，希望學員能按部就班背誦，加深記憶。


第二大題:圈選注音及拼音

題目	題目說明
	<ol style="list-style-type: none"> 圈出相對應的注音或拼音 此大題欲檢測出學員對發音與注音符號的結合熟悉度
測驗結果說明	約 5 成的學員能辨認結合韻及拼音，因 37 個注音的識讀還未完全熟悉，在拼音的學習吸收程度較不佳。

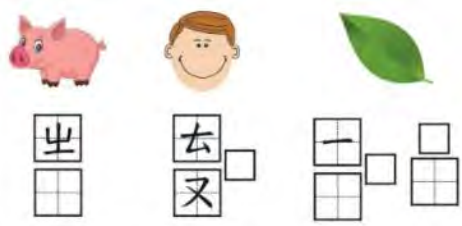
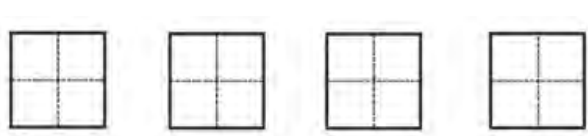
第三大題:連接對應的圖片及拼音	
題目	題目說明
	<ol style="list-style-type: none"> 將圖片連接對應的拼音 此大題欲檢測學員是否能正確辨識單字圖片與拼音。
測驗結果說明	約 6 成的學員在圖文連連看答題正確。

✓ 後測分析

第一大題:注音填空	
題目	題目說明
	<ol style="list-style-type: none"> 由右至左，上至下的書寫順序，將注音依序寫在測驗紙上 此大題與前測題目相同，再次檢視學員對於ㄣㄣㄣ注音的熟識程度，是否能背出 37 個注音。
測驗結果說明	約 8 成的學員能辨認 37 個注音符號。

第二大題:圈選注音及拼音	
題目	題目說明
	<ol style="list-style-type: none"> 圈出與圖片相符的拼音 此大題欲檢測出學員對單字與拼音結合的熟悉度
測驗結果說明	約 7 成的學員在圖文圈圈看答題正確，可見圖文學習法對於小朋友是有極大的幫助。

第三大題:連接對應的圖片及拼音	
題目	題目說明

		<ol style="list-style-type: none">1. 在田字格上寫出注音拼音或是聲調2. 欲設計出鑑別度高的測驗卷，因此在此大題設計上較為困難，希望多方檢視學員的學習效果。
測驗結果說明	約 7 成學員能寫出正確的聲調，可能是因為後幾天都是主題課，所以記憶猶新。	
第四大題：聽寫測驗		
題目		題目說明
		<ol style="list-style-type: none">1. 在田字格上寫出對應的注音2. 在書寫的部分，欲測驗學員對注音熟悉度與是否能正確端正寫在田字格上
測驗結果說明	約 5 成的學員能聽寫注音，因課堂中比較少有訓練聽寫的時間，所以學員在這方面比較不熟練。	

✓ 回饋問卷結果分析

蓮花學員問卷分析				
性別	男 11 人	女 18 人	問卷數量/回收率	29 份/100%
年齡	7~12 歲		平均參加年數	3 年
題目		分數	問卷分析說明	
1. 我喜歡注音課程		4.7	<ul style="list-style-type: none"> 該問卷使用 1~5 分量表自我評估這幾天下來的學習成果 左邊為各學員自我評估的平均得分。透過學員給予的回應看出，該梯次學員的學習狀況不錯 其中問卷中最喜歡的課程為手作課程，該堂課程融合單字教學、圖畫著色，更在課程最後加入調水果的綜合練習課程，學員透過不同的教學模式加深對學習的印象，也因為教材的豐富度，成功吸引學員的注意與提升學習動機。 	
2. 我喜歡聲調課程		4.8		
3. 我喜歡拼音課程		4.8		
4. 我喜歡手作課程-萬花筒		4.8		
5. 我喜歡手作課程-釣水果		4.9		
6. 我喜歡兒歌課程		4.7		
7. 我喜歡出遊學注音課程		4.7		
8. 我喜歡主題課程-身體部位		4.8		
9. 我喜歡主題課程-我的家人		4.8		

10. 我喜歡主題課程-顏色	4.7	<ul style="list-style-type: none"> 主題課程普遍深受學員喜愛，像是「我的家人」、「顏色」、「身體部位」，使用貼近學員的素材，成功吸引學員的學習力，更透過生動有趣的繪畫、演戲，增加學習中文的動機。
11. 我喜歡手作課程-製作小書	4.4	
12. 我喜歡總複習課程	4.3	
13. 我喜歡學習中文	4.3	
平均	4.7	

✓ 梯次檢討與回饋

★ 禮園梯次 (2018 年 7 月 18 日~7 月 22 日)			
服務人數	100~140 人	服務時數	40 小時
		服務年齡層	5 歲~14 歲
✓ 執行狀況			
課程編排	本次的課程架構中涵蓋三大部分 1. 基礎發音系統:注音、聲調、結合韻、拼音、漢拼、段落複習、總複習 2. 歌曲課程:兒歌「洗漱歌」唱跳 3. 主題課程:我的家人、顏色、身體部位 更於每天放學前安排「當日複習」，再次複習一天所學加深學習印象。		
責任區規劃及 助教職責	服務員與學員比例約 1:30，課堂中分成四到五組助教區。主帶教學時，助教會在固定區域隨時走動注意學員狀況。以下為助教職責內容： 1. 確認每位學員發音是否準確 2. 確認每位學員注音書寫是否正確 3. 複習課堂中的注音、拼音、單字等等，加強記憶 4. 負責替學員蓋榮譽章		
獎勵制度	助教皆會攜帶一個印章，將印章蓋在手冊後面的榮譽榜上。每堂課可以給予 2~3 個不等的印章。上、下午結算一次，每位學員皆可拿到一顆糖果作為獎勵。每天發放禮物時，由於人數過多，因此會預留放學前 10 分鐘結算與撿拾地板上垃圾，並分化責任區，由助教幫忙發放禮物。		
教學用具規劃	• 基本文具組： 鉛筆、橡皮擦、彩虹筆(看課程需求)、手冊 • 上課必備教材：		

	<p>注音字卡、拼音字卡、聲調字卡、字彙字卡、兒歌字卡鼻屎膠、小手、鈴鼓、透氣膠帶(貼田字格)、粉筆、板擦、印章、大嘴鳥字卡、原子筆(統計印章數)、禮物</p> <ul style="list-style-type: none"> • 互動教具: 空氣槌子、黏黏球、骰子、塑膠球 <p>◇ 課程第一天由於人數過多，參加學員的人數波動大，因此第一天無發放手冊，發測驗紙讓學員練習。幾天教學後發現學員會忘記攜帶或是重複拿取手冊或基本文具組，到了營期中，皆回收所有文具，課程前再發放。</p>
<p>✓ 檢討與建議</p>	
<p>1. 課程配當</p> <p>a. 注音課程</p> <p>(1) 注音總複習課程堂數太少，以致學員無法綜合性的將注音熟記，建議可以把 37 個注音拆成 2-3 堂課去做總複習，效果可能會比一堂課塞 37 個注音符號好。</p> <p>(2) 未來注音課程建議增加注音量，下一節注音課再次複習上節所學注音，亦或是依發音方式教注音可以搭配單字教學，增加學員字彙量。</p> <p>(3) 建議朝向課堂學習單(聽寫、連連看)，做課程效益的評估。</p> <p>(4) 段落複習、當日複習的效益不錯，有助於學員複習該念教授的東西，可繼續沿用，同時可作為彈性調整課程。</p> <p>b. 主題課程</p> <p>未來主題課程建議結合多種單元教授，像是:顏色搭配水果、動物，增加課程難度與實用性。手作的課程依教學單字為重。</p> <p>c. 漢拼課程</p> <p>(1) 在當地才被告知在禮園佛院的小朋友目前都是以學習漢拼為主，所以我們挪出了一堂課的時間教授漢拼與注音的結合，但教學下來發現成效不大，畢竟學員才剛學完 37 個注音符號，又馬上加給他們漢拼，對他們來說學習會是很模糊的，也會混淆學員的學習。</p> <p>(2) 建議下一屆統一個拼音系統，如果要採用漢拼，就整個營期都是用漢拼在教學，一方面比較有完整性，另一方面也才是學員真正需要的。</p>	

2. 基礎文具、教材發放

- (1) 因人數眾多，發放以及收文具的時候，統一都給坐走道旁的小朋友，跟小朋友培養默契，可以減少很多時間。
- (2) 因人數眾多，下課前發糖果及禮物時，讓小朋友坐在位子上，由助教統一發放，並且不要讓小朋友選，可以節省發放的時間，實施效果也不錯。
- (3) 手作課所發放的色筆，當沒使用的時候就收回來；膠水的部分統一由助教塗抹，學員專注力提升，場面也好控制；下一屆可以沿用。

3. 互動

- (1) 由於禮圓人數較多，因此互動內容不太適合把蓮花的互動拿來使用，可以是分排競賽，或是分區競賽等等，團隊競賽會比個人獎勵來的好，學員會比較有動力想上課，也會比較有專注力。
- (2) 因人數眾多，課堂中可以多一點分組競賽的互動，最後依照分數高低給學員印章數或是禮物，能提升學員的學習興趣，也能讓學員較專注於課堂上。
- (3) 禮圓教案的互動不太建議拿蓮花的直接使用，在禮圓比較傾向分組競賽的互動，而不是個人獎勵的互動。



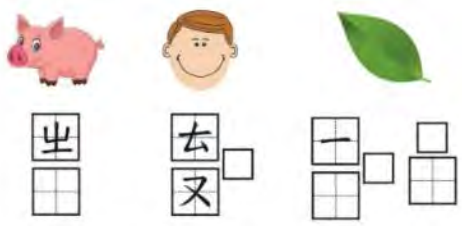
4. 設備

因人數眾多，後面的學員會聽不到主帶跟翻譯的聲音，加上有時下雨天，雨水打在鐵皮屋的聲音太大聲。建議幼幼班能常備一台 toya，備有兩支麥克風(有線及無線)，以利上課能順利進行。

5. 測驗卷、手冊的設計

- (1) 問卷問學員滿意度的部分，塗星星數量可以改成笑臉哭臉，可能會讓學員比較好理解；亦或者是可以改成 1~5 分讓小朋友去做勾選，分數越高代表越喜歡等等。
- (2) 前、後測在測驗的部分，建議先放一題做示範，學員和翻譯能更快理解。
- (3) 手冊練習的田字格因為框框太多，建議外框要加深，不然小朋友會不知道要怎麼寫。

✓ 後測分析

第一大題:注音填空	
題目	題目說明
	<ol style="list-style-type: none"> 1. 由右至左，上至下的書寫順序，將注音依序寫在測驗紙上 2. 此大題與前測題目相同，再次檢視學員對於ㄅ ㄆ ㄇ 注音的熟識程度，是否能背出 37 個注音。
測驗結果說明	約 8 成的學員能辨認 37 個注音符號。
第二大題:圈選注音及拼音	
題目	題目說明
	<ol style="list-style-type: none"> 1. 圈出與圖片相符的拼音 2. 此大題欲檢測出學員對單字與拼音結合的熟悉度
測驗結果說明	約 6 成的學員能辨認結合韻及拼音，可能因 37 個注音的識讀還沒有完全熟悉，所以在這部分的學習上會有點吃力。
第三大題:連接對應的圖片及拼音	
題目	題目說明
	<ol style="list-style-type: none"> 1. 在田字格上寫出注音拼音或是聲調 2. 欲設計出鑑別度高的測驗卷，因此在此大題設計上較為困難，希望多方檢視學員的學習效果。
測驗結果說明	約 7 成的學員在圖文圈圈看答題正確，可見圖文學習法對於小朋友是有極大的幫助。
第四大題:聽寫測驗	
題目	題目說明
	<ol style="list-style-type: none"> 1. 在田字格上寫出對應的注音

	2. 在書寫的部分，欲測驗學員對注音熟悉度與是否能正確端正寫在田字格上
測驗結果說明	約 7 成的學員能聽寫注音，因課堂中比較多有聽寫的練習，訓練除了識讀以外的聽寫能力。

✓ 回饋問卷結果分析

禮園學員問卷分析				
性別	男 50 人	女 95 人	問卷數量/回收率	145 份/99%
年齡	5~14 歲		平均參加年數	3 年
題目		分數	問卷分析說明	
1. 我喜歡注音課程		4.8	<ul style="list-style-type: none"> 該問卷使用 1~5 分量表自我評估這幾天下來的學習成果。左邊為各學員自我評估的平均得分。透過學員給予的回應看出，該梯次學員的學習狀況不錯 其中問卷中最喜歡的課程為注音及總複習課程，課程中，透過有趣的互動讓學員學習注音發音、書寫、識讀，成功讓學員加深注音的印象。 學員對於學習中文動機的分數高，由此可知這幾天的教學但給學員的不僅只有知識，更有後續的影響力。 	
2. 我喜歡聲調課程		4.5		
3. 我喜歡拼音課程		4.5		
4. 我喜歡兒歌課程		4.5		
5. 我喜歡主題課程-我的家人		4.3		
6. 我喜歡主題課程-顏色		4.7		
7. 我喜歡總複習課程		4.8		
8. 我喜歡學習中文		4.8		
平均		4.6		






(二) 中文應用班






✓ 梯次檢討與回饋

★ 蓮花梯次 (2018 年 7 月 11 日~7 月 16 日)			
服務人數	3~35 人	服務時數	63 小時
		服務年齡層	13 歲~15 歲
✓ 執行狀況			
課程編排	本梯次課程一共分成三大部分進行：		
	1. 主題課程		
	蓮花梯次的主題課程總共有五個主題「禮貌用語」、「星期數字」、「自我介紹」、「身體部位」和「我的興趣」，前面三項主要是希望能夠讓學員貼近自己的生活，讓中文能夠從自己相關開始學習，而後面兩項主題是針對中文其他廣泛的生詞去做主課程的發揮，在會話上面，這次的會話句子較長也較有挑戰性，生詞由簡易到困難做排序而教學，每個主題課程各兩節單字課兩節會話課。		
	同時也安排一節課程進行「字彙補充」，在於自我介紹以及興趣會話的結合，不僅讓學員有更多的生詞選擇，亦能夠在自我介紹中靈活地運用，應用在未來上面。		
	2. 唱遊-「擁抱世界擁抱你」		
	唱遊目的是希望學員能夠透過歌曲快樂地學習中文，讓旋律輔助學員學習歌詞中的生詞以及句子，選擇擁抱世界擁抱你是由於營歌的關係，能讓營歌讓學員學會變成是中應班的特色，而亦當成是學員的成發。		
	3. 手作-「五色繩」		
責任區規劃及助教職責	五色繩的課程設計是能夠讓學員學習五行以及顏色教學，結合兩項並讓學員做屬於自己的手環，五色繩具有中國傳統文化的意象，能夠藉此讓學員了解傳統文化。		
	服務員與學員比例約 1:4，依照各助教所做的位子來分配責任區，助教主要是矯正學員發音，會先一句一句帶念後，針對學員發音較不正確的字詞或是句子強調並矯正發音。		

獎勵制度	助教皆會攜帶一個印章，將印章蓋在手冊後面的榮譽榜上。每堂課可以給予 3~6 個不等的印章。上、下午結算一次，每位學員皆可拿到一顆糖果作為獎勵，印章如達到 10 個以上，即可獲得當日精美獎品 (像是吊飾、書籤、墊板...) 結算後的印章，再以原子筆畫除，不採累積印章制。
教學用具規劃	<ul style="list-style-type: none"> • 基本文具組： 手冊、鉛筆、橡皮擦 • 上課必備教材： 各課程 ppt、投影機、投影筆以及小手，以便指揮以及投影我們的教學內容 • 互動教具： 空氣槌子、黏黏球、骰子、塑膠球
✓ 檢討與建議	
<p>1. 課程配當</p> <p>(1) 會話主題的課程採四節課程進行，兩節單字兩節句子教學，有利學員了解單字構成句子及了解意思的功用。未來可繼續沿用。</p> <p>(2) 成語教學用一節課的時間難以表達成語的意涵，未來如希望將成與納入教學，建議多配幾堂課程解釋成語，較能達到學習與教學的功效。</p> <p>2. 課程內容</p> <p>(1) 須注意注音以及漢拼互相對照的部分，教學時容易混淆學員，建議之後可以改成漢拼複習，熟悉這套拼音系統後再與注音對照。</p> <p>(2) 課程中盡量少讓學員一直吼，可以多安排助教區時間，糾正每位學員的發音與中文辨識</p> <p>(3) 互動時間需依人數多寡去取決，不宜過長。</p> <p>3. 前測、後側問卷設計</p> <p>(1) 前測問卷可以簡單一點，辨識度高的漢拼或是拼音</p> <p>(2) 若要設計生詞勾選的部分，需要先和翻譯說好不可以說出東文</p> <p>(3) 問卷設計上，可以設計漢拼的模式</p>	

✓ 前測分析


















第一大題:圈選注音																											
題目		題目說明																									
<p>❖ 圈選看</p> <table><tr><td>1</td><td>ㄅ</td><td>ㄆ</td><td>5</td><td>ㄘ</td><td>ㄙ</td></tr><tr><td>2</td><td>ㄇ</td><td>ㄏ</td><td>6</td><td>ㄨ</td><td>ㄩ</td></tr><tr><td>3</td><td>ㄉ</td><td>ㄊ</td><td>7</td><td>ㄌ</td><td>ㄋ</td></tr><tr><td>4</td><td>ㄊ</td><td>ㄎ</td><td>8</td><td>ㄍ</td><td>ㄗ</td></tr></table>		1	ㄅ	ㄆ	5	ㄘ	ㄙ	2	ㄇ	ㄏ	6	ㄨ	ㄩ	3	ㄉ	ㄊ	7	ㄌ	ㄋ	4	ㄊ	ㄎ	8	ㄍ	ㄗ	<p>1. 請學員從 2 個注音中圈出聽到的注音</p> <p>2. 此大題希欲觀察學員對注音的熟悉程度與檢測學員的注音聽力。</p>	
1	ㄅ	ㄆ	5	ㄘ	ㄙ																						
2	ㄇ	ㄏ	6	ㄨ	ㄩ																						
3	ㄉ	ㄊ	7	ㄌ	ㄋ																						
4	ㄊ	ㄎ	8	ㄍ	ㄗ																						
測驗結果說明		測驗結果顯示 7 成以上得學員對於注音熟悉，但對於一口以及ㄋㄗ兩者分辨較不清楚，不太清楚發音。																									
第二大題:圈選拼音																											
題目		題目說明																									
<p>❖ 填填看</p> <table><tr><td>ㄅ</td><td>ㄆ</td><td>ㄘ</td><td>ㄙ</td></tr><tr><td>ㄇ</td><td>ㄏ</td><td>ㄨ</td><td>ㄩ</td></tr><tr><td>ㄉ</td><td>ㄊ</td><td>ㄌ</td><td>ㄋ</td></tr><tr><td>ㄊ</td><td>ㄎ</td><td>ㄍ</td><td>ㄗ</td></tr></table>		ㄅ	ㄆ	ㄘ	ㄙ	ㄇ	ㄏ	ㄨ	ㄩ	ㄉ	ㄊ	ㄌ	ㄋ	ㄊ	ㄎ	ㄍ	ㄗ	<p>1. 依主帶所念圈出相對應的拼音</p> <p>2. 此大題欲檢測出學員對拼音的聽力、符號熟悉度</p>									
ㄅ	ㄆ	ㄘ	ㄙ																								
ㄇ	ㄏ	ㄨ	ㄩ																								
ㄉ	ㄊ	ㄌ	ㄋ																								
ㄊ	ㄎ	ㄍ	ㄗ																								
測驗結果說明		在拼音方面，ㄕㄉ辨認較有難度，但 8 成以上學員對於拼音方面了解，三音節需要再加強。																									
第三大題:勾選對應的圖片或國字拼音																											
題目		題目說明																									
<p>❖ 勾選看</p> <p>1. ____ 手 ____ 頭</p> <p>2. ____ 五 ____ 八</p> <p>3. ____ 今天 ____ 明天</p> <p>4. ____ 白色 ____ 黃色</p> <p>5.  ____ </p> <p>6.  ____ </p> <p>7.  ____ </p>		<p>3. 勾選正確的圖片或中文</p> <p>4. 此大題欲檢測學員辨識國字與單字圖片的能力。</p>																									
測驗結果說明		生詞上面，幾乎全部的學員皆答對，但或許是翻譯的幫忙，因此較不為準確，在連連看的部分亦是如此。																									
第四大題:將對應的圖片與國字連線																											
題目		題目說明																									
















❖ 連連看					1. 將相符合的圖片及中文連線 2. 此大題欲檢測學員對單字的熟悉度。
青 菜	麵 包	唱 歌	飯	鼻 子	
•	•	•	•	•	
•	•	•	•	•	
					

測驗結果說明	生詞上面，幾乎全部的學員皆答對，但因翻譯在旁小提示的幫忙，因此有失測驗的效度。
--------	---

✓ 後測分析

第一大題:圈選注音					
題目				題目說明	
❖ 圖圖看看					
1	ㄅ	ㄆ	5	ㄇ	ㄋ
2	ㄆ	ㄇ	6	ㄋ	ㄌ
3	ㄇ	ㄌ	7	一	ㄏ
4	ㄌ	ㄋ	8	ㄋ	ㄌ
測驗結果說明		測驗結果顯示 7 成以上的學員對於注音仍熟悉。			
第二大題:圈選拼音					
題目				題目說明	
❖ 填填看看					
ㄅ		ㄆ	ㄇ		ㄌ
ㄆ		ㄇ	ㄌ		ㄋ
ㄇ		ㄌ	ㄋ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ
ㄌ		ㄋ	ㄌ		ㄌ</

<div>1. ____ 手  _____ 頭 </div> <div>2. _____ 唱歌  _____ 畫畫 </div> <div>3. _____ 鼻塞  _____ 頭痛  痛 </div> <div>4. _____ 紅色  色  _____ 黑色  色 </div> <div>5. _____  _____ </div> <div>6. _____  _____ </div> <div>7. _____  _____ </div>		<div>1. 勾選正確的圖片或中文</div> <div>2. 此大題欲檢測學員辨識國字與單字圖片的能力。</div>
測驗結果說明	而透過五天的教學過後，學員對於生詞勾選部份以及連連看的部分已有相當程度的認知，對此後面的部分答對率高，約 8 成學員皆答題正確。	

第四大題：將對應的圖片與國字連線	
題目	題目說明
<div>❖ 連連看</div> <div><div>策 </div><div>看 </div><div>鼻 </div><div>警 </div><div>肚 </div></div> <div><div>單 </div><div>見 </div><div>塞 </div><div>察 </div><div>子 </div></div> <div><div>•</div><div>•</div><div>•</div><div>•</div><div>•</div></div> <div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div></div>	<div>1. 將相符合的圖片及中文連線</div> <div>2. 此大題欲檢測學員對單字的熟悉度。</div>
測驗結果說明	而透過五天的教學過後，學員對於生詞勾選部份以及連連看的部分已有相當程度的認知，對此後面的部分答對率高，約 8 成學員皆答題正確。

✓ 回饋問卷結果分析

蓮花學員問卷分析				
性別	男 12 人	女 21 人	問卷數量/回收率	33 份/100%
年齡	13-15 歲		平均參加年數	3 年
興趣指標		選項		勾選比例
1. 對於下列那些主題課程最有興趣?		請問你要吃什麼		36%
		我們去爬山吧!		3%
		自我介紹		6%
		我的興趣		33%
		我感冒了		27%

2. 下列哪些課程最實用?	主題課	12%
	手作	21%
	唱遊	57%
	字彙補充	6%
	成語	3%
➤		
題目	分數	問卷分析說明
1. 我能唸出每一個注音	4.5	<ul style="list-style-type: none"> 該問卷使用 1~6 分量表自我評估這幾天下來的學習成果 左邊為各學員自我評估的平均得分。透過學員給予的回應看出，該梯次學員的學習狀況不錯 其中問卷中最喜歡的課程為手作課程，該堂課程融合單字教學、圖畫著色，更在課程最後加入調水果的綜合練習課程，學員透過不同的教學模式加深對學習的印象，也因為教材的豐富度，成功吸引學員的注意與提升學習動機。 主題課程普遍深受學員喜愛，像是「我的家人」、「顏色」、「身體部位」，使用貼近學員的素材，成功吸引學員的學習力，更透過生動有趣的繪畫、演戲，增加學習中文的動機。
2. 我能唸出拼音	4.7	
3. 我能唸出課程的字詞。	4.8	
4. 我能知道課程的字詞意思。	4.8	
5. 我能唸出課程的會話句子	4.8	
6. 我能知道課程的會話意思	5	
7. 我能知道手作課程的字詞意思。	5.2	
8. 我能唸出手作課程的字詞。	5.1	
9. 我會唱「擁抱世界擁抱你」這首歌。	4.4	
10. 我能知道「擁抱世界擁抱你」這首歌的歌詞意思。	4.7	
11. 這些課程能夠讓我運用在生活上。	5.1	
12. 經過這次課程增加我對中文的興趣。	5.7	
13. 我可以用上課學的句子和老師對話。	4.5	
平均	4.9	







★ 禮園梯次 (2018 年 7 月 18 日~7 月 22 日)			
服務人數	90~110 人	服務時數	40 小時
		服務年齡層	7 歲~12 歲
✓ 執行狀況			
課程編排	<p>本梯次課程一共分成三大部分進行：</p> <p>1. 主題課程</p> <p>蓮花梯次的主題課程總共有五個主題「禮貌用語」、「星期數字」、「自我介紹」、「身體部位」和「我的興趣」，前面三項主要是希望能夠讓學員貼近自己的生活，讓中文能夠從自己相關開始學習，而後面兩項主題是針對中文其他廣泛的生詞去做主課程的發揮，在會話上面，這次的會話句子較長也較有挑戰性，生詞由簡易到困難做排序而教學，每個主題課程各兩節單字課兩節會話課。</p> <p>同時也安排一節課程進行「字彙補充」，在於自我介紹以及興趣會話的結合，不僅讓學員有更多的生詞選擇，亦能夠在自我介紹中靈活地運用，應用在未來上面。</p> <p>2. 唱遊-「擁抱世界擁抱你」</p> <p>唱遊目的是希望學員能夠透過歌曲快樂地學習中文，讓旋律輔助學員學習歌詞中的生詞以及句子，選擇擁抱世界擁抱你是由於營歌的關係，能讓營歌讓學員學會變成是中應班的特色，而亦當成是學員的成發。</p> <p>3. 手作-「五色繩」</p> <p>五色繩的課程設計是能夠讓學員學習五行以及顏色教學，結合兩項並讓學員做屬於自己的手環，五色繩具有中國傳統文化的意象，能夠藉此讓學員了解傳文化。</p>		
責任區規劃及 助教職責	服務員與學員比例約 1:4，依照各助教所做的位子來分配責任區，助教主要是矯正學員發音，會先一句一句帶念後，針對學員發音較不正確的字詞或是句子強調並矯正發音。		
獎勵制度	助教皆會攜帶一個印章，將印章蓋在手冊後面的榮譽榜上。每堂課可以給予 3~6 個不等的印章。上、下午結算一次，每位學員皆可拿到一顆糖果作為獎勵，印章如達到 10 個以上，即可獲得當日精美獎品(像是吊飾、書籤、墊板...)結算後的印章，再以原子筆畫除，不採累積印章制。		

教學用具規劃	<ul style="list-style-type: none"> 基本文具組： 手冊、鉛筆、橡皮擦 上課必備教材： 各課程 ppt、投影機、投影筆以及小手，以便指揮以及投影我們的教學內容 互動教具： 空氣槌子、黏黏球、骰子、塑膠球
✓ 檢討與建議	
<p>1. 課程進行</p> <p>(1) 營期一開始，便跟學員說明班級公約事項，裏頭內容須一再強調並嚴謹執行，讓學員知道公約的重要性</p> <p>(2) 每堂課程之前需先和翻譯確認單字以及句子解釋</p> <p>(3) 主帶請學員上台之選擇，以各責任區助教請學員上台，避免有重複學員上台，以示公平</p> <p>(4) 對於聲調的部分，需要明確示範讓學員了解如何圈選及寫出聲調</p> <p>2. 責任區</p> <p>(1) 因人數較多，故課程當中的責任區時間需拉長</p> <p>(2) 尤其是唱遊部分很需要責任區時間，因為人數過多，矯正學員發音的時間會拉長</p> <p>3. 互動</p> <p>因禮園人數會比第一梯次的學員多更多，因此在互動上面，可以有較多團隊競爭之方式，促進學員學習，亦可讓學員都參與到</p> <p>4. 前後測、問卷設計</p> <p>(1) 在問卷設計上面，之後可以改成漢拼，因為學員現在都以學習漢拼為主，對於未來的趨勢是漢拼為主</p> <p>(2) 若要設計生詞的部分，需要先漢翻譯說好不能說出東文，避免不精確性</p> <p>(3) 在設計前後測上面，可以同樣題型，不同題目或增加難度，以測出成果</p> <p>5. 未來課程準備方向</p> <p>(1) 對於禮園課程上的設計，為尊重當地避免和男女情愫相關的生詞句子，唱遊亦是</p> <p>(2) 禮園學員程度普遍較好，因此對於主題課程可以增加字彙補充</p>	
















✓ 前測分析

第一大題:圈選注音																	
題目	題目說明																
<p>❖ 圈選注音</p> <table><tr><td>1</td><td>ㄅ ㄆ</td><td>5</td><td>ㄘ ㄙ</td></tr><tr><td>2</td><td>ㄇ ㄏ</td><td>6</td><td>ㄨ ㄩ</td></tr><tr><td>3</td><td>ㄉ ㄊ</td><td>7</td><td>ㄌ ㄋ</td></tr><tr><td>4</td><td>ㄊ ㄎ</td><td>8</td><td>ㄍ ㄔ</td></tr></table>	1	ㄅ ㄆ	5	ㄘ ㄙ	2	ㄇ ㄏ	6	ㄨ ㄩ	3	ㄉ ㄊ	7	ㄌ ㄋ	4	ㄊ ㄎ	8	ㄍ ㄔ	<p>3. 請學員從 2 個注音中圈出聽到的注音</p> <p>4. 此大題希欲觀察學員對注音的熟悉程度與檢測學員的注音聽力。</p>
1	ㄅ ㄆ	5	ㄘ ㄙ														
2	ㄇ ㄏ	6	ㄨ ㄩ														
3	ㄉ ㄊ	7	ㄌ ㄋ														
4	ㄊ ㄎ	8	ㄍ ㄔ														
測驗結果說明	由於前測較相較後測較為簡單，因此在注音上，出題較為明顯不同音，學員較容易辨識，答題率高，但在ㄇ及ㄏ之間，學員仍有點不太清楚兩者之間的差別，其他都可以按認出來。																

第二大題:圈選拼音									
題目	題目說明								
<p>❖ 填填看看</p> <table><tr><td>ㄅ ㄆ</td><td>ㄇ ㄍ</td></tr><tr><td>ㄈ ㄏ</td><td>ㄨ ㄩ</td></tr><tr><td>ㄉ ㄊ</td><td>ㄌ ㄋ</td></tr><tr><td>ㄊ ㄎ</td><td>ㄍ ㄔ</td></tr></table>	ㄅ ㄆ	ㄇ ㄍ	ㄈ ㄏ	ㄨ ㄩ	ㄉ ㄊ	ㄌ ㄋ	ㄊ ㄎ	ㄍ ㄔ	<p>3. 依主帶所念圈出相對應的拼音與寫出聲調</p> <p>4. 此大題欲檢測出學員對拼音的聽力、符號熟悉度</p>
ㄅ ㄆ	ㄇ ㄍ								
ㄈ ㄏ	ㄨ ㄩ								
ㄉ ㄊ	ㄌ ㄋ								
ㄊ ㄎ	ㄍ ㄔ								
測驗結果說明	在拼音上面，學員對於二聲及三聲有些許模糊，在四聲跟輕聲上面，不易辨識出兩者差異。								

第三大題:勾選對應的圖片或國字拼音	
題目	題目說明
<p>❖ 勾勾看看</p> <p>1. ____ 手 ____ 頭</p> <p>2. ____ 五 ____ 八</p> <p>3. ____ 今天 ____ 明天</p> <p>4. ____ 白色 ____ 黃色</p> <p>5. ____  ____ </p> <p>6. ____  ____ </p> <p>7. ____  ____ </p>	<p>5. 勾選正確的圖片或中文</p> <p>6. 此大題欲檢測學員辨識國字與單字圖片的能力。</p>
測驗結果說明	在前測生詞勾選方面，因翻譯在講解題目時有說出生詞的東文，因此測驗結果不是那麼的準確。

第四大題:將對應的圖片與國字連線

題目		題目說明																									
<p>❖ 連_ㄟ連_ㄟ看_ㄟ</p> <table><tr><td>青_ㄟ</td><td>麵_ㄟ</td><td>唱_ㄟ</td><td>飯_ㄟ</td><td>鼻_ㄟ</td></tr><tr><td>菜_ㄟ</td><td>包_ㄟ</td><td>歌_ㄟ</td><td>子_ㄟ</td><td></td></tr><tr><td>•</td><td>•</td><td>•</td><td>•</td><td>•</td></tr></table> <table><tr><td>•</td><td>•</td><td>•</td><td>•</td><td>•</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></table>		青 _ㄟ	麵 _ㄟ	唱 _ㄟ	飯 _ㄟ	鼻 _ㄟ	菜 _ㄟ	包 _ㄟ	歌 _ㄟ	子 _ㄟ		•	•	•	•	•	•	•	•	•	•						<p>3. 將相符合的圖片及中文連線</p> <p>4. 此大題欲檢測學員對單字的熟悉度。</p>
青 _ㄟ	麵 _ㄟ	唱 _ㄟ	飯 _ㄟ	鼻 _ㄟ																							
菜 _ㄟ	包 _ㄟ	歌 _ㄟ	子 _ㄟ																								
•	•	•	•	•																							
•	•	•	•	•																							
																											
測驗結果說明	在前測生詞連連看方面，因翻譯在講解題目時有說出生詞的東文，因此測驗結果不是那麼的準確。																										

✓ 後測分析

第一大題:圈選注音

題目				題目說明	
❖ 圈 _ㄟ 圈 _ㄟ 看 _ㄟ				1. 請學員從 2 個注音中圈出聽到的注音 2. 此大題欲觀察學員五天下來對注音的熟悉程度與檢測學員的注音聽力。	
1	ㄣ ㄣ	5	ㄣ ㄣ		
2	ㄣ ㄣ	6	ㄣ ㄣ		
3	ㄣ ㄣ	7	ㄣ ㄣ		
4	ㄣ ㄣ	8	ㄣ ㄣ		
測驗結果說明		學員對於注音的部分不是很熟悉，像是捲舌出ㄣㄣㄣ以及不捲舌音ㄣㄣㄣ仍容易搞混，長音ㄣ和短音ㄣ也不適很能分辨，ㄣㄣㄣㄣ也並不是能百分之百的確定。			

第二大題:圈選拼音

題目		題目說明																				
<p>❖ 填_ㄟ填_ㄟ看_ㄟ</p> <table><tr><td>ㄣ</td><td>ㄣ</td><td>ㄣ</td><td>ㄣ</td></tr><tr><td>ㄣ</td><td>ㄣ</td><td>ㄣ</td><td>ㄣ</td></tr><tr><td>ㄣ</td><td>ㄣ</td><td>ㄣ</td><td>ㄣ</td></tr><tr><td>ㄣ</td><td>ㄣ</td><td>ㄣ</td><td>ㄣ</td></tr><tr><td>ㄣ</td><td>ㄣ</td><td>ㄣ</td><td>ㄣ</td></tr></table>		ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	<p>5. 圈出與圖片相符的拼音與寫出聲調</p> <p>6. 此大題欲檢測出學員對單字與拼音結合的熟悉度</p>
ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ																			
ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ																			
ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ																			
ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ																			
ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ																			
測驗結果說明		約 5 成學員能正確圈選出，其中看見三音節拼音仍需再思考，答對比例較低，普遍對於三音節的熟悉度不高。在對於聲調的部分，四聲仍是很大的罩門。																				

第三大題：勾選出對應的圖片及中文	
題目	題目說明
1. ____ 手 ____ 頭 2. ____ 唱歌 ____ 畫畫 3. ____ 鼻塞 ____ 頭痛 4. ____ 紅色 ____ 黑色 5. ____ 6. ____ 7. ____	3. 勾選正確的圖片或中文 4. 此大題欲檢測學員辨識國字與單字圖片的能力。
測驗結果說明	測驗結果顯示，大概有 8 成以上的學員對於教授的生詞，識字率高，並且可以正確寫出勾選生詞的部分。
第四大題：將對應的圖片與國字連線	
題目	題目說明
◆ 連連看 ◆ 菜 看 鼻 警 肚 單 見 塞 察 子 • • • • • 	3. 將相符合的圖片及中文連線 4. 此大題欲檢測學員對單字的熟悉度。
測驗結果說明	測驗結果顯示，大概有 8 成以上的學員對於教授的生詞，識字率高，並且可以正確配對生詞與圖片。

✓ 回饋問卷結果分析

禮園學員問卷分析				
性別	男 39 人	女 56 人	問卷數量/回收率	95 份/100%
年齡	7~12 歲		平均參加年數	3 年
興趣指標		選項		勾選比例
1. 對於下列那些主題課程最有興趣？		請問你要吃什麼		35%
		我們去爬山吧！		4%

	自我介紹	6%
	我的興趣	35%
	我感冒了	25%
2. 下列哪些課程最實用？	主題課	16%
	手作	15%
	唱遊	60%
	字彙補充	6%
	成語	3%

➤ 課程成效評估

題目	分數	問卷分析說明
1. 我能唸出每一個注音	4.2	<ul style="list-style-type: none"> 該問卷使用 1~6 分量表自我評估這幾天下來的學習成果 左邊為各學員自我評估的平均得分。透過學員給予的回應看出，該梯次學員的學習狀況不錯 其中問卷中最喜歡的課程為手作課程，該堂課程融合單字教學、圖畫著色，更在課程最後加入調水果的綜合練習課程，學員透過不同的教學模式加深對學習的印象，也因為教材的豐富度，成功吸引學員的注意與提升學習動機。 主題課程普遍深受學員喜愛，像是「我的家人」、「顏色」、「身體部位」，使用貼近學員的素材，成功吸引學員的學習力，更透過生動有趣的繪畫、演戲，增加學習中文的動機。
2. 我能唸出拼音	4.4	
3. 我能唸出課程的字詞。	4.9	
4. 我能知道課程的字詞意思。	4.9	
5. 我能唸出課程的會話句子	5.2	
6. 我能知道課程的會話意思	5.3	
7. 我能知道手作課程的字詞意思。	4.1	
8. 我能唸出手作課程的字詞。	4.3	
9. 我會唱「分享」這首歌。	5.3	
10. 我能知道「分享」這首歌的歌詞意思。	4.7	
11. 這些課程能夠讓我運用在生活上。	4.6	
12. 經過這次課程增加我對中文的興趣。	5.7	
13. 我可以用上課學的句子和老師對話。	4.8	
平均	4.8	

(三) 電腦基礎班

✓ 梯次檢討與回饋

★ 蓮花梯次 (2018 年 7 月 11 日~7 月 16 日)			
服務人數	15~20 人	服務時數	63 小時

		服務年齡層	12 歲~23 歲
✓ 執行狀況			
課程編排	本次的課程教授的單元課程分別為，「Word」、「Power Point」、「Excel」、「CyberLink 威力導演剪輯軟體」、「網路運用」五種，更於每天放學前安排「當日複習」，再次複習一天所學加深學習印象。		
責任區規劃及助教職責	<div>1. 人員分配:一位主帶、一位操作機、三位責任區助教</div> <div>2. 責任區規劃:一個助教分配三台電腦(4-9 位學員)</div> <div>3. 助教職責:</div> <div><div>• 協助學員跟上主帶進度，學員在操作上有問題時，進行一對一教學指導。學員跟上主帶進度後，向主帶回報。</div><div>• 學員若分心時，叮嚀學員要專心上課。</div><div>• 若學員沒有按照主帶的指示進行課程，自行操作其他功能，須將學員引導回目前的進度，若狀況屢次發生，助教先將學員電腦關閉，待主帶教完一個步驟後，再幫學員開啟電腦，繼續上課。</div></div>		
教學用具規劃	<div>• 基本教具組:手冊、鉛筆、橡皮擦。</div> <div>→手冊使用率並沒有達到預期，可能是內容文字為英文，會請學員在手冊裡寫上東文筆記，但寫完後，學員沒有習慣打開手冊複習，建議以後可以印幾張學習單即可，不用每個課程都放入手冊內，成效不彰。</div> <div>• 上課教具:操作機電腦、投影機、空白布幕 2 張、學員電腦、鍵盤海報</div> <div>由於學員對於鍵盤上的字母及符號位置不熟悉，可先告訴他們位置在哪裡，讓他們可以快速地找到，並請他們記憶符號的位置。</div>		
✓ 檢討與建議			
1. 課程設計			
<div>(1) 於禮園梯次教學時，發現當地學員使用網路的狀況很頻繁，未來如欲想繼續教授網路相關課程，可以省略網路搜尋等初階概念。由於佛院 wifi 不穩定，往後記得辦手機網卡分享、或想其他課程備案。</div> <div>(2) 成果總複習或單元複習可以用遊戲的方式進行，再帶實際的操作去複習</div>			
2. 課程內容			

- (1) 到當地因須依照學員程度調整課程內容，建議往後在準備課程時，可多準備教案備案及延伸補充，或是安排複習前幾堂教授的功能，評量學員是否能自行操作，藉此也能針對學員操作較不順暢的地方加強說明。
- (2) 重複性比較高的功能，可以不用花一堂課去講解，例如插入圖片
- (3) 主帶步調再放慢，把基本觀念建立清楚，在講解軟體前，可以使用較生活化的情境說明軟體使用的目的，較能快速讓學員理解。
- (4) 如課堂中主帶如果忘記步驟或做錯，操作機在旁可以幫忙提醒
- (5) 主帶記得提醒學員隨時存檔，以免程式或電腦突然當掉

3. 課程互動

本次課程因原先教案設計鮮少加入互動的環節，致當地上課時，學員出現不專心與反應冷淡的狀況發生。由於電腦班的單元課程時間較長，建議往後電腦班課程可以參考中文班的互動模式，使用電子教材或是道具輔助課堂互動，此法能改善學員注意力不集中及學習倦怠的問題。像是互動可以和電腦做結合，例如用 PPT 做轉盤或故事來演戲。

4. 助教責任區

注意主帶腳步，並提醒學員們要專心看前方，停止學員做其他動作。如少數學員跟不上進度，可以先由助教帶著操作，再用下課時間講解一次

5. 課堂教材與手冊

- (1) 可以將較常用的工具欄位，例如 Insert、Animation 等等，做成英檢對照表，讓學員了解工具欄位的意涵
- (2) 手冊使用率不高，學員沒有做筆記的習慣，之後需要再評估手冊的必要性

✓ 前測分析

蓮花學員前測分析				
性別	男 8 人	女 4 人	問卷數量/回收率	12 份/100%
年齡	16-20 歲		平均參加年數	3 年
電腦使用程度調查		選項		比例
1. 是否使用過電腦？	有		9 (75%)	
	沒有		3 (25%)	
2. 是否使用過電腦？	只會開機		3 (25%)	
	會使用軟體做文書處理		6 (50%)	
	會上網搜尋資料		4 (33%)	
	會上網瀏覽網站		2 (17%)	
3. 你曾經使用過的軟體	Word、Power Point、Excel、Mover Maker、Google Chrome			
4. 是否使用過網路	沒有		2 (17%)	
	有，使用電腦		3 (25%)	
	有，使用手機		9 (75%)	
5. 經常使用網路做什麼？	Facebook、Youtube、搜尋資料			
➤ 應用能力評估				
題目		分數	問卷分析說明	
1. 會使用 Word 的功能		2.5	<ul style="list-style-type: none">該問卷使用 1~5 分量表自我評估在上課前學員對軟體的熟悉程度左邊為各學員自我評估的平均得分。透過學員給予的回應看出，學員對三大軟體的功能不甚熟悉。	
2. 會使用 PPT 的功能		2.25		
3. 會使用 Excel 的功能		0.83		
平均		1.86		

✓ 後測回饋問卷結果分析

蓮花學員後測問卷分析				
性別	男 5 人	女 12 人	問卷數量/回收率	17 份/94%
年齡	13-17 歲		平均參加年數	2 年
課程成效		分數	問卷分析說明	

1. Word 學習成效	4.3	<ul style="list-style-type: none"> 該問卷使用 1~5 分量表自我評估這幾天下來的學習成果 左邊為各學員自我評估的平均得分。透過學員給予的回應與前測分數做對比，能夠明顯看出學員對軟體操作能力有所提升 大部分的學員對於 Word、PPT 的功能都能順利操作；Excel 相對來說較不熟悉 從教學設計的回饋看來，學員對課程內容、教學方式及手冊設計都非常滿意，之後也願意繼續學習電腦
2. PPT 學習成效	4.3	
3. Excel 學習成效	3.3	
4. 教學方式清楚明確	5	
5. 手冊的內容清楚明確	5	
6. 教學內容很實用	5	
7. 之後還會想繼續學電腦	5	
平均	4.6	
➤ 問卷質化分析		
<p>Q1:之後想學的功能?</p> <p>Word、Excel、Power Point、Cyberlink、Internet</p> <p>Q2:想將所學運用在什麼地方?</p> <p>工作、生活、學校/課業</p>		

✓ **梯次檢討與回饋**

★ 禮園梯次 (2018 年 7 月 18 日~7 月 22 日)			
服務人數	15~25 人	服務時數	24 小時
		服務年齡層	12 歲~23 歲
✓ 執行狀況			
課程編排	本次的課程教授的單元課程分別為，「Word」、「Power Point」、「Excel」、「CyberLink 威力導演剪輯軟體」、「網路運用」五種。		
責任區規劃及 助教職責	1. 人員分配:一位主帶、一位操作機、三位責任區助教 2. 責任區規劃:一個助教分配三台電腦(4-9 位學員) 3. 助教職責:		

	<ul style="list-style-type: none"> 協助學員跟上主帶進度，學員在操作上有問題時，進行一對一教學指導。學員跟上主帶進度後，向主帶回報。 學員若分心時，叮嚀學員要專心上課。 若學員沒有按照主帶的指示進行課程，自行操作其他功能，須將學員引導回目前的進度，若狀況屢次發生，助教先將學員電腦關閉，待主帶教完一個步驟後，再幫學員開啟電腦，繼續上課。
教學用具規劃	<ul style="list-style-type: none"> 基本教具組:手冊、鉛筆、橡皮擦。 →手冊使用率並沒有達到預期，可能是內容文字為英文，會請學員在手冊裡寫上東文筆記，但寫完後，學員沒有習慣打開手冊複習，建議以後可以印幾張學習單即可，不用每個課程都放入手冊內，成效不彰。 上課教具:操作機電腦、投影機、空白布幕 2 張、學員電腦、鍵盤海報 由於學員對於鍵盤上的字母及符號位置不熟悉，可先告訴他們位置在哪裡，讓他們可以快速地找到，並請他們記憶符號的位置。
✓ 檢討與建議	
<p>2. 課程設計</p> <p>(3) 於禮圓梯次教學時，發現當地學員使用網路的狀況很頻繁，未來如欲想繼續教授網路相關課程，可以省略網路搜尋等初階概念。由於佛院 wifi 不穩定，往後記得辦手機網卡分享、或想其他課程備案。</p> <p>(4) 成果總複習或單元複習可以用遊戲的方式進行，再帶實際的操作去複習</p>	
<p>3. 課程內容</p> <p>(1) 到當地因須依照學員程度調整課程內容，建議往後在準備課程時，可多準備教案備案及延伸補充，或是安排複習前幾堂教授的功能，評量學員是否能自行操作，藉此也能針對學員操作較不順暢的地方加強說明。</p> <p>(2) 重複性比較高的功能，可以不用花一堂課去講解，例如插入圖片</p> <p>(3) 主帶步調再放慢，把基本觀念建立清楚，在講解軟體前，可以使用較生活化的情境說明軟體使用的目的，較能快速讓學員理解。</p> <p>(4) 如課堂中主帶如果忘記步驟或做錯，操作機在旁可以幫忙提醒</p> <p>(5) 主帶記得提醒學員隨時存檔，以免程式或電腦突然當掉</p>	

4. 課程互動

本次課程因原先教案設計鮮少加入互動的環節，致當地上課時，學員出現不專心與反應冷淡的狀況發生。由於電腦班的單元課程時間較長，建議往後電腦班課程可以參考中文班的互動模式，使用電子教材或是道具輔助課堂互動，此法能改善學員注意力不集中及學習倦怠的問題。像是互動可以和電腦做結合，例如用 PPT 做轉盤或故事來演戲。

6. 助教責任區

注意主帶腳步，並提醒學員們要專心看前方，停止學員做其他動作。如少數學員跟不上進度，可以先由助教帶著操作，再用下課時間講解一次

7. 課堂教材與手冊

(3) 可以將較常用的工具欄位，例如 Insert、Animation 等等，做成英檢對照表，讓學員了解工具欄位的意涵

(4) 手冊使用率不高，學員沒有做筆記的習慣，之後需要再評估手冊的必要性

✓ 前測分析

禮園學員前測分析				
性別	男 12 人	女 10 人	問卷數量/回收率	22 份/100%
年齡	13-17 歲		平均參加年數	2 年
電腦使用程度調查		選項		比例
1. 是否使用過電腦?	有		16 (73%)	
	沒有		6 (27%)	
2. 是否使用過電腦?	只會開機		7 (32%)	
	會使用軟體做文書處理		8 (36%)	
	會上網搜尋資料		1 (5%)	
	會上網瀏覽網站		2 (9%)	
3. 你曾經使用過的軟體	Word、Power Point、Excel、Google Chrome			
4. 是否使用過網路	沒有		3 (14%)	
	有，使用電腦		1 (5%)	
	有，使用手機		18 (82%)	
5. 經常使用網路做什麼?	Facebook、Youtube、Line、搜尋資料			

➤ 應用能力評估		
題目	分數	問卷分析說明
1. 會使用 Word 的功能	2.2	<ul style="list-style-type: none"> 該問卷使用 1~5 分量表自我評估在上課前學員對軟體的熟悉程度 左邊為各學員自我評估的平均得分。透過學員給予的回應看出，學員在學習前對軟體的功能較不了解。
2. 會使用 PPT 的功能	0	
3. 會使用 Excel 的功能	2.75	
平均	1.65	

✓ 後測回饋問卷結果分析

禮園學員後測問卷分析				
性別	男 21 人	女 9 人	問卷數量/回收率	30 份/100%
年齡	13-18 歲		平均參加年數	2 年
課程成效		分數	問卷分析說明	
1. Word 學習成效		3.4	<ul style="list-style-type: none"> 該問卷使用 1~5 分量表自我評估這幾天下來的學習成果 左邊為各學員自我評估的平均得分。透過學員給予的回應與前測分數做對比，能夠明顯看出學員對軟體操作能力有所提升 從教學設計的回饋看來，學員對課程內容、教學方式及手冊設計都非常滿意，之後也願意繼續學習電腦 	
2. PPT 學習成效		3.6		
3. Excel 學習成效		3.5		
4. 教學方式清楚明確		5		
5. 手冊的內容清楚明確		5		
6. 教學內容很實用		5		
7. 之後還會想繼續學電腦		5		
平均		4.4		

➤ 問卷質化分析
<p>Q1:之後想學的功能?</p> <p>Word、Excel、Power Point、Cyberlink、Internet、美工軟體、Coding</p> <p>Q2:想將所學運用在什麼地方? 工作、生活、學校/課業</p>

二、學員書籤回饋

夢想書籤			
負責人	王怡蓁、吳泰毅	人數統計	345
✓ 學員夢想彙整			
我的夢想	幼幼班人數	中應班人數	電腦班人數
1. 老師	74	42	20
2. 翻譯	27	22	9
3. 警察	11	13	5
4. 醫生	33	17	4
5. 當兵	13	4	2
6. 軍人	6	3	20
7. 歌星	2	0	0
8. 婚禮化妝師	2	0	0
9. 管家	1	0	0
10. 總統	2	3	0
11. 講師	0	4	1
12. 導遊	0	2	1
13. 工程師/老闆	0	0	2
✓ 照片記錄與描述			
精選 照片			
描述	<p>中應班學員可寫出簡單中文字。</p> <p>學員分享未來的夢想。</p>		

從學員回饋可了解，教師為多數學員嚮往的職業，其次為翻譯。電腦班因男生居多，軍人在柬埔寨在具有高度社會地位，故有較高比例。

三、聯合國永續發展目標(SDGS)之服務成效。

淡江大學柬埔寨服務學習團配合聯合國永續發展之目標為消除貧窮¹、教育品質²與減少不平等³。自 98 年起前往柬埔寨進行中文與電腦教學服務，免費提供生活貧困，無法上補習班的孩子學習中文與電腦，並進而啟發學習的興趣，迄今(107 年)，本團完成 13 次中文與電腦教學服務，從 1 個教學梯次增加到 2 個教學梯次，從中文暨電腦班擴大成中文基礎班、中文應用班、電腦基礎班、種子教師班等 4 個班。課程內容易搭配當地需求不斷的調整精進，以求讓來學習的學員可更容易理解與學習。

為使服務後學習資源可持續發揮效益，近年開始培訓種子教師與協助製作當地教材，逐步建立當地中文教學與學習模式，因此，除了教材的導入外，亦在服務地點建立電腦教室，使更多家庭貧困的學童受益。並在每年前往服務期間，持續加強種子教師之中文應用能力與教學教具的使用，提升教師的知能。

據本團訪談所知，具備中文能力擔任翻譯者，平均薪資比勞力工作者多出約 200 美金，會電腦的人，薪資可來到 300~500 美金不等，這樣的薪水條件已經比一般勞工每個月 165 美金優渥，所以在柬埔寨當地具備中文能力與電腦應用能力，成為謀求較好工作的條件。這 10 年服務期間有許多學員因參與本營隊後持續自學中文有成，進而成為台商工廠的翻譯、中文教師、導遊或國際銀行行員等，且有優渥的薪水待遇。因此，逐漸改善家中的經濟困境，也讓子弟有更好的學習機會，亦持續協助本團服務期間的翻譯工作與推動中文與電腦教學服務活動。

因此，持續引發學員學習中文與電腦的興趣，為本團服務的目標，讓每個想學習的孩子都有機會學習中文與電腦，則是本團的使命。希望透過每個人付出一點點的心力，累積下來便是一股力量。當我們持續投入教學服務，便可為柬埔寨的學童帶來更多脫離貧窮的希望。

- 受服務人數：375 人，服務時數：112 小時。
- 消除貧窮：開設中文基礎班、中文應用班、電腦基礎班，提升東國學童青年語言能力與電腦技能，使其具備就業競爭力，以謀求更好待遇之工作。
- 教育品質：廣泛招收當地學童青年，使其均有學習的機會，並鼓勵其持續學習中文與電腦，並於當地設置電腦學習教室。
- 減少不平等：提供學習電腦文書處理軟體與網際網路應用，減少城鄉數位落差，且避免全球邊緣化。

¹消除貧窮：消除各地一切形式的貧窮

²教育品質：確保有教無類、公平以及高品質的教育，及提倡終身學習

³減少不平等：減少國內及國家間不平等。

四、整體檢討與評估

(一) 準備階段

1. 本次團隊組織架構設置有指導老師 2 名、隊長 1 名、執行秘書 1 名、各班班長 3 名，組成核心籌備小組。希望藉由共同決策與扁平式組織，減少團對垂直溝通問題與減輕隊長統籌決策壓力，然因成員個人特質未能落實小組運作，但於問題溝通能發揮效用，建議可調整後延用。
2. 建議針對出隊 2 次以上團員應有進階訓練，首重服務價值澄清與認知釐清，避免形成老鳥心態與新舊員產生隔閡。

(二) 培訓階段

1. 強化團隊服務目標認知與理解，避免過程中目標與方法錯置。
2. 本次培訓課程搭配專案管理課程進行，壓縮籌備時間，建議可將班會時間與籌備時間調換，以達更好效率。另外，相較於專案管理程，建議團員可修習社團服務學習課程，與團隊運作方式較為符合。
3. 建議新進團員於教案撰寫加入發想引導，以協助其儘速掌握教案寫作要領。
4. 本次新團員多屬第一次接觸教案，摸索時間較長，以至演練不足，建議前期提供範例與教學影片，以縮短摸索時間。
5. 本次培訓階段未落實反思訓練，團員對於表達意見的邏輯不佳，未能切中反思重點，建議於培訓階段於每次籌備會後可加入反思。

(三) 服務階段

1. 因東埔寨當地經濟發展與親中政策，對於學習漢語拼音與簡體字的需求越趨明顯。本次禮圓佛院更已提出學習漢語拼音需求，爾後可再多方評估當地實際需求後，調整服務內容與方式，或者是否持續教學服務。
2. 蓮花佛院與禮圓佛院學員人數比例差異甚大，原以相同教案教學，但因人數差異故須調整課程帶領方式，本次發現原先設計的互動方式於 2 梯次的課程操作有明顯不同效果，建議日後須針對 2 梯次學員人數不同設計教學內容與互動方式。
3. 電腦基礎班的教學模式為以手冊搭配實際操作電腦，但本次發現，學員使用手冊的次數減少，且部分學員已熟悉 OFFICE 軟體的基礎操作，學員學習型態改變且程度落差越趨明顯，以致所設計的教學內容無法符合班級所有學員程度，建議日後電腦班亦可分級為基礎班與進階班。
4. 本次師資班教學內容較為多元，仍為評估調整階段，建議日後持續透過與當地講師與翻譯的溝通，建立符合當地的教學模式與教材。

柒、反思期-團員反思

一、我眼中的柬埔寨

【土木一 張說揚】

印象最深刻的就是那天的鞋廠參觀。敬慈姊是中東混血，在柬埔寨經營著一家球鞋代工廠。原以為在柬埔寨的社會環境下，像敬慈姐這樣事業有成，她的生活應該是無虞且幸福的，但後來才知道她背負的可是廠內每位員工的生計。柬埔寨的工廠，很大程度上受政府的管束和壓榨，經常被夾得喘不過氣。我們去拜訪敬慈姐的時候，工廠正好發生了一場工人集體昏厥事件。一名員工在工作中手指被壓爛，加之天氣炎熱和其他員工的恐懼心理，引發了一場 100 多人集體昏厥事件。當時正值柬埔寨大選期間，這件事受政府格外「重視」，期間警察乘機謀求好處，員工消沈倦怠，敬慈姐疲態正顯，一個真實的柬埔寨慢慢地展現在了我們眼前。

以集體昏厥事件為楔子，讓我們有機會看到柬埔寨的多面性，其中就包含勞工、政府、小乘佛教這三方面。柬埔寨從事工廠生產的勞工薪酬在 165 美金/月，每週有一天的休息。理論上 5 點下班，實際上員工都會加班到晚上 8 點。別人都在加班，你不加班，你就沒有機會繼續工作。而在員工出行方面，其中有部分勞工都要從 15-20 公裡以外的村莊趕來工廠，交通不太便利。目前智能手機在當地漸漸流行，很多員工沉迷手機，休息就滑手機，很晚睡覺。而第二天上班，天氣炎熱、休息不充分、工作量大的因素，很多勞工極度疲倦，無法好好工作。柬埔寨人對生活的要求不高，有食物吃、衣服穿、地方住就能夠滿足。大多數勞工習慣被安排，獲得既定的工資，然後用這筆錢去滿足基本生活，自然在勞工維權意識方面是薄弱的。工廠中很少會有努力工作，爭取上進的風氣。因為在大多數當地人的觀念裡，沒有那個必要和需求。當你真正了解到了柬埔寨當地人的生活後，樂觀的生活態度也好，愚昧的行為也罷。我能看到問題，卻不能提供任何實質性的幫助，因為凡是涉及到人的事情，就是天底下最困難的事情，每個人考慮問題的出發點全然不同。一個村落裡，學生有學生的想法，老師有老師的難處，村民有村民自己的利益，而村長又有自己的考量。我沈默了，不語了.....

當你真正走進服務，貼近服務，感受服務，一切都沒有你想像的沒那麼簡單了.....

【企管二 吳佳諱】

一輛載著 20 個人的大巴顛簸地駛進一個小村落，就像一個無知的外來物種強行撬開一座世外桃源，路上的風景不多變，只有零零星星的高腳屋和幾隻警戒的流浪狗在不斷地狂

吠，紅土佈滿整條道路，這裡距離市區僅僅 20 公裡左右，就像隔了個世紀之久樣在開發方面如此缺乏。

下了大巴，迎來的一陣熱氣，我們跟著領隊前進村落的中心「圖書館」，事實上圖書館比我想像中簡陋許多，一個方形木桌和幾張塑膠椅以及一個鐵櫃放著幾本殘破不堪的童書籍雜誌，這就是他們的村落中心，當下真的有難以致信，隨後我們和村長及一名在村莊教書的老師開啟了談話，當時我們提到了村莊最需要的東西是什麼時，村長馬上說出了「淨水設備」，當下我看到村長及教師露出極為無助的眼神，眼神中透露出對金錢及物質方面的無奈，當下真的很不捨並且很慚愧，因為在台灣需要喝水時只要輕輕按一下飲水機就可以喝到乾淨的水，而這一按對那些居民來說又一件如此奢侈的事。

後來我們去了一位領獎學金的學生家，學生給我們看了他的筆記，滿滿的文字，整齊又乾淨，當下的我真的很慚愧，曾經我以為我已經很努力了，但這學生的努力程度卻是我的好幾倍，而他要這麼努力的原因就是為了要養活他的家人，在他小小的肩膀早就扛了一塊如此承重的石頭，而他卻依然走到了現在，我真的覺得他很厲害，然而反觀我們生活在這麼無憂無慮的環境又有什麼理由能讓我們不努力。

也許他們努力了一生最後還是回到家鄉種田，但在他們這段努力的過程中有一群為他加油的人，因此讓她看到更多選擇的機會，也希望某天他能選出自己想要的人生

【法文三 沈柔均】

第一次踏入東埔寨當地的部落，那是我們從未體驗過的日子，卻是他們多數人所經歷的生活。距離觀光勝地吳哥市中心僅僅十幾公裡，家家戶戶卻沒有基本的電力和水力設備。飲用水是沒有煮過的生水。即便受過教育的人們，在長大後，許多年輕人依然會回到村落繼續務農，畢竟整個國家就是以務農為生。當雨季來臨，沒有排水系統，面對連連大雨，就只能淹水，待在高腳屋裡，哪都去不了。面對這些，他們依然很自在的生活著。在台灣，如果淹小水，大概就成了大新聞吧。這樣的環境，在台灣的偏鄉幾乎也不會見到，這大概是台灣三四十年代的實境。至於當地教育體制，不是每個人都有機會可以接觸教育，就算有機會上學，那路程都相當的遙遠，教學資源也少之又少。看見這些，不禁讓我反觀我們的生活，從以前發展到現在，生活富裕了，很多純樸的心也都消失了。有了太多的資源，卻不會懂得珍惜，一切都是理所當然。走過這一趟，才發覺我們生活在幸福之中，被安逸包圍著，失去了保護自我的能力。是該時刻提醒著自己，不要浪費生命中的資源。而在繁雜的生活中，也不要忘記純真的心，也許簡單的生活，不去計較太多，才是最開心的。

【電機四 邱鈺智】

第一次進入了東埔寨人生活的村落，這是一段難能可貴的體驗。當地距離觀光勝地吳哥只有 20 公裡的距離，但生活卻天差地遠。這裡的孩子教學資源非常缺乏，甚至連東文

都不太會念，但小朋友的眼神中卻充滿著對學習的渴望。而這裡有個很重要的組織－KAKO，他們在這裡幫忙興建了公共廁所、並幫忙蓋房子給認真學習的學生居住，在 KAKO 的辦公室裡與負責人聊過後，聊解了 KAKO 的理念與方針，也更了解了當地。當地是用石頭過濾生水引用，在與村長的討論之中得知，希望能發展淨水系統，但礙於經濟、人力、技術，目前還沒有開始真正在計畫。反觀台灣，台灣的水非常的便宜，生活在都市裡的我們更不需要擔心有缺水的問題，乾淨的水在我們的生活中真的是垂手可得的東西，我們卻常常在不經意、恣意的浪費，也許真的要等到沒有資源用的時候，人們才會開始珍惜。

除了探訪了當地的村落，我們也到了世界著名的文化古蹟－吳哥窟，進行兩天的踏查。本來就很喜歡神話故事的我，第一次的來到了吳哥這個宗教聖地，才知道原來世界上有入場票是需要拍大頭照的、原來吳哥還分成這麼多塊，有印度教、大乘佛教等等。不管在大吳哥、小吳哥、女王宮、塔普倫寺，到處都充滿著不同的神話故事雕刻，雖然在燥熱的天氣下一直走動很不舒服，但聽到這些故事還是讓我非常興奮。

【企管四 張惠甄】

再度踏上柬埔寨這片土地二十一天後，重新審視了自己對柬埔寨的印象。當你認為他們住高腳屋而不是公寓或透天時感到辛苦；你會認為他們垃圾亂丟很髒、不環保，但這些都只是單方面的我覺得、我認為，我們沒有好好思考過住高腳屋是因為氣候炎熱、雨季防水淹進屋內；亂丟垃圾是因為政府沒有派遣垃圾車，諸如此類的問題我們總是用我們的角度在回答著，不知不覺便為這個國家貼上了標籤。但回過頭來看，其實就只是國家的生活型態不同，然而沒有所謂的生活優越低劣之分，因為生活在這片土地的人們無不是以他們的雙手維持生活著，儘管簡單生活也是生活，科技生活也是生活，重要的是知足惜福現在所擁有的。然而這次第二次來到柬埔寨吳哥窟踏查期間，感觸雖沒有第一次參觀來的強烈，但覺得又把柬埔寨這裡的古蹟歷史重新翻閱了一次，看見大吳哥、小吳哥、塔普倫寺、女皇宮等…每座古蹟精雕細琢的建築與浮雕之美，聽著導遊講述吳哥王朝興盛衰敗的歷史文化與古代神祕的印度神話，那栩栩如生的故事，深深的雕印在每一塊磚、石頭上。那些與千年古樹糾結盤纏在一塊的古城，感覺就像訴說著深遠的記憶。儘管歷經百年的風雨，雖有些殘破的痕跡，但還是深深令人讚嘆驚豔！

這趟服務中學會了對文化的尊重與珍惜，尊重不同的生活樣貌，也珍惜現在我們所處的環境。柬埔寨，它是一個富涵歷史文化、純樸簡單的美地，從紅色高棉到民主政治，你可以明確感受到歷史在這塊土地留下的痕跡，人們在這片土地上樂天知足的生活，一幕幕畫面都雋永萬分。

【英文四 張楹怡】

這次去了 kako 組織所幫助的其中一個村落，一到當地，確確實實地看到生活的原始樣貌，那邊就像一個與世隔絕的仙境，沒有都市人的煩惱，也沒有生活上的壓力，每天都是在為最初的生活而過，而透過 kako 的接洽人昆提溝通過後，發現他們每一戶都從事不一樣的職業，但左鄰右舍都是互相生活用品的來源，也互相幫忙，對於他們來說，似乎在這個小小的村莊就可以過著和我們一般最基本的生活型態，只是在我們的生活中多了網路和日新月異的科技產品讓我們的生活變得複雜而多變，但在這個村落當中，卻非常缺乏衛生這一塊，甚至喝的水都不知道是否乾淨，對於小孩大人老人來說，都是危險的，而教育資源也是相當的缺乏，教育對於小孩是重要的一環，唯有教育才可以讓他們獲得更好的生活，但透過翻譯的說法，目前沒有老師願意來教學，也很為這些小孩擔心，他們的年紀比起我們所教學的學員又更小更沒有社會化，但看到你就是會笑阿笑，微笑就是最好的語言，無論在哪裡，只要微笑都可以有美好的事情發生。

而走訪一圈村落後，發現 kako 也是一個非常了不起的組織，因為他們，這些村落有了圖書館，有了我們的物資，幫忙需要的村民蓋房子，幫助成績優異卻無法就學的學生獎學金，甚至積極開發衛生這一塊的相關事務，這一切的一切，都是需要多少的洽談以及贊助，才得以募得如此多的資助金來幫助這些需要的人，因此，回頭看看我們自己，我們是如此的幸運，可以生活在台灣，擁有家人的愛以及朋友的愛，甚至在物質上，也是應有盡有，我們更是應該要知足，不過，卻有很幸運可以看到這樣的地方，因為這樣原始而不受污染的地方，在台灣來說，實在少之又少。

【西語一 陳昱勳】

這次踏查的村莊距離暹粒的市中心大約 20 公裡，而這短短的 20 公裡，大約是從士林到淡水的距離，路上的風景真實地告訴我們甚麼是「城鄉差距」。在離開飯店大概 1 公裡後，開始只看見矮小民宅與樹林，不再是飯店商家林立的暹粒，再過大概 5 公里，地面上的柏油也都轉變為紅色的泥土路。過了大約 30 分鐘的路程才終於抵達目的地。一下車馬上被東埔寨的艷陽熱情款待，走在村莊的小路，寬度大概只有一台小客車開得過，而紅泥土加上連日的午後雷陣雨，有不少水窪都已生出青苔，如同沼澤一般。在村莊中參觀了最重要的地點就是學齡前學校。那學校設立的原由就是為了讓小朋友學習識字，會識字後便提高了學習意願，進而繼續求學。在上課的過程，老師的講話聲音柔和有起伏，再帶唸完一次教材後就挑人單獨唸，雖然回答問題的時候沒有每位同學都很踴躍，但在唸教材時，大家都是聲嘶力竭地大聲表現自己。看見那種場景，是多久沒有見到人如此認真渴望學習的模樣，值得借鏡。後來訪問村長以及老師，得知村長是由投票選舉出來的，而上次候選人有 15 位，村長要處理村莊中所有大小事，可見能當選的人勢必是德高望重的優良人選。而老師的薪水起薪只有 30 美金，一年加薪 10 美金，經過 10 年認真的教學後，也只能提高到 100 美金。我們訪問的老師以前在紅十字會工作過，工

作內容是在紅色高棉時期教導文盲識字，工作時間長達3年，後來就回到村莊教育小孩，領著微薄的薪水長達10年，每個月都還需要靠借錢賒帳過日子，卻不求任何回報，唯一的心願就是希望村莊的小孩能夠認真向學成為更好的人，這種情操是何等的偉大！

【化材四 黃睿朋】

結束了為期兩週的服務，之前都待在蓮花和禮圓佛院，能看到柬埔寨當地人們生活的樣貌也只有從蓮花坐車前往禮圓的路上。而這次很幸運地有 KAKO 組織的人帶我們到一個小村落，實際走入村莊，看見了柬埔寨人生活最真的樣貌，而在家家戶戶裡都能看到由很多木板所蓋起來的休憩區，那是他們休息、吃飯和娛樂的地方；還有一些吊床等等。雖然設備很簡單，但一家人能這樣相聚在一起，無論做什麼事，都覺得特別的溫馨、特別的有愛。當下最大的感觸就是原來柬埔寨當地的生活就是這麼的單純、簡單，並沒有過多外在的干擾，也能很快樂的過日子。

另外，讓我印象深刻的是，當看到我們這些陌生人從他們家經過時，並沒有露出什麼奇怪的表情，因為如果在台灣就會發生這樣的事情，但他們反而主動跟我們打招呼，而臉上總是帶著柬埔寨最美的笑容，覺得柬埔寨人真的都很可愛。

後來走到 KAKO 在村落裡設立的圖書館，看到的時候嚇一跳，因為跟我想像中有很大的落差，就是一間小房子裡面有黑板及椅子，天花板垂掛著很多小朋友的作品，而外面的架子上擺放著幾本書，就是這麼的簡單。

那時候剛好有一位老師在教導很多 3-4 歲的小朋友基本的東語，而小朋友都很聽老師的話，不吵也不鬧，各個都非常專注的在上課，當下其實很佩服這位老師。後來經過詢問，了解到這位老師其實已經有很多年的教學經驗，之前也有很長的一段時間是在教這年齡的小孩，所以對於這些小孩的舉動，簡直是瞭若指掌，老師也很有自己的一套教學方法，難怪可以把小朋友教得這麼好。

除此之外，讓我感動不已的地方是，老師已經在這邊教學幾十年了，雖然薪水不高，常常不足以負擔生活所需，還得借錢等領薪水了再還，而且也沒有其他人願意來這裡教書，但老師從未想過要出去找更高薪的工作，因為他想憑藉著他那份熱誠與努力，讓村落的孩子都能有這樣學習的機會，只因為這裡是他成長的地方，所以他想回饋給這個村落，希望這個村落的孩子都能更好，但目前就是缺乏教學資源去做課程的教學提供給小朋友使用，希望之後慢慢會有捐助的教材給老師及孩子去運用，讓這些孩子能有更多的資源學習。

【經濟二 楊昕或】

針對這次的踏查，我個人覺得效益沒有發揮到最大，在之前我們沒有事先進行準備工作，到當地更是走馬看花，看到當地有廁所，只是驚呼了一下，但沒有去了解，為什麼要

蓋廁所？還是因為教育提升，生活條件因此進步？事前沒有做出系統的整理，規劃出我們想問的問題，較為可惜之處。這次踏查，帶我們走入了柬埔寨實際的村莊，看到最真實的樣貌，但我卻在想，我們的到來到底是好還是壞？擅自闖入他們的生活，看到小孩就濫發糖果，雖然他們能吃到糖果的會可能比較少，但是這個舉動真的有必要嗎？發了糖果製造了當地的垃圾，我們匆匆地進入，再匆匆地離去，可是我們沒有帶走什麼。服務，從來都是先了解才能服務，此趟我們沒有事先的基本概念，到現場更讓人毫無頭緒，回來寫紀錄，我不認為能寫出什麼生動的紀錄，也許，下一次我們能事先準備好，才能不虛此行。

【公行二 賈智雯】

真正去到當地人生活的村莊才能真正去體會什麼是當地真實的樣貌，我看見的村莊比起我們去的兩個佛院，更接近我原先想像的柬埔寨，資源匱乏、排水不良、飲用水不潔、電力缺乏等等都是在佛院裡不會遇到的問題。一開始進去，當地 kako 組織的人說要帶我們去看村落中的圖書館，但我想像中的圖書館好像與看到的有點落差，他們的圖書館就只是一個開放式空間，有著一小面書櫃，讓我有點衝擊……。接下來看到 kako 推動的學齡前孩童教育上課的情況，看著那位老師生動活潑的上課方式，再環顧一下四周的環境，他願意一直在這個村落教書，領著不是很豐厚的薪水，讓我對那位老師感到十分敬佩。之後我們去參觀村民住的地方，其中讓我印信深刻的，就是學霸小妹妹，今年 15 歲，有領 kako 給的獎學金，也很明顯他的家庭看起來比其他家的設備還要完善，生活過得比較好。她以後的夢想是要當英文老師，很認真的學習，還拿出了一疊超的又整齊又滿的筆記本，也覺得學習事件沒壓力的事，同時讓我反省了一下，我常常因為課業感到壓力是為什麼呢？她在這麼資源匱乏的村落都能好好讀書了，我還有什麼資格經常抱怨……。

在經過這樣的參訪，讓我們更能深入了解柬埔寨當地人民的生活，雖然我們目前好像幫不了他們什麼，只能透過物資的捐獻，讓村莊中買不起民生用品或文具的家庭得到幫助。另一個我一直思考的點是，村落中大部分的孩子都有完成高中學歷，僅 5% 會放棄，但完成學歷的人大部分還是會回來種田，我聽到這個非常衝擊，開始懷疑這樣子教育對他們來說真的有那麼重要嗎？還是政府應該發展技職體系的教育呢？但又或許想這些，對基礎設施不完善的國家來說還有一段路吧，他們如果現在這樣過的很知足很開心，我們也無須給他們過度的刺激與打擾。

【資傳二 廖歆語】

隨著我們更靠近村落，大巴士一路從柏油路漸漸駛向狹窄難以進入的黃土泥巴，窗外的風景也從繁華的吳哥城市，轉變為樹叢蔓佈的鄉間小路，到達時我們的巴士進入十分的不易。

這是我到柬埔寨感受太陽最炙熱的一天，不耐熱的我看著當地的小朋友臉上的笑容卻是怡然自得。我們慢慢地踩著排水不易的爛泥，一步一步靠近村落的中心。我們首先到達kako 組織幫忙建構的圖書館，我們一行人到達時對著四周的建築左顧右盼，有點像是這安靜村落的入侵者，講著不屬於當地的語言，討論著這些建築以及居民的生活，顯得格格不入。

這個村落像是一個獨立的小城市，圖書館隔壁是一間小教室，站在窗外可以明顯地聽到一個溫柔親切的聲音，和一群小毛頭接近嘶吼得回答著老師的問題，看著老師熱情的教學，一瞬間我忘記了這邊是教育資源較匱乏的小村落，在這裡老師不需要費力管秩序，學生也能專注在課堂上，我猜想是因為學習的資源得來不易，哪還有時間調皮搗蛋呢？

我們回到圖書館，對村長進行了一連串的訪談，站在服務的角度，大家為了更了解當地的需求，劈哩啪啦地提出了許多問題，雖然出自於好意，但也難免讓村長有些措手不及。我們瞭解了當地需要的淨水設備以及教具教材，在感嘆自己生活在幸福的環境的同時，也規劃著要怎麼樣提供實質的幫助。但正當我腦中打算著要如何在這個村落最有效率地提供飲用水的同時，我瞬間覺得自己想要改善當地生活的想法，有些強硬及霸道。

暫時停止思考，放眼環顧一下這個安靜的村落，生活得很安定，他們需要的到底是甚麼？這個問題我再次問了自己，這次我沒有想像能帶給他們多麼先進的設備，而是我們應該可以如何去改善當地的生活觀念；他們要如何憑藉著自己的力量幫助自己；以及我們能給甚麼樣的幫助去推他一把。

或許這真的不是那麼容易得到解答。服務者應該要站在甚麼樣的角度，給予甚麼樣的協助著實是一道難解的題，而在踏查的同時我覺得這並沒有完整的解答，但是我領悟了，服務的節奏，快速、急切並不會是最有效率的做法，放慢腳步或許才能讓我們更靠近答案。

【資管四 賴思妤】

實際走入柬埔寨當地的生活，你會發現這裡的人每一個都活得很認真。他們都很努力的在過日子，無論是對生活，還是對於學習。不會像我們很常花著大半把的時間在當低頭族，即便多數的人也擁有手機以及網路。

KAKO 是柬埔寨當地的一個 NGO 組織，主要是在柬埔寨貧困村莊提供非正規教育，像是健康教育和獎學金計劃。他們目前支助了七個村莊，在每個村莊都設有學齡前的課程以及圖書館。

此次有幸來到其中一個村莊拜訪，也恰好在一旁參與了課程的進行過程，那位老師利用團隊分組的方式，讓孩子們更有勇氣的願意開口，每一個孩子都很賣力的唸出黑板上的單字。一直到後來的訪談才知道，老師的薪水一個月不過一百美金，而且還是教學了好幾年才有這樣的薪資，一開始可能才三四十美而已，其實根本不夠生活所需的開銷。但因為

這是他的家鄉，所以讓他願意放下一切回到村子裡，只為了能讓這裡的孩子能夠有多一點受教育的機會。

之後我們來到其中一位獲得獎學金的學生家裡，大約是十五歲的一位女孩。她和我們分享了他上課的書本，正確來說應該是他的學習筆記。上課的書籍都是由學校老師所提供的，可能一到放假時期就會被收回，所以她只能夠將所學謄抄在自己的筆記本上。看了她的筆記發現其實學校所教授的課程量也是很多，物理、化學、地科、數學，甚至還有英文和法文可以選擇要上哪一種外語，其實和我們在台灣的所學並沒有太大的差異。

在當天反思時，有位夥伴提到，其實這些孩子就算沒有外人的幫助，也可以過得很好、很開心，所以他們真的有需要我們這麼自主性的幫忙一堆事務跟給予資源嗎？不過我覺得，孩子們是有無限潛能的，如果這裡的人們世代就安逸於這樣的生活，那同時我們是不是也是在扼殺他們發展的可能呢？事情本來就都是一體兩面的，如果我們做的事對於他們來說是沒有必要、沒有幫助的，那這些事情不會可以持續到現在，因為「服務，就是有需要才會去做」。

【資傳二 吳泰毅】

在 KAKO 村落踏查之前，我想像中的村落只是一個小小的區域，裡面有簡單的幾個房屋以及小間的教室，但是到了當地的時候，越深入走進去才越來越擴張我的想像，沒想到裡面的規模根本不是我所想像得如此簡單，且極具深思規劃後的感覺，裡面還有村長負責管理裡面的大小事。

到了他們學習的教室，因為他們前面不同顏色的領結，讓我突然有來到童軍團營隊的錯覺，沒想到這些領結別具意義，這是讓他們有團隊的意識，讓小朋友起身回答問題時，有一群同伴和你一起，讓他們不再畏懼，也要讓他們知道，在未來，很多個人的努力是可以讓整個團隊更好的。看到他們在那如此簡陋的環境下那樣努力的嘶吼，就會不禁感嘆，他們為了改變現況，是如此努力的往上爬，為什麼他們那麼小就知道要努力學習，改變自己，更改變家庭的狀況，而我們如此年長的大學生卻好像不太了解這個道理。

到了實際走入家庭，讓我最有印象的是有一位女孩子的筆記本，在我的觀念中，他們的教育應該是要非常專注在實用的東西上，像是東文，英文和中文，因為他們的教育資源已經不是很多了，更應該把資源放在對他們未來更有實際影響的東西上，但是看到這女孩的筆記本中滿了一些我們高中學習的物理化學以及地科，我就在思考，他們考試也不會考這些東西，我就好奇的覺得，難道這單純是她們對世界的奧妙的追求嗎？我真心欽佩這位女孩的求知慾。

【管科三 王怡慕】

走進柬埔寨當地居民的生活，第一幕印入眼簾的是紅土和一瀟一瀟的泰式奶茶，這是他們的街道、生長的地方，崎嶇不平的道路一路延伸，深入村落後，原本只在圖片裡和車子行徑路上才看得見的柬埔寨原始建築-高腳屋，一幢幢就這麼豎立在眼前，我們走進來了，他們生活的地方。

走了一小段路，隱約看見一棟顏色鮮麗的彩虹小屋，裡面有穿著不同顏色領巾的孩子們正在學習，朗朗上口的東文悅耳揚起，一位慈眉善目，領著她獨特教法的老師正帶著台下學齡前的孩子們練習念生肖的東文，看到這一幕的我感覺空氣就像定格了一般，是一種感動，也是一種嚮往，當下的我體認到，教育是多麼神奇的一件事，知識的傳遞又是何其的重要，雖然只是在一個偏僻小村莊的一間簡陋的空教室中，但從老師眼中卻能看見對教育的熱忱、對孩子們的期盼，而從孩子們的眼中也能看出他們對於求知的慾望以及享受於課程中的快樂，這讓我想到很久以前在一篇文章中看過的一句話「教育之道無他，唯愛與榜樣足以」，期許學習能帶給他們的是更好的改變，而教育是能給予他們更多未來選擇權的唯一機會。

實際和當地的村長、老師、住民，還有到 KAKO 機構內和創辦人深入了解當地的狀況及需求後，我深深的體悟到需求的探索及評估並不是這麼簡單的一件事，於服務的當下，應當先確認被服務者是否有此需求需要被滿足，否則我們自我為是地付出將造成的是服務的汙染及資源的浪費，而我很敬佩 KAKO 這個組織的是，雖然他們現今的資金及資源缺乏，但對於每一個服務的村落都有做深入的需求評估和了解，即便是最微小需求，只要他們看見便會記錄下來，用僅限的資源做最大效益的發揮，將這些善心和他們的有限能力做加乘的效果，這是多麼簡單卻不平凡的事，衷心的欽佩 KAKO，並期盼自己在未來的服務中，對於被服務者的需求能做更全面及完善的評估，讓愛遠傳，真正傳近彼此的心中。

二、服務員心得紀錄

東單卻不簡單

企管四 張惠甄

柬埔寨，舊稱高棉，位於東南亞中南半島的一個國家。

過去遭受戰火蹂躪，歷經一段不堪回首的紅色高棉，許多知識份子因此喪命，教育與經濟發展出現斷層，至今這個國家正積極的趕上世界的腳步。

-柬埔寨之於我的印象-

【你可以有千萬個藉口放棄，但也可以因為一個理由去做】

走到了大四這個階段，回首過去在服務路上學習到的點滴，一路上受到很多人的提拔與指導，路途中雖曾迷惘、遭遇挫折不順遂，但都因為身旁有很多老師、夥伴的指導與扶持，從中學習與成長。然而站在大四畢業之際，面臨大學時代的結束，站在就業或升學的交叉點，內心其實十分徬徨、害怕，幸運的是當時如願考上心中的研究所，當時在我腦中冒出了一句前輩的話「如果你有能力，為什麼不去做？」花了好多的理由、時間，去思考這件事，最後卻只因為一個理由，因為我想把握最後的大學時光，再帶給當地些什麼，也想用自己的力量再去影響更多人，只是個簡簡單單的理由，讓我決定再次前往柬埔寨服務，也希望一路上能將在服務中獲得的成長與感動傳遞下去。

籌備了整整三個多月的時間，跟一群夥伴互相扶持到了這天，過程的辛酸苦辣，都將淬鍊出 21 天服務的精華。

出發吧！東十三的大家，互相扶持、傾囊相授！

【熟悉且溫暖的國土】

一走出機場，印入眼簾的是那位優秀也很厲害的翻譯-信開，熱情跟我們揮手，而前方的詹講師及黃講師，也開心的迎接我們。第一個想法是，事隔一年終於又看到你們了。突然有個熟悉的聲音，「悠悠姊姊」仔細一看才發現原來是住在佛院的孩子-阿和，他靦腆的躲在翻譯後面偷笑著。心想原來這一切都沒忘記，很多畫面依稀浮現在腦海中，跟這塊土地有著很深的回憶與連結，所以一踏上柬埔寨才會這麼多感觸吧。

金邊沿途中可以發現，路上的嘟嘟車種類多了像是包廂一樣，設備升級的車體，不像過往是半開放空間，僅以簡單的布遮陽。其二便是馬路上的騎士有越多民眾配戴安全帽的趨勢，甚至在路上也會看見攜帶安全帽的警示旗，可見當局已開始重視行車安全的議題。然而去年搭建起大樓



的鷹架，今年也修建完成。看似短短 365 天的時間，這個國家其實用著快速的腳步趕上這個世界。

【身為教學者的責任】

進行服務的這段期間，在佛院裡承蒙了許多人的照顧，包含講師、翻譯們，為我們張羅所有的食衣住行，受惠別人的種種，更覺得自己該做足一百二十分的力氣去上課，儘管只有短短六天，仍要盡自己最大的努力與能力讓他們是真的收穫滿滿的回家，隔天滿心期待的再來上課。

當地的學員、翻譯總是用親切的口吻喊我們一聲姊姊、哥哥或是老師，在這裡我們的身分是教學者，但在台灣學校中我們是位學生，如果就站在學生的立場，我們在這裡教學的內容對他們是不是真的有幫助？他們對課程的想法是怎麼樣呢？種種疑問產生的同時也



反思自己在上課時是不是真的盡到全力，還是自己只是給了我們覺得重要的，但卻不是他們需要的。除此之外，每每看見學員上課的神情，我都會想起在台灣讀書時的日子有沒有也充斥著對學習的渴望，那種閃爍獲取知識的專注神情，仔細想想，我們跟柬埔寨孩子之間難道只是環境與貧富的差別

嗎？在台灣，我們擁有著各式各樣的圖書資源、補習班，充斥許多網路資訊的衝擊，學習對我們來說，漸漸變得不那麼珍貴。但對於當地佛院的孩子來說，學習語言這件事卻是寶貴且不易的，學校師資有限，貧富差距大，並非人人都能獲得相同的教育資源。

幾次國際志工中，學習著讓自己用全新的視野看待每一件事情，用更寬闊的胸懷去看待每一個環節，然後盡可能給予一切我們所能給予的協助，運用短短幾天的時間，傳遞正確的教學計畫，那才是我們前往柬埔寨的目的。

【看見改變，內心感動】

幾次服務下來，我想服務中最美好的地方，應該就是看到服務對象因為你，而讓他們可以變得更好吧，甚至有能力可以回饋在社會上時，那時候心裡都會有很多的感動。就像一開始看到學員念著不熟練的注音，在教學過程中不斷地反覆練習，熟記每個注音念法，到最後可以精準明確念出生詞拼音，他們慢慢學習然後越來越好，真心打從心裡為學員感到高興。還有錄製學員心得影片時，聽到學員說自己接觸中文只有幾天的時間，但都有學會哥哥姐姐教的東西，之後還想繼續學中文，就這麼短短幾個字，卻涵蓋著很深的感動，當下聽到這段話時，心裡是開心且溫暖的。



【持續。展望未來】

服務的最後我們來到 KACO 組織拜訪，當時創辦人說了一段印象很深刻的話：「在紅色高棉之後，殺死了許多知識分子，現今仍然有許多文盲、大人、小孩不知道這些人為何被殺害，不曉得那段歷史的來龍去脈，柬埔寨人有必要去了解這背後的真相，所以教育這件事情一定要深植，而且好好做，培養國民的國家意識。」回過頭來看教育這件事，除了喚醒國民自主意識外，它同時是個改善經濟狀況的一帖藥引子，當你有了知識，其實便握有許多自主選擇權，國民知識水準上升，才有機會去創造更多經濟奇蹟、做更多為國家效力的事。柬埔寨服務一次又一次在前往的目的都是希望探求當地的需求，作為未來參考的執行方針，也希望因為每年這樣的服務能帶給當地一點點的改變，積沙變成塔，種下希望然後冀望在有一天能成長為大樹。然而服務中我們該思索的絕不單單只是眼前這一步，而是下一步甚至是未來的方向，改變是一段漫長的過程，服務更是。

柬拾起的回憶

化材四 黃睿朋

去年的我是電腦班班員；今年則擔任幼幼班班長，老實說也算是一個全新的挑戰，雖然比別人多了去年的經驗，但畢竟待在不同的班級，在課程設計以及帶領班員上也必須花更多時間及心思去加以琢磨和研究，讓自己從零開始去學習並經歷這一連串的服務學習過程，而這一切都是必經之路。一開始接下這職務的時候，內心是很著急慌張的，給自己的壓力也蠻大，因為不知道該從哪裡開始著手，只能從詢問學長姐、大姊以及有經驗的夥伴中蒐集一些資訊，進而按照自己的節奏，一步一步的去做，漸漸地似乎有了一個班級該有的容貌。除了處理繁瑣的班務，讓進度都在預期的時間內運作之外，還要設計被分配到的課程教案，甚至還得時常去關心每一位班員的狀況，從中去協助他們並適當的給予一些建議，在班級漸漸上軌道之後，就是無限循環的驗收所有的課程，這真的是最累的時候……，不但要把時間空下來驗收班員所有的課，還要找時間驗收自己的課；而在驗收的當下經常感到很無助，因為要給予班員課程上實質的建議與引導方向，但唯獨我們班沒有去年有經驗的人可以陪我一起看課程，所以在帶班級的時候總是特別的吃力。另外，我也沒有實際在當地教過中文的經驗，所以其實不太清楚學員學習的狀況，也不太了解這樣的安排與設計到當地是不是真的可行，只能把比較不適當的地方修改掉，其餘的我覺得都要到當地實際試過一遍才知道，再依照成效去做改善，不然每一年的教學模式可能都大同小異，沒什麼創新。



人生一場，最美的不過是相遇，只是成了回憶！記憶裡的人事物，那麼清晰、那麼透明，彷彿一切都還在夢境中……

時隔一年，再次搭乘飛機前往那距離三小時的西南方—柬埔寨，一下飛機，映入眼簾的依舊是那些最熟悉的味道、難以忘懷的場景以及懷念在心的人們，彷彿回到自己第二個家，而一直讓我念念不忘的還是當地佛院的翻譯以及講師們，雖然好久不見，但那份最真的友誼是永久長存於彼此心中的，很慶幸自己在畢業前還能有機會來到這地方，也很珍惜這段緣分讓我們在柬埔寨再次相遇。

當抵達佛院，這裡的生活環境總是讓人感到溫暖、寧靜而且輕鬆自在，完全沒有任何束縛，也能順便藉此重新檢視自己，就像走一趟洗滌身心與靈魂的旅程。也即將在此展開中文暨電腦教學，心裡特別的興奮，因為能見到一群純真的孩子：那黝黑的皮膚、清澈明亮的雙眼以及燦爛迷人的笑容是當地孩子皆有的容貌，雖然語言不通，但只要敞開心胸，給他們一個眼神、一個微笑甚至一個擁抱，並且多用肢體取代言語去跟小朋友互動，會發現更容易親近他們的心進而認識對方。



在這短短幾天的教學日子裡，發現這裡的孩子都非常珍惜每一次的學習機會，儘管雨下的再大，儘管淋了一身濕，終究會看到騎著腳踏車或機車來上課的孩子，沒有什麼特別的原因，就是為了把握這幾天的時光，到佛院跟哥哥姊姊一起學習中文及電腦，畢竟在這個教育資源相對匱乏的國家，想要學習中文或電腦不是一件很容易的事情，所以不會輕易錯過任何一次的學習。而能從他們認真學習的模樣中發現，他們真的很渴望學習，眼神總是散發出一種我一定要學會的那種感覺。藉由上課的一些互動，就能看出這堂課對於學員來說是不是有趣的、是不是好玩的，或者有沒有提起他們學習中文的興趣等等，因為小朋友的反應是最直接的，能從他們的臉部表情中得知一切。而他們很喜歡在課堂中喊著哥哥好了或姐姐好了，我在猜他們其實很想要我們去多多關照他們，跟他們有眼神上的交流、肢體上的接觸，並多給他們鼓勵或掌聲等等，當你這麼做的時候，你就會發現到他們真的很容易因為一件再簡單不過的事情而開心不已。當下就會覺得，天哪，為什麼這裡的孩子可以這麼的純真可愛。而且，這裡的孩子對於我們這些來到這才沒幾天的大哥哥大姐姐沒有任何的防備，他們是完全的信任我們，所以我們來到這不僅僅只是教授中文及電腦上的知識，我們的一舉一動都顯得格外重要，因為小朋友都會看在眼裡，我們怎麼做他們都會學習，因為他們也想變得跟哥哥姊姊一樣，所以我們得時時刻刻提醒自己，要做孩子心中的好榜樣，讓他們從小就培養好的習慣，從小就灌輸好的觀念。

雖然說來這裡上課的日子不多，在上課的時候除了教授我們準備的教材以外，還會額外想把我們自己會的通通教給他們，但學員究竟學會了多少？記住了多少？還是通通都忘記

了?我覺得好像不是那麼重要了,反而這幾天帶給他們的會是在學習中文及電腦的過程中有一段很美好、很難忘的回憶,很有可能在日後會激起他們想要學習中文及電腦的心,進而去自學去努力,某一天也像哥哥姊姊一樣當老師,某一天也像佛院的哥哥姊姊一樣當翻譯,或許我們期待的會是孩子們之後有這樣的轉變吧!希望他們能有一個好的未來,希望他們能有一份好的工作,希望他們的改變能讓家裡的生活過得更好。我覺得如果每次來柬埔寨都能看到不同的孩子有這樣的成長,不斷在為自己的未來努力著,那我想我們來這裡就更加有意義了,因為我們給了他們這樣的一個契機。

很慶幸我還有機會,再次成為柬埔寨服務學習團的一員,也很開心東 13 順利結束,最重要的是我從淡江大學畢業啦。

西南方的燦笑

英文四 張楹怡

第二次寄送志工報名表,當時的自己,心中躊躇又忐忑不安,對未來的不安感和冒險的好奇心,心想就這麼一次,不要錯過自己,在倒數第二天送出了信件。當自己收到了面試通知,卻不知怎麼的特別心安而泰然自若,關關都是挑戰,而在面試一結束總是可以好好調適自己的心裡,但這或許是緣份吧!就這樣和這十幾個生面孔促成了一段不可思議的緣份。

籌備前期,我時常問著自己,到底為何而來,目的是什麼,有什麼想做到的事,心態如何調適,反覆思考卻始終找不到答案,我知道自己當初的服務心態並不是很正向,因此常常在腦海閃過退團的念頭,責任這兩個字一直是驅使自己一步一步走到現在,就在被加入班長的群組時,更確切地了解,這或許是上天要我做的事吧!看到了自己的班員,腦中卻頓時懷疑自己,我真的能夠勝任嘛?挑戰都來了,對於自己來說就是需要面對以及克服,這也是值得學習的一課。路上有好多人的幫助,隊長、姊們以及所有的夥伴,這也是心中可以伴隨著壓力卻似乎無所謂的自己,一點點的小確幸。就在中應班的事物開始加重時,突然想起,當初在泰國作志工時的那份堅毅,重新定位了自己,加緊腳步地跟上,即使路很長,但是仍有走完的一天,不如就好好享受其中。常常被問到,怎麼可以這麼冷靜地處理事情?但是不面對又要怎麼繼續下去呢?每當團隊上面出了一點摩擦,靜靜地在旁觀察這一切,我發現沒有什麼事是大家解決不了,只是怎麼去磨合以及各退一步給彼此一個喘息解釋的機會,這是我在這邊學到的一點。到了集訓的時候,心中其實更加興奮,因為知道即將要將所準備的一切,無私地奉獻給西南方的一群小朋友,可以有更充分的時間,但同時,無形的壓力一股腦勁地朝自己的前方壓了過來,在這短短的一個星期,自己發生了好多事,但卻也是讓自己更加堅定的動力。

抵達了金邊，看到了蓮花的孩子，卻有種不真實的感受，他們熱情的眼睛看著我們，像在訴說著他們的思念，第一天的行程，感受到柬埔寨的風貌，人事物都讓我驚喜，



卻還未真正感受到自己是來這邊做志工的，不禁開始思考當初的初衷怎麼會一下子都感覺不到，也許是還沒真正進站，還沒有緊張感以及身為一個老師要教學的謹慎感，但後續的課程真正開始之後，一天一天就這樣過去，時光如梭，每天重複著一樣的生活，卻每一天都是不同而驚奇，每天都會有不同的學員給予我們不同的回饋、生活中的美好以及我們從來不曾看過的風貌，好多時候反而是我們從他們身上學到的更多。蓮花梯次非常快，也是最有情感的地方，詹講師以及各翻譯們是如此親切和友善，每一餐都是得來不易而格外珍惜，回到台灣就是不一樣的世界，那裡可以說是逃離現實的桃花源。

禮園梯次對於我來說，就像是台灣小孩，他們就像我的國中生學生一樣調皮，對於他們的心態完全可以知道他們想要哥哥姐姐們做什麼，但有時候，又會想是否又有那麼一點的不一樣，禮園的小孩雖然學員多，或多或少對於教學的我們來說，會有一點成就感，但這也是挑戰的一部分，要怎麼讓這群和你語言玩全部不通的狀況下還可以讓他們學習到甚至是專注在中文上面，畢竟學生數量如此多，助教不可能一個一個顧到，禮園的每一天都像打仗般筋疲力盡，回想起來，一句怨言也沒有只想著怎麼讓剩下的這幾天更好，因為累而充實，因為充實而心靈上富足。

二十天的時間一眨眼就回到台灣，在柬埔寨看到了吳哥的壯麗以及世界文化遺產的威力，古墓奇兵場景的真實感、女皇廟等等……，但回來台灣很快就可以消化這一切，是一場似夢非夢的旅程，在整趟途中開始不斷想著第二次的國際志工感受有何不同？也在思考我們這麼做會不會造成服務傷害？情感似乎是最容易傷害到的，但我們好像有間接觸碰到了，也會去思考這樣的話對於國際志工是好是壞以及意義性？或許這就是當初娥姊心態課我們所要面對的問題，要怎麼解決以及避免這些事情的發生，因為這一次，才能夠重新正視許多當初體會不深的事情，珍惜每一次的機會以及緣份。

不一樣的西南方

資管四 賴思妤

「你要和這片土地有緣份，才有機會來到這個地方。」

《夢想不會逃走，逃走的往往只是自己》

大四最後的一個學期，課業加上實習，還有即將面對未來的各種困惑，實在不太有餘力再去做些什麼。除了擔心可能負荷不了之外，也害怕出隊的一個月空窗期，會影響自己實習轉正的機會。在現實與期望的拉扯中，又何曾奢望畢業後還能踏上柬埔寨這片土地呢？然而在最猶豫不決的時刻，一直有個聲音告訴我說——去吧！總覺得不能讓自己就這麼錯過，也許是最後一次了；也因為秉持著「服務不隨便開始，不隨便結束」的態度，我毅然決然寄出了報名表，並踏入了面試的教室。反正工作沒了再找就好，但若錯過這次，往後要再出服務隊的機會可能就更渺茫了。

解憂雜貨店有著這麼一句話——「很多時候，諮詢的人心裡已經有了答案，來諮詢只是想確認自己的決定是對的」。其實內心早就堅信自己會來到這個地方，根本不用別人多說些什麼，先前的猶豫也只是不安的表現罷了。

不曾想過自己會擔任電腦班的班長，一開始的確很忐忑不安。畢竟我從未去過柬埔寨，是張白紙。對於服務的經驗也只有泰國服務學習團而已，在服務這條道路還在摸索、學習。但是，換個角度思考，正因為是白紙，所以可以畫任何藍圖。一切都掌握在自己手上，充滿了無限可能，不會被自己和既有的框架侷限住，這是很棒的事。

《做好眼前的事，才能看見遠方的終點》

在踏上柬埔寨的那一刻，心中沒有太多慷慨激昂，很是平淡，只期待把自己發揮到最好。看著再次回到同一片土地的人，其實很羨慕。究竟要有多少緣分才能再次踏上想念的地方，這對於去過泰國和身為畢業生的我而言，實在是很奢侈的願望。直到來到蓮花佛院，踏在紅土地的當下，內心的感動與激昂瞬間湧起，才又意識到自己的使用及責任。我想，這段服務旅程會讓這裡，也慢慢成為生命中不可分割的一部份。

很多人說柬埔寨和泰國很像，我卻覺得全然不同，至少整體氛圍完全不一樣。這裡的人多了一份靦腆和羞澀，不同於泰國直接表達的熱情，柬埔寨人是顯現在行動上。而且只要自己先主動熱情些，他們也一定會有所回應。

實際走入柬埔寨當地的生活，你會發現這裡的人每一個都活得很認真。他們都很努力的在過日子，無論是對生活，還是對於學習。不會像我們很常花著大半把的時間在當低頭族，即便多數的人也擁有手機以及網路。

《大雨過後，總會有彩虹》

在柬埔寨的 21 天，大概有三分之二的時間都下著雨。在蓮花上課的六天，更是每天大雨滂沱。最常見的景色總是在學員停好車後，衝進電腦班的教室裡。那時的他們，每一個都是濕淋淋的，有時甚至已經是全身溼透的狀態，令人感到非常的不捨。學員們從家中來到佛堂大概需要三十分鐘的路程，即便每天下著雨，他們依舊會淋著雨來報到；在禮園的五天，即使在擁擠又悶熱的教室，還會被一旁煮飯燒柴的煙燻，有時還得三、四個人共用一台電腦，卻也絲毫不影響學員們的學習熱忱。看到如此的學習態度，更讓人想用盡所有力量將所學所會全部交給他們。



整個服務期下來，其實心中最常出現的一句話就是一心有餘力而不足。

在蓮花，六天的服務期每天下著滂沱大雨，擔心的是學員因為雨勢太大而無法前來，但同時也害怕他們淋著雨來上課而受到風寒。除此之外，由於柬埔寨當地政府遲遲未公告學校放假的訊息，有些孩子非常想來學習電腦，但同時又必須得去學校上課、考試。有的孩子會為了學習電腦而向學校請假；有的孩子是學校、佛院兩邊跑；有的孩子則只能選擇去學校參加考試。在禮園，電腦班的學員大多是住在佛院的孩子，有時候可能上課上到一半，就必須被叫出去幫忙佛院的事情，因此並不是每堂課都能參與到。常常看見在一旁稍微閒暇下來的他們，卻只敢站在教室的窗外看著我們的教學，因為他們可能下一秒就會被叫去幫忙，所以有時候連進教室坐下聽講，都好像是那麼奢侈的一件事。不論是在蓮花、還是禮園，對於他們這種強烈渴望學習的心，但又不能前來的窘境，才是令人最深感無力的一點。每次最難過的時候就是看到他們那種期待又落魄的表情，即使自己多麼想把所會的東西都交給他們。但我仍相信，我們的到來，用心用力的教學，會為他們種下生命中的其中一顆種子。尤其是回到台灣後，看到有一個學員把臉書的大頭貼換成淡江的校徽，並寫著我以後要去讀這間學校。

《用感激的心，去看待自己的每一天》

一直以來，我都認為自己是個幸運的人。

在蓮花的中應班，有位學員 Vanny，是個大學生，他的夢想是成為一位工程師。工程師對於我來說就是一份工作，一種選擇；而對於 Vanny 來說卻是一個夢想。夢想兩個字看似虛無縹緲，真的要扛起來卻很重，需要花費多少努力才能夠達成。這樣的反差，給予我內心的衝擊是非常強大的。在我們成長的環境，有很多機會都比很多人輕易擁有，卻時常被錯過或放棄；但對某些人而言，這樣的機會是多麼的得來不易，無論是良好的生活品質、



教育環境或是工作。期許在未來的自己，能夠把握機會，不斷自我充實，繼續將所學所會，交給需要的人。

柬埔寨。冷水澡

資傳二 廖歆語

翻開手機的相簿，照片滑到 2018 年 7 月 9 號，我們剛抵達金邊機場，臉上的笑容不難看出滿溢的期待，看著照片回到了那天，第一次踏上柬埔寨的土地，覺得周遭的一切充滿了新奇，一出機場看見迎接我們的翻譯，臉上有著相同的笑容。

或許是長途跋涉的關係，隨著大巴士搖晃的駛向我們的目的地，對一切感到新奇的雙眼也撐不起沉重的眼皮，當我再次要睜開眼時，我們即將到達蓮花佛院。在下車前，我還覺得自己只像是一位柬埔寨的觀光客，但當我一踏上蓮花佛院的土地，看見翻譯們用著熱情的微笑歡迎我們的同時，一股真實感才真正強烈的衝擊了我，我們的服務正要開始了！

我始終記得當我看見幼稚園教室時那種落差所帶給我的慌張，但在冷靜了幾秒，仔細的再次用目光掃射四周，在台灣演練團務時我永遠看不懂的對照圖，在我腦中映下了一張新的畫面。再次更新我的記憶的同時，我的目標以及那股熱情變得更加的明確以及強烈。

這裡的生活用「原始」來形容可能有些浮誇，「貼近自然」我覺得更加合適。對於洗冷水澡這件事，是我原來最擔心的一件事，而實際沖下第一瓢冷水時，的確，發抖的



時真的是滿滿的擔心阿！心中默默地想，接下來十幾天的冷水，我要拿什麼勇氣去面對……鼓起勇氣繼續一瓢一瓢的沖下那冷水時，我的擔心也被沖刷殆盡，漸漸的我享受這柬埔寨式的高級冷水澡，竟然可以讓我洗出一番心得來。這冷水澡就像我對於初次來到柬埔寨的感受一樣，從擔心到享受，再來，我不由自主地愛上了這一切。

重頭戲當然是我們的中文教學，在和這些小朋友相處下來的這幾天，最值得感到驚訝的莫過於，我們彼此講著不相通的語言，在溝通的過程我們除了用簡單的肢體語言外，偶爾也會不小心脫口我們互相不理解的話語，但卻能得到很真切的交流，像是我們彼此都明白對方的內心一樣。當然課堂中搗蛋鬼的耍賴不再討論的範圍之內。實際在課堂中教學，真的是在台灣不論演練多少次都沒辦法揣摩出的感受，一次次的教案演練與其說是讓我們更加貼近真實上課情況，不如說是要讓我們在踏上戰場時，準備更多的武器和花招去迎戰面對。到現在我還能清晰地回想起，請小朋友舉手上台時，連課程中再放空的小朋友，也會在聽到 1、2、3 時反射性地舉手，並大喊著”姊姊、姊姊選我…”而每次指定小朋友上台，看著他們一雙雙雪亮、期盼的雙眼投射的目光，熱情得讓人不忍直視，這簡直是整個教學過程最令人為難的一件事啊！真想一次把所有的小朋友叫上台……看著小朋友對於我

們的課程如此的投入和熱情，我就越不願意辜負他們一雙一雙單純的眼睛。這一早我在噩夢之中醒來，夢中的內容是我的主題課上得一蹋糊塗，雖然內心一直在安撫著自己，但不免還是更增添了一股不安的情緒。

接著就是一連串的噩夢成真，果然就算已經設想了最壞的情況，真實來臨時一樣還是會令人措手不及。當圖畫紙發下，請小朋友畫出自己的家人時，發現小朋友畫不出來……和香姊討論了之後推測，小朋友因為從小沒有接觸過太多的動畫、聲光刺激，我們認為理所當然的事情，其實對於這群小朋友可能一點也不平凡。再經過多次的鼓勵下，漸漸的小朋友畫紙上出現了屬於自己的創作，讓我也釋懷了許多，也反省先前的那股錯愕或許只是我自己過於先入為主的想法而帶給自己的災難。

隨著一天一天的教學過去，漸漸地也上手了許多，回想起禮圓佛院第一天幼幼班崩潰的場面，不再覺得徬徨無助，反而讓人會心一笑，但正當一切逐漸穩定下來之後，離別的日子也一併悄悄的到來。離別，不論經歷了多少次，依然沒辦法讓人習慣，當我們不熟練的闖入他們的生活，又匆匆忙忙地要說再見，想要帶給他們的原來根本比不上我們所收穫的。教學結束了，最捨不得的還是在佛院裡幫忙



我們許多大小事的翻譯，從一開始分辨不出大家相似的名字，到漸漸的一天一天相處下來累積的感情，看著翻譯們在種子課程認真的模樣，即使多花一些自己休息的時間，也想要多為他們做些什麼。一早，翻譯們早已進行完繁複的禮佛，接著打理著佛圓的雜事，再來要為一整天的課程進行翻譯，當我們輪番上陣在台上進行教學時，翻譯們卻是要站在一旁隨時待命，想想我們的疲憊瞬間變得微不足道。

回想起在柬埔寨的時間，內心還是會感到十分的激動，看見一張張的照片，隨時都能夠在腦中重現當時的畫面。這幾天的服務其實不長也不短，我們在台灣做得多少準備，經歷過多少的挫折，都可以在我們真誠的心彼此交流之後一筆勾消。我始終認為我不是一位稱職的老師，我也不期盼自己如此。我並沒有要讓他們在短期內能夠像台灣小孩一樣流利地說出標準的注音，只希望當我們同樣在翻開這些存放在腦中的回憶時，我們內心會有著一樣的激動；希望當他們再次接觸中文的時候，腦中浮現這段學習中文的時光是開心的並成為一股助力幫助他們更加向前邁進。

柬埔寨，在這裡發生的每一件事，都像是一本獨一無二的故事書收藏在我的心中；在這裡遇見的每個人，都是我人生中最珍貴的導師。感謝在這裡發生的不論所有的開心與不开心以及認識的所有人，但我最感謝的是當初鼓起勇氣，決定踏上這條道路的自己，謝謝當初的那個自己，帶給我這麼樣美好的回憶。

雨中的孩子

企管二 吳佳讀

滴答滴答...「又下雨了」我，呢喃著...

為期 20 天的故事在前幾天寫下句點了，曾經的恐懼與熱情如今都成了回憶中那塊璀璨如琥珀的結晶，沒有一個字或是一個詞能夠囊括我對柬埔寨的感受，在這裡的生活過得太精采了，導致現在回想起來都像似夢一場，猶記踏進幼幼班的第一步、第一位牽起我的手的學員、第一餐佛院的食物、第一晚忐忑不安的淺眠、第一句從翻譯口中翻出來的指令、第一堂緊張到不行的注音課...，一切就像一場虛幻的夢，但又如此深刻地刻在我的腦中。

這次的營期有超過一半的時間都在下雨，暴雨肆無忌憚的打在脆弱的紅土上，而這些紅土就像怎麼洗都洗不掉的恐懼一樣陪伴著我，教室的地板被一個個鞋印圖案的泥土覆蓋，講臺便成了最後一塊淨土，下雨的關係，使教室光線有些不足，略為昏暗的教室裡傳來宏亮的嬉鬧聲，鮮明對比外又多了一層諷刺的色彩，這就是他們的學習環境而他們對這些完全不感到驚訝甚至還留有一些熟悉。



記得有一天的下午，雨特別無情，濃密的烏雲幾乎不讓陽光有探頭的空隙，雨更是冷酷地不放過每一個佛院的角落，鐵皮蓋的屋頂承受不住狂風暴雨的侵襲，所以我們換了教室，冒著風雨搬著桌椅，貼心的學員主動來幫忙我們，他們的手很細，像是承受不住任何重量般，但就是那雙細細的手扛起了每一張斑駁的桌椅，他們在雨中的背影看起來很小，模糊中又傳出嬉鬧的笑聲，當下很感謝他們的熱心，但後來卻開始心疼他們的成熟。

那天的雨持續了一整天，許多下午來的學員淋著雨下了自行車，走進幼幼班很開心的跟我們打招呼，但難以掩飾的是他們顫抖的身軀，我走了過去，他們淋了雨的身體被衣服緊緊貼著，小小的軀幹如今顯得更加瘦小，冰冷的雙手顫抖著使他們有些握不住筆，記得當時有一陣風吹了進來，無情的風把溫度降到了最低點，穿著外套的我經不起寒冷，迅速地把手縮進外套裡，當時有一位小女孩正好把頭轉向了我，他無助的眼神和顫抖的身軀都顯現出它的寒冷，當下的我很想把外套給他，但同時又看到了其他一樣在發抖的小孩，我又停了下來，當下的我覺得離他們好遠好遠，覺得自己像是在一個溫室，等待專人的灌溉，跟他們之間隔著一層透明的玻璃，玻璃外的他們聽不到我的聲音 茫然無助下仍舊願意伸出小手在玻璃外與我們揮手，而我卻拒絕了，他們看起來是如此渺小，而我又是如此無助，一個人能牽起的手真的太少了，扼腕自己的能力之時我只能對他們露出一抹淺笑，這淺笑中又是帶著多少的不捨及遺憾如今我都無法估算...

我很喜歡他們牽起我的手的瞬間，他們的手不太熱反倒有些冰涼，小小的手撐起我們想像不到重量、薄薄的肩膀背負著這年紀不該有的包袱，而那雙清澈到發亮的雙眼看到的是我們不曾看過的遠方，事實上，蓮花和禮圓我都遇到了一為我很喜歡的學生，他們都是用一個小小的身體來承載巨大夢想的人，第一位叫「學霸」。

學霸是個很認真的學生他上課很專心，感覺得出來他對學習中文的渴望，但又對於他缺少了在這個年紀該有的貪玩感到一絲不捨，課程的後期他很喜歡來找我，他喜歡教我東文，就像我教她中文一樣，當他聽到我唸出東文時他總是露出一副滿足的微笑，他很喜歡像老師一樣地糾正我的發音，而我也很珍惜跟他相處的每一個時光，直到營期的最後一天，他上台領獎前抱著我哭了。

我不確定這個哭是源自於對我們離開的不捨，抑或是對於學習結束感到一絲遺憾，也許兩個都有，但事實上我當下感到很欣慰，因為這個小大人終於願意露出像小孩一樣的表情了。有時我真的希望他能夠像其他小孩一樣，更真切地去表達自己的感受，他是個很棒的孩子，最後我寫了一張卡片給他，勉勵他在未來人生裡可以繼續努力，而在我親手交給他信的時候，我問了他，「喜歡中文嗎？」然而就在他點頭的瞬間，一股感動油然而生，心中起了無數漣漪，像是一顆瘡痕的石子砸進了自己原本平靜的心中，我真的很想再多為他做些什麼，但時間和現實卻不允許我這麼做，最後我對他微微一笑，這一笑是我對他一生的祝福，而我也相信他一定能成為他心目中理想的自己，那天的雨是輕巧的毛毛雨，老天爺就像聽到他的心聲般終於願意露出一點微笑，出了一點點的太陽，而學霸就在那場細雨離開了。



第二個小孩是ㄟㄎ，他是禮圓的孩子，他在課堂中不怎麼說話，常常會凝視遠方發呆，會認識他是因為他每天都會留下來幫忙打掃，他總是冒著雨跑去幫我們拿笨斗，而他小巧的身軀在雨中更是如此地模糊，當你想要伸手抓他時，他卻早已離開你的視線範圍，ㄟㄎ看起來像小孩，但他總是露出這年紀不該有的表情和行為，這讓我非常心疼他，但是在營期的最後一天，原本先走的他突然又跑了回來抱著我大哭了起來，這是他這幾天以來第一次這麼赤裸裸地表現出自己的情緒，我摸摸他的頭、拍拍他的背、擦了擦他臉上的眼淚，我真的希望他可以不要這麼成熟，我有好多話想跟他說，一時忘記了語言的障礙的我緩緩地向他說了許多，但ㄟㄎ就像聽懂似的一直點頭，他真的是一位很特別的小孩，看著他總似讓人有點不捨，那天傍晚出現了久違的夕陽，下午的微雨洗滌過的田野露出一絲清新，車子顛簸地駛離了禮圓，而ㄟㄎ的身形也逐漸模糊在紅土的道路上。

這短短的 20 天中雨占了大部分的時間，我們也被迫取消許多活動，大雨滂沱的午後我站在教室看著每一位來上課的孩子走進教室，斗大的雨珠從他們溼透的髮尾滴了下來，雨

中的他們騎著和他們的身軀不合比例的自行車，向我們揮手後就消失在朦朧的霧中，就像我們只是他們的過客般，而他們在雨中出現在雨中消失，雨聲蓋過了所有歡笑聲、哭泣聲，如今我只能透過影像來記憶他們模糊的長相...，啊！「又下雨了呢！」我低喃著...

不束單的羈絆

經濟二 楊昕或

2018 夏，再次踏上這片國土，我期待著這裡即將與我發生的故事，而這片土地上是否也有期待著我們到來的人們呢？一下飛機，依稀看見人群中，那熟悉的幾張面孔，激動的心情難以言表，畢盡一年不見，他們還會記得我嗎？遲疑地走上前，突然聽到了一聲「昕昕姐姐」！是阿和！他還記得我！原來被這樣放在心上，是一件多麼溫暖又感動的事。搭上车，前往蓮花佛院，一個像家一樣的地方...，我回來了。

陰雨綿綿的天氣，持續了整個營期，有時的滂沱大雨令人震懾，其威力不比台灣的颱風弱。濕涼的天氣使得我在這裡感冒了兩次，一瓶感冒藥，都可以快見底。冰涼的洗澡水，實在是不敢恭維，每回都是洗戰鬥澡般，以最迅速的方式逃離浴室，不過我們還是幸運的，有一個很乾淨的衛浴空間。每餐的辣椒醬還有醬油，總是被掃的一滴不剩，突然覺得我們是不是把黃講師的醬油都吃光啦，那個味道，我想是以後想念柬埔寨時，腦海中會浮現的滋味。不過這段期間真的是吃得很好睡得也很好，真的很感謝詹講師還有黃講師，為我們準備了如此好的環境。前人種樹，後人乘涼，而我就是那個極為幸運的後人，真心感謝曾經在這塊土地努力過的人，因為有那些全心付出，才有如今的成果，我也衷心期盼，自己能成為種樹的那一人。

這裡的「眼睛」，是我難以忘記的畫面。清澈又閃亮的大眼，彷彿世界的塵埃皆與他們無關。「微笑」的力量，遠比想像的大，再疲憊的心，只要看見這裡的人的微笑，什麼不愉快都能拋諸腦後，並在一瞬間充滿力量。在這裡，我們能自私的索取他們毫無保留的信任與擁抱，能重新認識那一個被你遺忘的自己。服務不是單向的，在給予的同時，也許得到的遠比付出的還要多。當他們奔向你的懷抱，靠近的兩顆心，語言不再是唯一。純真的雙眼、燦爛的笑容，能融化冰冷的心，回歸最原始的自己。



結束這趟旅程，總會問自己「這一趟帶了什麼走？」很想為此趟做個總結，但...也許是太過五味雜陳，反而什麼味道都嚐的不太準確。每當離別時，總會想自己來到這裡到底做了什麼？幾天的短暫的停留，也許不能為這裡的孩子帶來什麼非常實質的幫助，但是我們的一些情感交流，卻能成為彼此一生當中一小段美好的記憶。生活沒有那麼容易被改變，

我們的到來，只是為了給他們一個改變命運的「機會」，給自己一個認識世界的窗。我們經由他們的雙手雙眼，看見了與我們不同的生命，儘管不富裕，卻很知足且常樂。

還記得有一天下著大雨，有一幕令我印象極為深刻。有一對姊弟其騎著摩托車，來到佛院，濕透的他們，第一件事不是顧自己的衣服，而是擔心自己遲到了，用最快的速度進到教室。一身濕漉漉的，雨水從髮尾滴落，當時我就在想，到底是什麼樣的動力，驅使他們如此積極認真？回來看照片，才發現那個姊姊，前一兩年還在幼幼班，今年就在中應班，而且是資優生啊！很認真念的也很標準，一方面也許是之前學長姐教學的成果，一方面大概是那個姐姐自己的努力，聽到她的目標是當翻譯，很感動，有一種直覺，覺得她會真的努力朝那個方向前進。跟翻譯們聊過，才能真的知道，中文對他們來說，是真的有所幫助的，薪水能翻倍，會電腦的話再翻倍，這是最能實質改善生活的方式。我們的到來，不是長久的，但最主要的目的就是建立他們對於中文的興趣，希望他們在我們離開之後，能繼續學習中文。希望那個小姐姐，能繼續努力，成為一名翻譯！



這次回到這裡，一個原因是想看看這裡的翻譯，今年來了新面孔，有些翻譯卻不見了，雖然沒能看到他們，有些難過，但是知道他們過得很好，那就夠了。而這次與翻譯們聊天，明顯能感受到他們中文的進步，去年幫忙翻譯時還有些生澀，今年已經能翻的非常好了，開起玩笑比我們還厲害，雙關諺語什麼的，完全難不倒，不過最可惡的大概就是，我們講什麼秘密他們都聽得懂，而他們用柬文講話，我們就都聽不懂了，有時候就會很調皮故意用柬文彼此對話，真的很有趣！能看到這些翻譯，這麼努力學習，然後找到一份很好的工作，真的很開心啊！

這一次上課，感覺小朋友變的可愛許多，是不是當心願意打開一些，你就能感受更多的感動，不如意的事也能不那麼討厭，投入的更多就能感受的更多。我一直都深信，上天總是會有他的安排！能來到這個距離我們如此遙遠的國度，真的是很不可思議，我珍惜每一次的相遇，也許是第一次見面，也許是最後一面，但相見即是一種緣分，希望與我相遇的每個你，都能在他方平安健康快樂的生活。

學學和尚，眼睛闔上，用心徜徉湄公河上

電機四 邱鈺智

在東南亞，湄公河流經了泰國、緬甸、越南……等多個國家，是亞洲最重要的跨國水系。其中，有一個國家被它以南北的方向貫穿，這個國家是柬埔寨，而在柬語中，湄公有著母親的意思。這裡的人們雖然有著母親的庇佑，但因為歷經戰爭、政治等各種原因，人們並不富足，教育資源也十分有限。但儘管如此，人們的臉上依舊能散發笑容。

柬埔寨團行之有年，頗負盛名。帶著去過大陸、泰國服務的經驗，我報名了東 13。然而，也許是緣分還沒到，那時我並沒有入選，我也就帶著把機會留給別人的想法，開始著手規劃之後的生活。也許是內心還有遺憾或是單純想幫忙，我時不時都會想去了解東的籌備進度，後來甚至開始參與中應班的討論。緣分就是這麼神奇的一件事，在五月下旬，機會降臨了。經過無數次的思考、評估後，放下身邊的規劃，我毅然決然地成為了東 13 的一員。現在想想，也許一切的緣分，在一開始就是註定好的。

中應班的課程十分繁瑣，大家又有各自的團務要負責，很多時候卻是需要班員一起討論、一同進行作業的，所以從 6 月開始，幾乎沒有假日可言。但事情就是需要做完，曉得這些的大家就會互相體諒、扶持對方，漸漸的，那些我們一直認為難以達成的項目也就逐一完成。在出發前，我最掛心的就是自己的教案，抱著忐忑的心情，上了飛機，與身邊的夥伴一起前往柬埔寨進行為期 21 天的素食生活。



一下飛機，第一眼映入眼簾的是來自遠方，一排排的中文招牌，心理頓時感覺十分親切。而緊接著，乾熱的天氣席捲皮膚……恩！原來這就是柬埔寨阿，我的心裡當時就是這麼想的。從金邊一路到蓮花佛院的車程，也能默默地觀察到有哪些外國企業主宰著這個國家。初到蓮花佛院，迎接我們的是一群熱情的翻譯，還有幾位小朋友，大家也在時，終於看到了一直出現在社辦海報上的明星-阿和的真面目，明明彼此間是第一次見面，卻彷彿已經是認識了很久的朋友一般，我們與佛院的講師、翻譯、孩子們相處就是那樣的自然。在蓮花佛院的教學，受到當局的政策影響，學生在這個時間依舊是要到學校去上課的，再加上連日的大雨，有些時候來這裡學習的學員沒有當初預想的那麼多。換言之，我們可以更仔細地對這些有來上課的學員進行教學，無論是單字、會話、唱遊，都力求能一個個進行發音矯正，以不負他們冒著風雨也要大老遠來上課的求知慾。蓮花的孩子算是非常的純樸乖巧，他們想要什麼就會直接的說出口，心情也都寫在臉上，在教學的過程中，根據他們的反應就可以去思考如何進行修正，而在每日的課程結束，都會有學員主動幫忙我們做環境上的整理，這點實在是令人感動。在蓮花佛院常常讓人學習到東西的另一個時機點是在吃飯時間，因為在吃飯的時候會聽到詹講師用談諧的口吻講述很多關於柬埔寨的故事、他自己的經歷，其中蘊含了非常多的哲理。

結束了蓮花的課程，緊接著，我們每天要動身前往的是禮園佛院。在禮園佛院，吃到的素食類型跟蓮花有著明顯的不一樣，明明兩者的車程不到一個小時，不只是這些，連當地小孩的價值觀、生活作息也都有著很大的不同。禮園的孩子物質生活可能比較優渥，很多小朋友都會趁著下課跑出去買飲料，但卻會把垃圾留在教室地板上，沒有提醒的話基本上不太會去撿垃圾。再加上學員人數多出很多，常常會很不受控，需要翻譯來幫忙維持秩

序，種種因素讓我起初對禮園蠻反感的。在禮園又遇到了一件很錯愕的事情是，歌曲被打掉這件事，因為內容讓點傳師感到不妥。對於在一天內決定要換歌，然後在隔天就要上台教學這件事情，到現在還是覺得很神奇，這也必須感謝強而有力的夥伴們的幫忙。也許是一天天下來的感情累積吧，後來覺得禮園的小朋友其實也有自己可愛的地方，孩子也開始會很黏我、找我玩。因為禮園的人數很多，所以相比之下，我們在這裡，就比較難去一個一個矯正學員發音了，但所幸禮園的學員程度也比較好一些，吸收課程的程度也比較快。覺得無論是蓮花還是禮園，兩邊的孩子都是非常渴望學習中文的，我們只需要想著如何盡我們的力量去教會他們就行了。

結束了兩梯次的教學，學校另一支來柬埔寨的團-經探號過來與我們匯合。我們到了附近的白馬沙灘休息了一天，在那邊開心的野餐、同時嘗試吃了人生第一次的榴槤。也是如此，我才知道我們所處的地理位置，原來離海邊這邊近。身為一個非常喜歡玩水上活動的人，看到這片海，眼睛都亮了起來，當下是真的很想要直接跳下去游泳的。之後的幾天，我們到了吳哥進行文化踏查，路上先是經過了皮雕孤兒院。這裡的孩子們靠著刻這些皮雕販賣，賺取買書的錢、生活費，但在此同時我思考的是，場景今天換成是在台灣，在街上遇到賣口香糖為生的老婆婆，可能就不會有這麼多人理會吧，因為不理解或是不需要。回到皮雕孤兒院，來這樣子的地方消費的人，說不定絕大多數都是觀光客，那就盡一點自己的力量吧，畢竟他們的作品真的都非常的精美。而在吳哥，我們實地走訪了地方的村落，也了解到了 KAKO 這個組織在做什麼，一開始我其實對於 KAKO 為學童這麼好的獎學金機制感到不理解，明明機構本身就不是很有錢，但後來在了解了他們的理念、期許後，真心的為他們所做的事情感到佩服。「聚是一把火，散是滿天星斗」很開心有緣分能成為柬埔寨服務學習團的一分子，在這個地方，遇到的所有人事物，這些都會是我珍貴的回憶，掛在心頭上的某個角落，在未來的日子裡，當失意時，相信看看在這裡生活過的照片，想想這裡的孩子們是多麼的努力後，我又會有繼續前進的動力。

2018 我不小心將所有的眼淚留在了 4 小時的西南方

土木—張說揚

「一」上天的旨意將我帶到這裡

2018 年初，認識了加貝，是我同系的研究生學長。他會罵我、噓我，但也會教我、誇我、鼓勵我、引導我。一句話一直在心裡“你其實很早就需要一個領路人，我很幸運，大一時就遇到了，我其實知道自己有很多人格缺陷，我不知道能不能成為你的……”我向來不喜矯揉造作，可不知怎的，此時此刻，聽著 sofia kallgren 的《someone in the night》。突然想起陳果說過“你與別人的精神鏈接一旦接通，就像血管裡的血液一樣，不是想斷就能斷的，也許你們不是血緣家族，但從此以後你們是精神家族，你們享用的是共同精神上

的血液，說到底還是不離不棄。”加貝不僅是我的領路人；還是我的兄長；更是我生命的樹洞。我從未想過，會來台灣讀書，來淡江讀書。會和加貝同鄉同校同系並且相識；也未曾想過加貝曾在東軍呆過；更想不到當初止步 員遴選，後來課外組的姐們因為我的堅持再給了我一次面試的機會，後來了解到，其中也參考了加貝的意見。認識加貝、大一下學期各種狀況外的事件接連不斷，讓我學會收斂浮躁，見招拆招，兵來將擋，水來土掩、在七月順利順利踏上那 4 小時的西南方的土地。感謝命如此巧合，冥冥之中天公早已安排，讓我走這一趟，去洗滌沉澱。從未想過，這半年的時光，會給我往後的生活帶來如此大的影響。是上天的旨意，讓我踏上了這片土地，讓我有機會看到那些笑容燦爛如陽光，眼神閃爍著明亮的光的孩子們。一切都是上天的旨意，我感恩生命給與我的一切，這一切的巧合，都美好如那雨後蓮花佛院的夕陽。

「二」孩子們的眼睛，是最亮的光

如果你對柬埔寨過去的那段歷史足夠了解，當一雙雙明光的眼睛正看著你的時候，身上的理性像是機器失控了一般，任由感性掌控，催著淚腺。我告訴自己，只要在這片土地上。哪怕只有兩周，只要有力氣，就盡全力去教，喉嚨可以喊到啞，來一個教會一個。蓮花佛院，有一個叫佐皮亞的孩子。她和東當地的孩子不太一樣，柬埔寨的孩子喜歡粘著哥哥姐姐，下課會嬉鬧。佐皮亞不粘人且有些冰冷，她不像其他小朋友那麼愛笑，可能是過早地擔負起家中照顧弟弟的責任，可能是每年都將離別看在眼裡，害怕付出感情，害怕真心，害怕眼淚。可是孩子還是很容易敞開心扉對待你的，你需要一點一點地讓她張開雙手抱你。五天裡，我用心教，她用心學。漸漸地她也開始有了笑容，會和我拉手，會撒嬌，也會加入到其他孩子的嬉鬧中。不曾想過，她和我哭得最厲害的那兩個。最讓我觸動的是結業式的那一天，覺得在小孩子面前哭是一件很丟人的事，拼命告訴自己要忍住，可當我拉著她上台去做心得分享的時候。我們似乎有了一種默契，各自眼神會自動對焦，我再也忍不住了，我的淚腺沒止住，她的也沒有……中應班上的孩子 5-18 歲的都有，大一點的小孩，不知道她們哪裡學來“笑”的中文。

柬埔寨人的語言系統裡沒有中文第四聲的音節，可那一刻她們在台下看著我時，竟可以對我說出極為標準的“笑”。其它小的一點，就瞪著水汪汪的大眼睛看著我，我當時在想他們肯定覺得這個老師很奇怪。我一直告訴自己不可以哭了，可一看到這些孩子的眼睛，那最亮的光，眼淚還是忍不住一直往外面湧……

「三」給孩子和女性教育

在蓮花佛院，有一對姐弟叫 Silien (姐姐) 和 Sivien (弟弟)，另一對姐弟叫佐皮亞 (姐姐) 和多琪亞 (弟弟)，兩個姐姐有很多共同點，她們都似乎學會了隱藏起自己的那份天



真，去承擔照顧兩個弟弟的責任。心情很複雜，既為她們的懂事感到欣慰，但又捨不得她們在這樣的年紀，現實卻把那原本專屬於她們天真爛漫的笑所隱藏。聯合國教科文組織對「教育」有一個特別的解釋：在資源有限的情况下，其中受教育的對象不是像煮大鍋菜，不是什麼人都能被納入考量，而是將教育優先給予孩子和女性。給孩子是出於一些成年人，要改善他們相對於孩子來說要困難很多，而小孩如同一張白紙，是可以從小被教育什麼是良善，什麼是惡。德國著名教育家福祿培也曾說：“國民的命，與其說是操在掌權者手中，不如說是掌握在母親手中。母親的行為是孩子的榜樣；母親的態度影响孩子的學習能力；母親的文化素養影響着孩子的思考。因此一個國家能否自救，一定程度上取決於這個國家的母親教育是否受到重視。不論是誰，包括是母親，都是從一個孩童建構起來的，高素質的母親，很大程度上是在孩童時受到良好的教育而造就的。在這位姐姐身上我看到了「給孩子和女性教育」的意義所在；看到了母親的影子；看到了柬埔寨的光。

「四」21 夜的“寐必拜，勒呆”（柬語：123 舉手）

以前在台灣，我不常說話，可是到了柬埔寨，自從開始上課，接觸到這群可愛的孩子後，和我住一起的東 13 夥伴，拿我打趣 “欸，咚咚，你真的很誇張欸，每天晚上整點報時“寐必拜，勒呆”，每次醒來，要麼看都是咚咚在上課。”聽到後，我有點不好意思，畢竟伙伴辛苦一天，難得晚上可以好好休息，還被我——“寐必拜，勒呆”整點報時吵醒。但心底卻有一種滿足，夥伴沒有因為我的“午夜課堂”而抱怨休息被打擾，反而用最飽滿的精神狀態和我打趣，跟我調侃，並理解我。有些人不解，“你怎麼可能 21 夜做相似的，說同樣的話。”在這一方面，我沒辦法給你們一個標準答案，一位心理學家說過：“我們有很充分的理由認為，驅使你的東西就是給您的心理提供有力的那個東西，它不是有意的，也不是中立的，與你所關心的事情有關。”亦或是來報名參加東 14 軍，倒也是一個直接有效的方式。夢境中，孩子們半夜裡跑到我的床邊，一遍又一遍地念著中文，當時我就在想，這些孩子們怎麼了，大半夜的還來學中文？於是咚咚的午夜中文課開班了 21 天。所有的夢境都還歷歷在目，可我明明已在明光敞亮的房裡，這群踏在泥濘的紅土地上奔馳的孩子們；這群光著腳丫在水泥路上奔跑的孩子們，還群穿著睡衣冒著雨來佛堂上課的孩子們已在我心裡留下了深刻的精神烙印，源源不斷地給我提供能量。我隱約記得，昨晚，我又喊了一次“寐必拜，勒呆”

「五」柬埔寨感受到的至純至粹

在台灣的時候，精神長期緊繃，生活不規律。導致身體狀態不是很好，常有偏頭疼和氣喘的困擾。蓮花佛院是一個神奇之地，在這裡生活後，之前在台灣疑難雜症都統統消失。整個服務期間，我很平靜，也很少說話。這與無感和呆若木雞不同，我告訴自己，上課時就要用盡渾身解數，如果喊破喉嚨是有必要的，也沒事。其他時間，除了在課後幫助學員複習中文和學員一起玩耍，多數情況下，我不太說話。因為這樣既可以幫助我保存體

力去準備下一天的課程又能夠讓我有一個時間和空間去做一個精緻的思考。在柬埔寨，會給我一種很奇妙的感覺，並且只有在柬埔寨才能找到。或許是台灣和中國大陸城市社會化的緣故，在都市裡，看不到我的笑。之前始結業式和聯歡的排練中，一直告訴我們要笑，可我在都市裡笑不出，因為假笑很醜。可當我真正到了當地，看到了這群天真爛漫又可愛的孩子們。我突然覺得你臉上的笑容不是你給這群孩子的，而是這群孩子給你的。從發自內心到揚起嘴角，整個過程無須排練，一氣呵成！因為那個當下，你想不笑都難！在柬埔寨，蓮花和禮園佛院，和當地人相處的方式很簡單，你付出多少，就能夠得到多少回應。我記得阿修導師曾和我說：“做一件事，不論是開心的還是不開心的，那個當下的感受是次要的，因為讓你不开心或是開心的客觀型態千變萬化，你不可能記得各種型態。但你如果學會了去抓出那個最本質的，讓你開心或是不開心的東西。事情再多變，你也不會再慌亂了，這個才是重要的。”因此我一直在思考我在柬埔寨和台灣的兩種情緒，在上了第一堂中文課，和孩子相處後，我才恍然大悟。當天晚上，我雖然外表上沒有變化，可我的心早已洶湧澎湃。一個長期困擾我的心結被解開，原來「純粹」二字，是我判斷事物的基本價值取向，也影響著我的情緒。在都市裡，我選擇沈默不語，埋頭做好自己的事去忘記不舒服的事。有個常忙碌於自己生意事業的老師曾對我說：“我覺得你很聰明，但是你太貪心了。”當時我很氣憤，後來想想：“暫且不談老師，尊師重道，禮義廉恥是傳統，我在台灣求學，大陸人的臉不能丟。”我夢想經營一家服務性建築公司，將建築設計結合社區服務，去貧困地區建造符合當地需求的建築物，我讀書就是為了這個。現在用「純粹」二字想想，也想通了當時為什麼那麼氣憤了。



來到柬埔寨，都市裡的壓力也因隨著孩子們的純粹煙消雲散。那種一下子豁然開朗，渾身通透且順暢的感覺，讓我沒管住眼淚，但這是喜極而泣。任何事的發展都是一個從量變到質變的過程，能夠讓我追逐到「至純至粹」，並抓出了一個最在乎的東西，這一切都不是偶然，感謝上天在過去讓我經歷的，不論好壞，因為這一切，都是值得的。多嘗試讓自己站出來，從更廣的角度看問題，角度廣了，思考有深度了，很多當下的問題就不再會是問題了。

「六」其中沒有太多理由可抱怨

柬埔寨沒有四季，只有旱雨兩季，7月正值雨季。在蓮花和禮園的大部分時間都被烏雲所籠罩，難得有放晴的時候。柬埔寨的學校都是半日制的，沒有特別規定的暑假，都是由校方決定暑假的長短和日期，每年都有不同的情況。我們服務的兩周裡，學校正好沒有放暑假，而我們的課程都是全天制的，很少有同學可以上滿完整的課程。加之天氣大雨傾盆，我會矛盾，既想要看到孩子，又不想看到。不想看到是因為路途泥濘遙遠，大雨傾盆，

我擔心孩子們路上的安全；想看到是因為我和孩子們在一起的時光無比快樂，而每個佛院都只有短短5天的課程，我想把自己會的盡可能的在有限的時間教給他們。我能做好做對的事，也就是在於教學中文、樹立榜樣，成為他們看世界的一扇窗，哪怕是只有5天。縱使天公不作美，大雨也無法澆滅蓮花和禮園的這群可愛的孩子們來學習中文的熱情。每次看到他們濕著頭髮，穿著睡衣，跑進教室，心裡像是嘗遍酸甜甜苦辣鹹。有喜悅，孩子冒雨上課，而我又有機會自教更多的孩子。有不捨，當下我能做的只是友善地遞給他們一條很多人用過的毛巾。到這，我不敢往下去想了，這些都是用對自己所生活的世界的認知，來做一個“被雨淋濕是一件很糟糕的事”的主觀判斷，但在他們臉上，即使被淋濕，卻總能看到笑容和最亮的眼神。或許他們很開心，被雨淋很舒服，人家本來好好的，你為什麼要去把你認為好的東西，強加在別人身上。我們總會不經意地陷入一個「誤區」我們會不自覺想要把自己所認為是代表“現代優越文明”的東西和當地落後的現況做比較，產生一種病態的情感，想要把自己所認為好的給與當地人。但是，在當下，你所認為好的，是否是他們真正所需要的呢？想起種種，不論是交通、居住、飲食、穿著方面。

「七」當到了柬埔寨，上課有如神仙在伴，腳下生風

在台灣演練教案的時候，團員還是挺擔心我的，認為我在上課方面還存在較多問題，需要不斷演練再做修正。阿修導師曾告訴我——“每個人都在追求快樂”這個人類社會的普適真理。我告訴自己，你做一件事，快樂也是做，不快樂也是做。大多數情況下，我們對客觀事物是沒有自主選擇權。但在心態建立上，我們是有自主選擇權的，能選擇用何種心態去做事。自從建立起一種快樂的心態，我總隱約覺得在柬埔寨上課會很順暢和投入，後來果然應驗。我在團隊後期，發現自己的心能裝下的東西變多了，看事情的角度由單一向多面轉變，解決問題更自如了。這一切都源於「快樂」，其實很多事都沒想像中那麼困難，多數情況下，是自己的恐懼心理將一件事想得過分誇張。心態建立起來了，看問題做事的方式就會蛻變。我常對自己說“把事情做對，才是重點，急什麼，一件事一件事地來嘛。”當我到了柬埔寨當地，上了第一堂課，最直接地接觸了孩子們後。上課有如神仙在伴、腳下生風，一氣呵成。而當我分別體驗台上主帶和台下助教兩種角色後，我發現上課其實很簡單，就是需要主帶和助教之間的默契。主帶像是課堂的主角，負責把控課程的節奏，起承轉合。而讓整個課堂流轉如行雲流水，光靠主帶是不夠的，更需要依靠助教們的無縫對接。就像一部話劇裡，也正因為無數配角的默默付出，才能襯托主角，造就一場精彩的表演。助教就像是這群默默付出的配角，他們要在台下時刻關注學員們的中文發音、主帶上課的節奏、責任區的發音糾正和適當提醒上課正忘我的主帶。主帶像是點燃了課堂的一把火，而助教讓這一把火燃燒地更為盡興。一堂課少不了主帶，也少不了助教。

哥哥姐姐們上課的付出與表現，孩子們都看在眼裡。一個團隊是否和諧，當下，孩子們的反應往往是最為直觀的。孩子們對妳們課堂的回應往往是根據我們投入給他們的熱情

的多寡。熱情越大，孩子們回應也就越大。一個團隊的熱情不會是憑空產生的，而是主帶和助教之間相互信任的產物。當信任缺失的時候，人們開始互相懷疑彼此的、開始猜測、質疑。在這種情況下，合作是很難的，因為內部溝通成本驚人，而溝通不到位，產生的損失也是驚人。隨之執行力也自然很難持續存在了，執行的結果，常是把複雜的事做簡單了，把簡單的事又搞複雜了。

感謝中應班，因為我們彼此信任，產出了熱情，又用這份熱情去帶動孩子們，讓我們覺得神仙在伴，腳下生風！

我寨這裡，有個家

管科三 王怡蓁

最初想加入東埔寨這個大家庭，是希望自己能藉由這次機會，踏出台灣、開拓自我的服務視野，給自己一個全新的嘗試及挑戰。期許自己能帶給孩子們及所有的服務對象，堅定而溫暖的影響力，不單單只有陪伴，而是包含了愛與榜樣。這是我的初衷，也是在過程中促使我不斷持續努力的動力。

而直到真正接觸這群孩子們、翻譯、和所有東埔寨的居民後，我發現，我並不只是單方向的給予者、傳授知識而已，反而更像是變成了學習的角色：學習如何從平凡的生活中找回純粹而簡單的快樂及感動，學習觀察周遭的人事物，學習和大家一起分享、反思和感謝所有的種種。在東埔寨發生的一切都讓我覺得很美好，即便過程中也有許多酸甜苦辣，但依舊掩蓋不了我從中成長的收穫及得到的種種感受。

【張開你的雙手，讓我擁抱你】

唱遊課一直是我很擔心的課程，本身對於音樂的音準的掌控不好，加上無法掌握孩子們的學習程度，第一堂主帶又是唱遊，這使得我在上課前焦躁的在教室裡走來走去，這時候翻譯大哥志寧，似乎能感受到我的不安，走過來鼓勵我說：「老師，沒事的！多練習就不緊張了，還有我們翻譯在呢！」這句話對我來說就像是一顆定心丸，也是一雙推著我讓我跨出門檻的手，給了我無比的信心，讓我更加勇敢的站上台授課。

當我清唱完擁抱世界擁抱你的第一句歌詞時，孩子們也順口唱出了第一句：“張開你的雙手，讓我擁抱你”當下的感動是無法用言語形容的，我只能說就如同天籟般，音樂從他們的口中順流而出，迴盪於大佛堂中，也久久永存於我的心中。我想打動我的不光只是孩子們唱出的和諧音律，更加震撼我的是他們清澈的的嗓音中，發自於心中對於唱歌最純淨和認真的喜愛。從那堂課起，我愛上和孩子們一同唱歌的每一個時光。

【我的夢想=我的未來】



始結業式是這次我負責的團務，在和夥伴討論的過程，我們一直回到同一個問題，究竟我們在始結業式中想要傳達的理念為何？目的及意義為何？始結業式像是一個儀式宣告著這次營隊的開始及結束，但是這次我們想要營造的是，讓我們一起在這幾天中享受學習中文及電腦的樂趣，而即便營隊結束了，學習並不會停止，我們會繼續為自己的未來憧憬而努力，持續向前。

夢想書籤，就由此理念中誕生了。在看著孩子們將自己的夢想寫在書籤小卡的時候，毫不猶豫地一筆一畫的用中文寫下“我以後想當...”他們認真的神情現在依舊還能清晰浮現於我的腦海中，看著他們，我反問自己，我的夢想呢？為什麼現在的我猶豫了？看著孩子們寫著、畫著對於自己未來的想像，我發現其實很多事情並不複雜，從他們身上我找回那最簡單的夢想，就如同我想傳達給他們的：時時提醒自己的對未來的期許是什麼，不要怕，有夢就去追吧！

【下一步，延續並消滅服務】

這次的東軍和以往不同的是，我們加上了種子班的課程，希望能將我們怎麼上課、如何備課及加深的課程內容教授給翻譯及中文程度較好的學員。我這次負責的課程主題為自我介紹應用，課程內容經過不斷的修改及調整，但是當我站在台上開始用中文授課時，卻有一半的學員用疑惑的表情看著我，大部分的學員是只能於晚上來上課但是中文程度卻沒有辦法跟上課程。

即便信開大哥即時的上台協助我翻譯，但是看著台下學員疑惑的表情，這讓我再次反思，我們想在種子課中帶給他學員們的是什麼？服務對象的程度評量和需求評估我們是否做得確實？以及學員們真的有辦法吸收課程的內容嗎？這些問題一直迴繞在我的腦海中，但我卻無從得知答案。

種子課的設立是為延續並希望能將翻譯們培育為老師，能直接在當地且平日中教授中文及電腦，但我想或許這次的我們還未準備完善，還有著許多要去加強及深思的地方。

【享受服務的每一個當下】

“中應班，笑嗨嗨！”這事在這次營隊中我講過最多次，也最喜歡的一句話了。真的好喜歡參與在中應班的每一刻，不論是在學生乎多乎少、常常下大暴雨的蓮花佛院，或是在堂堂爆滿、聲音比任何班都響的禮圓佛院，這兩個地方的孩子們雖然程度和個性上都著很大不同，但是唯一不變的是，對於學習的積極性和認真的態度，每一位孩子們的眼神中，都閃爍著對於求知的慾望。

我很享受在服務過程中的每個當下，最珍貴的回憶莫過於，這些片段都是和孩子們、翻譯和夥伴們一同創造的，還記得在蓮花佛院大佛堂內回響的中文朗讀聲和在做手作時的悄然無聲，在禮圓佛院教室裡的“哥哥！姐姐！”搶答聲，和孩子們在戶外遊戲時的燦笑聲，



至今我的腦海中還能一一將這些珍貴的畫面生動的演繹出來，他們的笑容依舊清晰可見。雖然他們都尊稱我們為老師，但是其實他們更像是我的人生導師，從每一位孩子及翻譯身上我獲取到很多的感動、快樂、溫暖及養分，我反而從中收穫更多。服務是雙向的互惠，而學習將會是我們一輩子都要持續堅持下去的事！

【除了感謝，還是感恩】

直到真正深入柬埔寨，我深刻的體會到其實自己是多麼的幸運，幸運一出生自己能擁有完善的教育資源，且我能當一個有能力去給予的人，很幸運能有機會和東 13 的大家一起到柬埔寨做服務，遇到這麼溫暖熱情的詹講師、黃講師及鐘點傳師，還有這麼一群孩子們和翻譯們，就像是一個大家庭般，一起分享所有的快樂和挑戰，一起參與了大家人生中的其中一個片段，多麼的美好而珍貴，要謝謝的人真的太多太多了，缺了任何一個你，東 13 變像是缺了一角的圓而不再完整，謝謝你妳妳！

柬埔寨位於台灣的西南方，和台灣一樣有很多好吃的美食和水果，和溫暖、熱情的人們，那是我心心念念的地方，就像是，我寨這裡，有個家。

不會再有這般的七月記憶

法文三 沈柔均

七月，回歸那簡樸的柬埔寨日子，一切是如此的熟悉。相隔一年，再次見到思念已久的翻譯、小朋友、以及一千多公里外的景色。每日五點五十的鬧鐘，一早吃完講師幫我們準備好的早餐，開始一天的課程。第一個禮拜，幾乎每天無時無刻都在下雨，讓我們一早的教室，只有少數的小朋友來。但他們都是騎著腳踏車或是機車來的，而且都沒有穿雨衣的習慣，每次進了教室，都像剛洗完澡，超級濕的走進來，到還比較希望他們別來上課…不然有些人都因為這樣感冒了。早上課程結束，就是豐盛的午餐，雖然三餐都是素食，但佛院的素跟台灣很不同，有著東的味道，還有當地才會烹煮到的食材：波羅蜜、蓮藕莖、紅毛丹、山竹、特調辣椒醬、甜甜的醬油、總讓我難忘的法國麵包配煉乳。讓我們餐餐都吃很多飯。小睡片刻，到了一點，開始了下午的課程。在當地的教育制度，小朋友們很常去補習，所以中午他們也要去補習班，可能只上個一個小時就下課，再騎車來上我們的課。每一次站在台上時，小朋友總會讓你們精豔，不論是他們的熱情，或是他們專注的神情，問他們懂不懂，每一次都很大聲的回覆：懂！（東文），也許他們沒有台灣小孩有著那麼多的

資源，也不像我們被社會化了，但這好像也不錯，而且他們更把握機會，總是試圖去吸取他們沒有的能量。雖然會想他們是不是真的懂了？怕他們其實只是嘴巴懂了，卻沒有印到腦袋裡，害怕當我們走了，他們久沒在接觸到電腦，沒使用，就忘光了。反觀我們有良好的教育，卻沒有好好把握，是該檢討一下。也許我們能做的就是讓他們的生命裡，有這麼一段記憶，帶著他們練習電腦，與他們一同度過這六天或是五天的課程，也許再五年或是十年，他們長大了，再次接觸到電腦時，會想起以前曾有一群哥哥姐姐們教過我們這些知識，好像有那樣的印象出現在他們腦海裡。能夠讓他們繼續學習，這大概是我們唯一所能給他們的吧。一天的課程結束，晚餐過後，洗著冷水澡，沒有台灣的衛浴設備，這裡只有



勺子和水桶以及以個手動沖水的洞。前幾天的雨，讓水沒有陽光照射，拿勺子往身上倒之前都要先吸一口氣，因為等等倒下來的是超級冰的水啊!!但至少有所過去年的經驗，今年已經適應很多了，其實洗冷水澡也是很習慣的一件事。洗完之後，準備開檢討和當日反思，結束後，各自準備明日的課程，大概 11 點就準備上床休息。很規

律的生活，占滿我的七月生活。剛回來的這幾天，每天大概也都六七點就自然醒了，我的生理時鐘被調得很規律呢~

這幾天沒有網路，就像在一個孤獨的地方，沒有接收外界的訊息，但一切都如此的自在。而小朋友都是如此的天真爛漫，散發著純真的氣息。今年佛院比去年多了一些小孩，而電腦班每到下課時分，後面就像托兒所一樣，小朋友們都跑了進來。即使與他們語言不通，但彼此卻用肢體，表達了彼此想傳達給對方的，一不小心，就會陷進他們的世界，讓我也跟著快樂起來。多半說著東語的小孩們，像是美豐，今年乖巧許多，不像去年那麼調皮了，當我說出顏色的東語，她似乎覺得很神奇，開始問我各種顏色的說法，而且有些還是用英文的顏色名問我的!而有個小朋友就做”T 一又 V 厂 X 厶“，當我在剪影片時，他會乖乖坐在我旁邊，我們互相告訴彼此姓名後，下一節課下課，他進電腦班後，就直接問”均均姊姊”在哪?後來聽到他在找我，瞬間感動湧了上來。聽不懂他們在說什麼的時候，只好找懂中文的翻譯，告訴我他們想說什麼，有時候是稱讚，有時候是些奇怪的話，這些都是他們想要與我們互動，一種愛的展現吧。他們的個性，以及在這裡的生活，讓一切都變得那麼的簡單。

這次讓我印象比較深刻的是在禮園電腦班的翻譯”官耐”，在禮園教學的第二天下午，官耐出現了。他翻得非常的流暢，有時候似乎還會用自己的方式去教其他還沒理解的小朋友們。後來才知道他是東二的學員，也是從小就開始在電腦班學習，這一次回來幫忙翻譯，因為他懂得使用電腦，也清楚每一步該怎麼操作，所以小朋友聽完他的翻譯，也能更快速的理解。也許我們的服務是要創造更多這樣的人，由當地人持續



去教學，他們才能學得更穩固。不過他真是很有趣的人，雖然有時候會自己翻其他的話，讓學員笑得很開心，而服務員因為聽不懂，所以不知道他們現在怎麼了。但因為有他和其他的翻譯，讓我們的課程才能如此順利的進行。總覺得一切很神奇，因為東的緣分，讓我們與他們相遇了，每一個電腦班的翻譯，或是我們在柬埔寨遇到的人們，因為這次的服務，有了連結。也許未來不一定有機會再見，但我們卻在彼此的生命裡畫下了一段故事。

七月，短短的幾日，很快就過完了。在這生活著，習慣了這一切的步調，似乎與原先的生活沒太大的差別了。而在這少了許多外在的誘惑，讓這裡的生活變得很單純，純樸的過著日子，有時候反而是很幸福的。雖然我們在這裡有語言的隔閡，但心是沒有距離的，看著路上行人的眼睛，認真的過著他們的生活，他們的熱情，以及笑容，就是柬埔寨最美的景色。這就是屬於他們的生活，而我也度過了這樣的一個七月生活呢。

西南方的燦笑

公行二 賈智雯

在出發前，我們經歷了四個月的籌備期，在這短短四個月，我們一起做了很多事情，包括教案的撰寫以及演練，還有團務的籌備及演練，以及每一首歌的唱跳練習。從一開始的熱情到籌備中期的倦怠，在來到柬埔寨這塊土地上，全都成為了想好好上課的動力，踏上這塊土地、看到帶著燦爛笑容的孩子們，就決心不能辜負他們，也不能辜負我們在台灣做的所有努力。柬埔寨當地孩子們的笑容，真的是我在這段期間最大的收穫，從我們一到佛院見到的孩子，不管是主動還是害羞都掛著無比燦爛的笑容，讓人也跟著開心了起來。去柬埔寨之前，我曾經很擔心要怎麼和語言不通的孩子互動，但其實到了當地，會自然而然地想要與孩子接觸，就算完全聽不懂他們在說什麼，只要跟孩子們擊個掌、然後伸出雙手擁抱他們，他們便會十分開心，這些互動是可以完全超越語言的隔閡的，讓我深深體會到人與人的交流是需要透過真心的相處的，語言只是輔助交流的工具，不僅僅是對於柬埔寨的孩子，我們應該在回台灣之後也好好省思人與人之間的交流關係。敞開心胸去對待一個人，再從對方身上得到相互的回應，其實快樂就是這麼簡單而已。其實在台灣的我總是鬱鬱寡歡，煩惱很多、常常帶著焦慮的神情，但在柬埔寨的這段期間，我真的好開心，看見孩子很開心、能把所會的知識傳達給小朋友也很開心，過著簡單樸實的生活更能讓我開心，這也是我這段期間很大的收穫吧！我們總是汲汲營營、杞人憂天，但其實放慢腳步，多欣賞身邊的人事物，多觀察身邊所有細微的變化，是件很抒壓的事。在柬埔寨經過的每

一段路，都反映了現在柬埔寨的現況，同一條路上，可以看見十分破舊的茅草屋，也可以看見正在興建的華麗的水泥房子，顯示出貧富差距非常大，其實整體的感覺就像是早期的台灣，我們在歷史課本中看得那樣，大部分的路都是紅土，四周都是農田，還依賴著第一級產業維生。但就算是經濟沒有像台灣這樣發達，在路上看到的每一個人都是如此開心，我們往窗外看，一定有人會開心地與我們揮手打招呼，這就是他們的生活吧，多知足，多快樂，完全取決於自己的心態是否正確而已。

針對教學的部分，我是電腦班的班員，負責教授學員 Word 與 PPT，在台灣的籌備過程還蠻辛苦的，設計教案對我來說並不是件簡單的事，尤其在設計基礎功能的教案時，我們因為已經熟悉步驟，經常落掉一些我們習以為常的步驟，但對沒碰過電腦的人來說是不可缺少的，所以我們要更站在被教學著的立場來撰寫教案。到柬埔寨當地，很多



突發的狀況地必須去應對，所以也不是只是照著教案寫得去做，必須因應當時的狀況去做調整，我覺得電腦班在應對方面做得很不錯！教學的第一天我真的非常緊張，對自己非常沒有自信，害怕不能把課上好，會辜負這些大老遠前來的孩子。但當我真的站在台上，看到孩子們一

雙雙炯炯有神的眼睛，散發出對知識的渴望，我知道我必須把課上好，也更有自信的面對他們了。還記得在蓮花佛院的結業式當天，我們邀請孩子們上台說說自己在電腦班的感想，原本臉總是很臭的女孩竟然自願上台，哭著對我們說他們有多謝謝大哥哥大姐姐們，有多喜歡我們、想繼續學習電腦等等的言論，讓我真的很感動，消除了之前懷疑我們的前來是否對他們有幫助這個疑慮，讓我知道原來我們的到來，對他們真的能產生影響。或許這些孩子在我們離開之後沒有機會再接觸電腦，但我們的到來能激發他們想要繼續接觸電腦的動力，讓他們有機會去翻轉自己的人生。

在禮圓佛院的第一天我的情緒不是很穩定，因為電腦班的學員有點失控，大部分學員都彼此認識，所以會一直說話，不專心看前面，還會超前操作等等……，於是我上到有點生氣，對孩子太兇了，忘記了應該有的笑容。上完課我覺得很受挫，有點討厭那裡的小孩，也討厭自己沒有掌控好情緒，但經過一兩天，會發現情況明顯好轉，其實那裡的孩子是適合用制度去規範的，跟他們說清楚講明白，他們是會遵守規則的！不同地方的孩子適合的教育方法也不相同，其實禮圓佛院的孩子也使很可愛的，只是需要更多的時間與他們相處，建立彼此的信任感，屆時他們也會敞開心胸跟我們相處的。再來，敘述一下我加入這個團隊的心得，本來覺得面試的時候不知道在說什麼，所以對率取不抱希望，沒想到竟然莫名其妙的就加入了這個團隊，把我從正好低潮的時期拉了出來，讓我真正有動力的去執行一

件事，所以真的很感謝自己身在東 13。我真的很珍惜跟東 13 所有團員相處的時光，籌備期雖然很短，但這段期間感覺我們一起經歷了很多事，一起籌備，一起演練教案，一起練舞、練團務等等。知道回台灣之後，大家就會各奔東西，有不同的目標要去努力追求，雖然我真的很捨不得，但天底下沒有不散的筵席，所以希望所有的團員都能朝自己的目標邁



進。但是不要忘記我們曾經是一個團隊，曾經為了同一個目標努力過！很榮幸可以成為東 13 的一員，在這裡我學到了很多，不管是人與人之間的溝通還是服務的理念與價值，在這個團隊中，我都自行探索了很多，其實很多時候我們總把事情想得太難了，應該試著清空所有的成見再去下定論、做決定，這個團隊會變得更好吧！希望未來能有機會再參與這樣的服務！

反思國際志工的意義

資傳二 吳泰毅

【迷迷茫茫踏入團隊】

打從一開始加入國際志工的團隊，就沒有想的太多，只是覺得已經要升大三了，且大學時期利用學校給的資源與機會，去多多嘗試也無妨，每次籌會似乎較為專注在要怎麼把事情做對，做到完美，而我也似乎被團隊的這股浪潮載浮載沉，猶如水煮青蛙，把事情做對得這股暖流，緩緩得料理著我，讓我身處其中而不自覺，等到服務期開始，我已早已任人宰割，追悔莫及，沒能在籌備期好好思考我做這件事的意義與本質。

【黯然銷魂的服務期】

打從一開始加入國際志工的團隊，就沒有想的太多，只是覺得已經要升大三了，且大學時期利用學校給的資源與機會，去多多嘗試也無妨，每次籌會似乎較為專注在要怎麼把事情做，做到完美，而我也似乎被團隊的這股浪潮載浮載沉，猶如水煮青蛙，把事情得股暖流，我依稀記得剛到金邊的時候，我還充斥著熱情，想為這片土地做些甚麼，直到開始教學，我開始回想起我在籌備期一直很困惑的問題「為什麼要大老遠跑來這裡幫助小朋友，台灣不是還有很多小朋友需要我們幫助嗎？」我會有這種想法不是厭世，主因為我曾意外走進台東的偏鄉小學，在裡面我剛好看到一群大姐姐帶著小朋友在玩水球，詳細了解才知道裡面剛好在辦短期的教學活動，是一些在美生長的台裔女生，舉辦一個學習的營隊，而我到的那天剛好是他們最後一天的結業式，她們想在最後的機會，讓小朋友對這個學習的過程留下個完美的印象，而我只是剛好在旁拍攝記錄，就被小朋友不講理得套上攝影師的職位，過程中有些小朋友因為過於疲憊，稍稍離開戰場而跑到我身邊，就藉著這個機會和他

們閒聊一下，才知道他們也有他人看不出的煩惱，但是這些煩惱早熟的恐怖，那時晾在一旁的我顯得無助。

【我在柬埔寨看到的】

打從一開始加入國際志工的團隊，就沒有想的太多，只是覺得已經要升大三了，且大學時期利用學校給的資源與機會，去多多嘗試也無妨，每次籌會似乎較為專注在要怎麼把事情做，做到完美，而我也似乎被團隊的這股浪潮載浮載，猶如水煮青蛙，把事情得股暖流，在籌備期常常聽聞老師與去過的學長姐提及，柬埔寨小孩對於學習的熱忱是無法言



喻的，總覺得「就上課很認真而以阿～阿不就那樣～」，在蓮花梯次的服務期讓我大開眼界，甚至狠狠打臉了自己。蓮花梯次的六天中，幾乎每天都在下雨，而我們電腦班常常有一群高中好友結伴而來，他們利用上下午的課餘時間，每天冒雨三十分鐘只為了來聽我們上兩個小時的課，有時看到外面豪雨等級的天氣，心理油然而得產生矛盾，一方面希望他們來上課，畢竟我們也就那六天的緣分可以見面，一方面又不希望他們來上課，怕他們在此奔波中感冒了，那可不值得。看著他們急急忙忙趕進教室深怕又沒學到甚麼，再回頭看看自己，只要下了毛毛細雨，就常常為自己找藉口不去學校上課，眼眶失守，有心疼無助，但更多的是慚愧，慚愧我為什麼只能為他們教學這幾天？

【服務期結束，在地踏查的開始】

在服務期結束後，有安排我們在吳哥的半旅遊半踏查的活動，住的飯店可謂高級的不敢恭維，帶我們穿梭紅色高棉的大巴也可以說是貴賓等級，吃的餐廳更是難以令人想像他的價格有多少，這些高檔的行程雖讓我驚艷，卻讓我開心不起來，因為讓我回想起，在志工基礎訓練時，那時有一個與其他服務隊交流的活動，那時有一位男生首先發言，他說道「去柬埔寨的感覺都在玩的，只是為了在那邊發發 i g，覺得這樣很帥，我覺得去志工的都沒甚麼意義」那時的我非常憤怒，反問了他「那你來服務隊幹嗎？」他那時也一時說不上來，我也為他的無知竊笑，因為我明白，我去到柬埔寨不是為了能和他人炫耀，更不是為了去玩的。但是到了旅遊的階段，一段段奢華的行程讓我感到羞愧，因為我來這段旅途就是準備粗茶淡飯的生活，這一段旅途不免讓我猜測這一天究竟到底要花多少錢？何況我們是有領取政府的補助以及學校的金援，到了後面我越覺得我對於這次來的目的越來越模糊，不知所措。

【為什麼要當國際志工？】

回到主軸，「為什麼要去國外服務？你為什麼不在台灣做志工？」這個問題，有的時候不僅是對自己的好奇，更是對自己的質疑，在籌備前期，我總認為自己在做一件意義非凡的事，因為台灣文化的催化下，讓國際志工這個名稱更是被捧的高高在上，也因此產生許多心態不正確的志工，因為身在一個他們認為不那麼值得驕傲的國家，對於自己的家鄉產生自卑的人們，就會認為出國當志工是一件光宗耀祖的大事，而完全忘記關心身處的國家教育問題。在回想起基礎訓練那位男生的評論，似乎也不那麼生氣了，是這個大環境給他了這個感觸，當時的我似乎更應該反思是社會給了他甚麼訊息，讓他有這種想法。我在每個梯次結束後總會有一種空虛感，努力那麼久的事終於結束的感覺參半，為什麼花這麼久時間只能讓他們學習這幾天的感覺參半，總覺得，我們是不是一直在做很沒有效率的事呀？這個團隊只要盲目的努力驗收、努力籌備，就能夠問心無愧的對自己說「我們在做有意義的事」嗎？讓我回想起來美蘭姐說過的一句話：「服務是為了消滅服務」，這句話套



用在國際志工團上面似乎有點不合身，我認為我們的服務彷彿都是情感在套牢和駕馭我們，因為小朋友的眼神會發光，笑容很燦爛來到這裡教學，因為想念翻譯回到這裡與他們相聚，我認為這種團體最驕傲的不是在它延續了幾年了，反倒是它在做了多少年的服務後，宣告不需要這個團體了，因為這代表這個團隊先

前所做的服務能夠真正的改善它們，抑或是讓他們國家的人能夠好好培育自己人，不需要我們這些遠從三個半小時的距離來到他們身邊的大哥哥大姐姐，不應該被這種情緒和連結駕馭且催眠我們做這種事。

束單的笑

西語一 陳昱勳

期待已久的出對日終於到了，在三個月無眠無日的艱苦打拼過後，終於稍稍鬆了一口氣。拖著厚重的行李，最終嚥下七月最後一口台灣的美味，與厚重的眼皮一起步上遊覽車，沒多久後便進入夢鄉，但過不了多少時間就被叫了起來，映入眼簾的就是來過沒幾次的機場，對於第一次要坐飛機的我來說難免有些緊張。在寬闊誘人多的機場裡，我只能懷著忐忑不安的心緊跟在其他團員身後，連廁所都不太敢去。經過一長串出關手續後，終於可以坐上飛機，展開人生的第一個航班。經過了有趣的起飛、顛簸的航程以及刺激的降落，我們正式進入了柬埔寨的國土。

一走出機場門口，一切的事物都是那麼的新奇，最有趣的就是連整個地方的「氣味」都顯得非常不一樣，那是一股屬於柬埔寨才有的味道，令人有點懷念的味道。在機場外面迎接我們的大批人馬包含講師、小孩和翻譯全都熱情地對我們招著手，當下才了解到原來

是真的有人在殷切期盼著我們的到來。翻譯們一邊幫忙我們將行李搬上遊覽車，一邊興奮地說著高棉語，仿佛在討論著在接下來的日子裡想要學習到什麼新知識。在從金邊前往蓮花佛院路上，見到的是紅土做成的道路，除了大城市跟快速道路，鮮少有柏油鋪在地上。滿街都是 HONDA 的摩托車，就好比是在台灣上下班時段的台北橋機車道，而且騎機車不需要駕照的關係，只要你有車，懂得發動、催油門、換檔和煞車，不論年紀大小，都可以上路。在車上，對於車窗外的一切事物都興奮難耐，儘管想仔細欣賞沿途風景，還是被睡意逼得不得不閉上眼好好睡上一覺。經過漫長路途抵達蓮花佛院後，一下車就是年輕翻譯們的鞠躬問候，突然面對這種大禮讓人有些驚慌，慌張地鞠個躬後便趕快去放置行李了。

晚上吃飯時，第一次跟詹講師接觸。他有著台灣人好客的特質，說話也是幽默風趣，年紀有點大了，所以對於做人的想法也有很多。在吃飯時，不論是早、中、晚，他都會和我們分享一些東普寨的風俗民情、食衣住行以及趣事。詹講師常常在與我們聊天的時候，間接的表達一些做人處事的道理，雖說都是淺淺的帶過或是笑笑地跟我們訴說，但都可以讓發人深省。到了要開課當天，見到一位一位的學員走進佛院的大門，每一個黝黑的臉蛋都開開心心的向我們展開無比燦爛的笑容。學員紛紛進入自己所屬的班級，填好名牌，翻閱課本，用閃爍的眼睛凝視著電腦螢幕，每一個動作都讓我的心中有所悸動。帶著學員們走向小佛堂準備開始精心準備的始業式，帶學員和所有服務員就定位後，準備開始表演的我，看見學員臉上充滿好奇與笑容，瞬間全身興奮到顫抖不停，讓我在跳完第一支舞後介紹台灣的戲劇中，又不知不覺的加入了一些劇本以外的肢體動作，搞得台下哄堂大笑。聽了詹講師致詞的內容後，更加敬佩講師的所作所為，來到這片異土，所做的一切從來都沒有奢求過任何回報或酬勞，只是一昧地幫助當地基層發展、兒童與前來求知者學習，這看起來是多麼得微不足道，卻又是那麼的偉大。



在第一天開始教學的時候，還沒熟悉真實上課狀況，也不太會掌握課堂節奏，整體來說是很混亂的，也教得很急，沒有確認全部的學員是不是都理解了我的教學內容，在整天興奮又混亂的氛圍當中，我了解自己的不足也更想將自己所知道的完整無缺的交付到學員的手中。在每一天的教學過程中，我們慢慢地去發現、去改變、去調整，因為在學習新事物的不光是坐在電腦前的學員，還有我們這些站在台上的服務員們。第一個禮拜，東普寨的天氣受到颱風的影響，每一天都在下著雨，而每天我們看著雨的心情也都不太一樣，有時候是剛好當天的課程特別精彩可以學到很實用很有趣的東西，希望很多人都能來，有時候雨特別大怕他們感冒或課程要教的東西出了技術

上的問題，就希望大家都待在家裡不要來。這種天人交戰的感覺真的天天都有，當學員淋著滂沱大雨，騎著車衝入佛院，那種心暖的感覺是無與倫比的，但看著他們都已全身濕透我們也幾乎沒有東西可以提供給他們擦乾身體，那種心疼的感覺也是無與倫比的。

其中一天下午特別安排了聯歡的活動，不管是大朋友小朋友在玩遊戲時都表現出很快樂的樣子，臉上的笑容也都很純粹，在我帶動跳的時候，那種大家一起肆意地搖擺身軀，盡情跳動，揮灑熱情與汗水的時光，讓我深深體會到了什麼是簡單的快樂。學員們在經過一個禮拜的電腦教學後，都學會了很多新的電腦功能，大部分也都有辦法獨自操作了，最感動的，莫過於在結業式的時候，看著挑選出的學員上台報告自己的學習成果，那種感覺大概就跟吾家有女初長成差不多，令人感到欣慰。結業式表演到一半的時候，貌似學員也知道了他們與我們即將要分開，不少人已經默默開始掉淚，台上表演的我們也能感受到同樣的感傷。感謝老天，在最後一天結業式的時候，收起了他的淚水，以溫暖燦爛的笑來祝福我們與學員，讓我們可以在教室外面拿著有史以來最酷的禮物「鳥巢」一起拍照，讓我們可以在教室外面互相說著感謝，讓我們可以在教室外面談論著未來的夢想，讓我們可以在教室外面說聲再見，在雨後的陽光下，揮著手，開心的笑著並且大聲地和你們騎著車那充滿希望的身影道別。

捌、慶賀期(107年9月1日至107年10月30日)

1. 公開表揚

利用本校學校網頁及淡江時報，張貼服務相關系列文案，並辦理小結業式頒發獎項給予參與志工，以鼓勵志工持續參與，並激發其他學生仿效之能量。



淡江時報 第 1071 期

我寨這裡東單愛 10 年不間斷

【林蕙婷淡水校園報導】柬埔寨服務學習團已邁入 10 年，以「我寨這裡東單愛」前往東國蓮花佛院和禮園佛院進行中文及電腦教學，本次特地參訪暹羅省 KAKO 非營利組織，深入村落了解當地偏鄉文盲識字教育工作，相互交流教育服務理念。本次策劃、課外組劉彥君表示，10 年已邁向新階段，過去曾任服務員的同學畢業後貢獻己力，持續為需要的人服務。

2. 服務成果分享會

參與本校服務成果分享會，製作成果影片，讓更多人瞭解在柬埔寨服務的點點滴滴，也让更多人能加入我們服務的行列。

➤ 辦理時間：107 年 10 月 3 日(三) 18:30-22:00

➤ 地點：淡江大學淡水校園商管大樓 B712 教室

➤ 影片下載網址：<https://goo.gl/Ycyfzz>



3. 製作歷歷寨目

除製作服務成果報告外，把去到柬埔寨的點點滴滴匯整成冊，並分享參與夥伴的心得。



玖、結語

柬埔寨服務學習團今年(107年)邁入第10年，完成了13次中文與電腦教學服務。一路走來，受到許多人與單位的協助與贊助，使我們得以持續在柬埔寨服務。107年7月9日至29日，我們前往柬埔寨進行第13次，為期21天的中文與電腦教學服務，共計14位服務員，345位學員。因應原先禮園梯次因駐院人員不足暫停出隊，故精簡本次服務員人數，以各班4人與隊長1人為原則，後接獲葉講師來電，希望可維持教學服務，臨時調整服務行程與教案內容，造成本次服務員人力不足的情形，後經過與鍾點傳師與業講師後續聯繫，已確認維持明年(108年)暑假的教學服務，可考量學員人數與配合佛院駐院人員時程，可將禮園與蓮花梯次日期對調，以將服務員的教學效能發揮，並且須加強佛院禮儀的訓練。

服務過程感受到柬埔寨政府親中政策越趨明顯，例如西哈努克港的小中國區、學員盛行學習漢語拼音與簡體字、吳哥的中國遊客日益增多…等，這背後代表的意義是人民生活帶來的改變與就業機會，讓我們開始產生教學的方向與服務需求間的拉鋸；禮園佛院亦提出了希望學漢語拼音的需求，也意識到未來教案規劃與準備，可能須分別因應蓮花與禮園的不同需求而設計。本次更適逢柬埔寨總理大選，我們也觀察到柬埔寨人參與公民活動的各種情形，加之媒體的報導與小何(吳哥導遊)的介紹，也發現了許多有趣的現象，例如：僅有1組候選人，因此保證當選、早上7點投票隊伍大排長龍的盛況，10萬多人的壯觀選舉造勢，投票的特殊墨水讓不投票者無所遁形…等另類的選舉情景，其熱烈的情景與本國的選舉亦不遑多讓。

柬埔寨以跳躍的速度發展經濟與觀光，甚至連叫嘟嘟車都有手機APP，但人民的生活卻未跟上腳步，依然存在著巨大的貧富差距與學習資源的困乏，本次拜訪當地非營利組織KAKO與該組織所資助的村落，距離暹粒市(吳哥)僅40公里的距離，卻絲毫感受不到因國際觀光都市所帶來的繁榮；學齡前的孩子在幼稚園學東文，村莊裡卻僅有1位教師；村長告訴我們這裡需要乾淨的飲用水，孩子們才得以健康的長大；大孩子在滿是泥濘的高腳屋下做功課，很努力的拿獎學金填補家用；村民在編織3個賣1美金的漁網，每個魚網要耗費約1小時完成；村民仰賴微薄的收入生活與KAKO的支援，雖生活困苦，但村莊裡有著恬靜的氛圍，村民也熱情的招呼，也讓我們真實的感受柬埔寨人民的日常。KAKO秉持當地人幫助當地人的精神目前與多個國際組織合作，而本團尚在尋求合作的契機，希望為此盡一份心力。

今年在柬埔寨日子，雨天佔了營期的一半，雖涼爽宜人，但連日的大雨，讓大家思念起柬埔寨的陽光。在禮園佛院，終於盼到了太陽！雨後的陽光，顯得格外亮麗。上課的教室開始傳來孩子們念讀的聲音，佛院的廣場上看到了小朋友們嬉戲的身影，廚房傳來陣陣飯香，東式美味即將登場。電腦班裡，有始終如一的粉絲，每年都會看他長大一些，哥姐每年都幫他取不同的綽號，小光頭、小胖弟....等，其實他叫尤給賴；中應班裡，每年期盼的是哥姊教大家唱的一首歌，總有一小群女孩，下課時，圍著音響練習，今年教的歌是"分享"；幼幼班，看到2年前襁褓中的孩子，今年牙牙學語，跟著哥哥來學勺勺口；翻譯美華，生怯怯的與團員確認上課內容，這是她從學員變翻譯後第二次擔任翻譯人員。

每一年的拜訪，總看見經濟發展為當地所帶來的改變，但還有不變的是大家熱情的招呼與學童認真學習的神情，還有耳熟能詳的"我寨這裡東單愛"，願每次的"寨"出發，繼續讓更多的東國學童有一場學習的饗宴，2019年，未完待續……

附件一、教學互動表

➤ 中文基礎班

注音課程		
互動名稱	執行內容	
丟丟球	執行方式	使用黏黏球的方式，推派兩位學員上台投擲黑板上的注音字卡
	檢討與建議	適合個人、團體積分推派代表的互動遊戲，學生對丟球的興致高，對背誦注音有所幫助。
槌注音	執行方式	準備兩個槌子，學員背對黑板，主帶說完注音，喊 123，學員轉身拿槌子槌字卡
	檢討與建議	1. 在講解規則上需要清楚，強調喊完 123 才能拿槌子敲擊。 2. 能刺激學員記憶聲音與符號的連結
拍鈴鼓搶答	執行方式	主帶在台上比動作之後，學員從起跑點跑的台前拍鈴鼓，優先的人可以先回答，答對的人有一個印章
	檢討與建議	適合個人，也適用於團體積分。與槌注音的遊戲相似
記憶翻牌	執行方式	初階：先擺放出四組字卡(兩張相同的注音為一組)，翻蓋全部的注音字卡，學員翻開出相同的注音，唸出注音，即可蓋 2 個印章。翻出不同的注音，念出兩個注音，可以拿到 1 個印章。 進階：擺入一張任意牌，只要翻到這張，再翻開其他注音字卡，念出正確的注音，即可蓋 2 個印章。
	檢討與建議	1. 學員對於進階版的遊戲規則不甚了解，建議先讓學員熟悉初階規則再加深互動難度。 2. 翻牌時會去記憶上一個學員翻的字卡與發音，有助於提升學習的動機，下屆可參考使用。
舉牌念字卡	執行方式	請學員上台拿字卡，並在聽到台下念哪個單詞時，舉起手中對應的字卡
	檢討與建議	適合用於注音、聲調、結合韻教學，適合所有學員一起參與。
伊比丫丫歌	執行方式	透過唱伊比丫丫伊比伊比丫朗朗上口的歌曲，改編成由注音ㄚㄜㄘㄝ快速替換歌詞讓小朋友唱，唱歌的同時也一面複習注音動作。
	檢討與建議	互動中透過動作與朗朗上口的歌曲，成功讓學員記住這些注音，該互動學習效果佳。
背對背	執行方式	兩位學員手裡拿注音及聲調字卡，來到台前背對背，當主帶喊 123 之後，兩人轉身念出對方的注音。

	檢討與建議	適合個人競爭或是分組競賽推派代表的方式，刺激學員記憶對方的字卡，如無法唸出，則帶學員重新念一次，再讓全部學員再念一遍，加深記憶。
抽抽樂	執行方式	準備一個袋子，裡面放了摺好的注音聲調紙張，學員抽到哪張紙就要念出，答對就能蓋章。
	檢討與建議	遊戲的方式比較新奇，建議未來可以準備恐怖箱，裡面可以放入字卡，或是自製聲調注音等等。此互動有效提高學員學習度，學員反應熱烈。
傳球接龍	執行方式	準備一顆球，當音樂響起時每位學員將球依序傳下去，聽到鈴鼓聲(音響)音樂停止，拿到球的學員要起立念出主帶說的注音，念對即可得到印章。當學員熟悉遊戲之後，可以加入多顆球。
	檢討與建議	遊戲的方式學員不太能理解，尤其是傳球的部分，拿到球時不清楚要傳給其他人。該遊戲事前可以先示範，在旁的助教也幫忙指揮傳球，遊戲多玩幾次後，學員能理解遊戲玩法。往後建議可以在球上直接貼上注音，拿到球的人唸出注音。
分排比大聲	執行方式	將注音字卡舉著，將學員分兩個區塊，或是將學員前後左右分四區塊，比哪邊的學員念比較大聲。
	檢討與建議	較能吸引後排較不專心的學員注意力
賓果遊戲	執行方式	在黑板上畫 3*3 的格子，裡面寫上注音，將小朋友分成兩組，一次派一個小朋友上來抽注音，如果念對那組就可以在注音上面做記號，最快連成一條線的就獲勝了。
	檢討與建議	因人數眾多，所以採取團隊競賽進行，一次派一個小朋友，但多玩幾輪，可以增加競爭的刺激感。能激起學員學習的興趣。
看我的指揮棒	執行方式	將學員劃分成四區，每一區有自己代表的注音，唸到自己組注音的學員要站起來念出，接著再換字卡，讓學員記住該組的注音符號。
	檢討與建議	1. 起初效果並不顯著，學員對此互動玩法不甚清楚，但到了第二次遊戲施行效果漸入佳境。 2. 此互動有助施行於大班級，如學員一開始反應不佳，起初助教需要幫忙舉字卡提醒，後面即可讓學員自行反應。
做動作念單字	執行方式	每個注音連結一個動作，主帶在台上比動作，學員念出注音
	檢討與建議	適合所有學員一起參與，動作有助於提升學員記憶。
ㄣ ㄣ ㄣ 大風吹 [㊦]	執行方式	將注音字卡平均分配在每位學員手中，當我喊到某個注音時，手中持有該注音字卡的學員要快速換位置

	檢討與建議	適用於 30 位左右學員一起玩。學員需先熟悉手中的注音，互動較能進行
釣注音 [㊞]	執行方式	將自行製作的注音圖卡使用迴紋針固定，當助教唸出注音時由學員使用磁鐵釣桿去吸相應的注音。
	檢討與建議	因釣魚遊戲因教材不大無法太多學員一起圍觀參與，該互動適合分組進行，一組人數約落在 10 人以下。
尋找字卡 [㊞]	執行方式	於蓮花佛堂車棚將教室座位圍成門字型，在中間地板散落字卡，當我舉起哪個字卡時，學員要快速找出一樣的，越快的那組獲勝。
	檢討與建議	適合小班 30 人左右，分 3 組進行。原先主帶採用舉字卡念發音，發現學員會對照符號找尋注音，有失教學意義。建議主帶改成口述注音，讓學員找出對應的字卡。
排隊找字卡 [㊞]	執行方式	將學員分成四組，排成直排隊伍，每組由老師帶開，當主帶唸到哪一個注音，該組的一位學員要將散落在隊伍前的字卡找出。
	檢討與建議	因人數眾多，主帶在出題時學員不易專心，遊戲執行等待找字卡的學員容易被冷落。該互動建議放置於適合人數較少的班級，一隊約略控制 10-15 位學員，效果較佳。
結合韻、拼音課程		
貼字卡	執行方式	兩位學員手上會拿到一樣的結合韻，主帶念出拼音後，喊 123，學員要轉身將結合韻貼在對應的聲符下面
	檢討與建議	該互動適合放置拼音課程。因拼音的內容較困難，玩遊戲之前，需強化學員對拼音的熟悉，建議分段複習(像是 4~6 個結合韻)為一階段。
穿衣服 [㊞]	執行方式	自製結合韻的衣服和褲子，讓學員上台透過幫人物穿衣服來認識結合韻的擺放位子。
	檢討與建議	學員對於新道具會覺得新奇在課堂中達到很好的效果，但比較適合在人較少的課堂中使用，學員較能參與其中。
爬梯子遊戲 [㊞]	執行方式	事先畫好的爬梯子遊戲，一次請一位學員上台示範，走到哪一個注音要唸出結合韻。
	檢討與建議	因推派學員上台畫路線的時間較長，適合放置於小班互動，個人累積印章。
兒歌課程		
白浪滔滔	執行方式	一邊撥放音樂，當我手往哪邊比，小朋友身體要跟著擺動，接著加上跳躍和蹲下動作

	檢討與建議	適合使用於兒歌教學，帶所有的學員一起參與
報戶口	執行方式	將學員帶至廣場，學員邊唱兒歌邊跑動，當音樂停下時由主帶給一個數字，學員要找到對應數字的夥伴一起蹲下，沒有找到的要上台跳兒歌。
	檢討與建議	每位學員都能參與遊戲，成功吸引學員注意。跑動的同時也能加強記憶兒歌歌詞。
主題課程		
用字卡拼出部位的拼音	執行方式	<p>【以眼睛為例】</p> <ol style="list-style-type: none"> 請三位小朋友上台，分別讓他們拿一ㄋ、ㄣ、一ㄥ的字卡，先讓他們念出自己手上的注音，再把三聲的聲調給手上拿一ㄋ的小朋友，請他唸出一ㄋˇ，再請他們拼出眼睛的拼音(ㄣ在上，一ㄥ在下) 我指到手上拿一ㄋˇ的小朋友他就要念一ㄋˇ，我指到手上拿ㄣ的小朋友他就要念ㄣ，我指到手上拿一ㄥ的小朋友他就要念一ㄥ，我指台下的小朋友就要一起念眼睛；多帶念幾次。
	檢討與建議	<ol style="list-style-type: none"> 藉由重複念，能矯正並加深學員對於拼音的概念，但是是用較有趣的方式，而不是一般的帶念，也能了解學員的吸收狀況。 能激起學員學習的興趣。 每個部位都可以多完幾輪，不然學員才剛懂怎麼玩就結束了，會有點可惜。
轉顏色	執行方式	主帶念到指定顏色時，學員要用最快的速度轉到指定顏色。
	檢討與建議	4. 皆適用於人多人少的班級，學員對於轉盤感到很新奇，透過轉來來學習顏色效果佳。
藏寶圖	執行方式	於蓮花佛院執行此互動，助教帶 10 名學員在小佛堂找藏寶圖上對應的圖片，像是「葉子、花、佛院…」，帶學員認識周遭景物的中文。
	檢討與建議	小佛堂的回音較大，不適合大聲喧嘩及移動式的活動，因此建議移到室外或是由各組助教帶開尋找景物。
人臉海報 [㊟]	執行方式	將一張人臉海報貼在黑板上，一次一位小朋友上台，發給他剛剛所教的部位，並用毛巾矇住眼睛，由台下的小朋友引導台上小朋友黏貼到正確位置上。
	檢討與建議	1. 因圖片尺寸不大，學員黏貼時後面學員較看不見，適用於學員人數少的班級。

		<p>2. 藉由實體的圖卡，讓學員黏貼到正確的位置上，一方面能藉由圖像記憶加深對於身體部位的認知，另一方面能再次複習拼音。</p> <p>3. 能激起學員學習的興趣。</p>
搖水瓶 [㊦]	執行方式	在瓶蓋裡塗上顏料，水瓶裝水讓學員上台搖水瓶，水就會變色
	檢討與建議	<p>1. 搖水瓶僅幾位學員能實際實驗，其他學員較難有參與度，適合人少或是由主帶示範即可。</p> <p>2. 學員對於此反應非常興奮，能引起學員對顏色的興趣，但也同時因為興致旺盛而專注度不足，建議留待教學後再發放道具讓學員操作</p>

➤ 中文應用班

會話課程		
互動名稱	執行內容	
分邊帶念	執行方式	男生比出句子動作，女生念出句子並交換。亦或是一半的學員念 A 句，另外一半念 B 句，並交換
	檢討與建議	適合所有的學員一起參與，在做動作的同時可以想出句子念法，當在交換的過程中，也可以透聲音及動作搭配，更深一層的記憶
抽積木	執行方式	隨機發積木讓助教抽選哪一個顏色的組別要念句子，念隊就可以整組獎勵
	檢討與建議	透獎勵的機制，學員非常有意願舉手試試看念句子，當下如不會，可以透過再次帶念矯正學員發音
傳球遊戲	執行方式	將不同顏色的球發下去，當音樂下的時候就要傳球，音樂停的時候拿到哪在傳球就要念出姐姐指定顏色所對應的句子
	檢討與建議	在傳球的過程中引發學員的刺激感，之後也可以讓學員練習念會話，成效上學員學習意願高
轉盤樂	執行方式	在 ppt 設計一個固定的轉盤，讓學員拿球丟，丟到哪一個生詞就要念出來
	檢討與建議	學員會刻意丟自己熟悉的生詞，建議轉盤可以設計旋轉的動畫，以避免反覆念該單字的狀況發生，增加字彙熟悉度。
九宮格	執行方式	學員將球丟往投影片上的九宮格，念出對應的句子，念對的話可以依照九宮格上的數字獲得相應的獎勵。
	檢討與建議	透過遊戲搭配獎勵的方式，學員會非常有意願的上台念句子，當下同時可以觀察學員的學習情況。

看誰比較快	執行方式	姐姐指到哪一個生詞圖片，就要按出姐姐圖片上的生詞，哪一邊最快就可以給予獎勵
	檢討與建議	適合全體學生一起進行
我是老師	執行方式	各責任區選一位學童上台帶台下學童一同帶唸整個句子
	檢討與建議	這個互動可即時糾正學童發音，但不宜使用過多次在人數較多的課堂上，因無法多人上台，互動也僅是帶唸
拍氣球	執行方式	讓學員舉手上台拍氣球，拍到哪一顆氣球就要念出對應的句子，如果正確唸出來，氣球上出現的數字即為獎勵章數
	檢討與建議	透獎勵的機制，學員非常有意願舉手試試看念句子，當在當下部會，可以透過再次帶念矯正學員發音
咚咚咚	執行方式	播放音樂，把傳球下去，音樂停止，拿到球的小朋友要上臺念詞。
	檢討與建議	較適合 20-90 人數的學員互動，但如果是小班的，傳球人數較少，互動較無法達到緊張傳球的效果。
扔飛鏢（球）	執行方式	製作一個靶子，每個同心圓區間都有一個數字代表獎勵章數，讓學員用球去丟，丟到哪一個區塊就可以獲得幾個章，但要讀出我們所給的單詞
	檢討與建議	適合任何人數的學員互動，用打靶的方式可以增添課堂的趣味，讓互動有一定的不確定性和合理範圍內的挑戰性，較為順暢。
看圖說話 (單字抽換)	執行方式	出示 ppt (含家庭成員圖，只有圖片沒有文字)，在給予「我家有____，____，____。」的句子，讓同學看到圖片，說出圖片代表的單詞並帶至我們句子中。
	檢討與建議	此互動有助學員理解，既可以讓學員複習單詞，又可以讓句子教學有變化，可以讓學員更明白所教句子的用途。可增加學員積極度
摸球+骰骰子	執行方式	將四個顏色分成四個責任區，接著摸球，摸到某個顏色後，拿骰子給該顏色的責任區的學員，讓他骰骰子，骰到多少數字就要請幾位學員上台
	檢討與建議	有助於學員復習並幫助主帶了解與矯正學生的發音情況
對對看	執行方式	在一張 PPT 的左邊顯示一個日期，右邊顯「今天和明天」讓同學上臺看這個日期，判斷是今天還是明天。
	檢討與建議	學員不太清楚到底要拍今天和明天對照的日曆還是「今天」或「明天」的中文，需要再次解釋規則，互動進行較不太順暢

坐椅子	執行方式	讓學生圍成一個圈，圍著幾張椅子轉，椅子的個數小於人數，讓沒有搶到椅子的同學帶念句子和單詞。
	檢討與建議	適合小班或是分組競賽推派代表進行，坐椅子的互動性很好，注意椅子要排緊一些，以防危險。
背靠背	執行方式	請助教上台示範後，選兩位學員至台前，數到3轉身，比賽看誰最快唸出對方的生字
	檢討與建議	雖有示範，但學員還是不太理解要念自己手上的單字還是對方的單字，在規講時，應特別提醒
中東文對抗	執行方式	主帶說中文，學童說東文；主帶說東文，學員說中文
	檢討與建議	此互動能讓學童立即知道單字的意思，加深印象，且適合多人一同唸中文發音
尋找字卡	執行方式	1. 助教分散站在教室四周手舉不同字卡，當主帶唸出任一單字，學童須立即跑到手拿正確字卡的哥哥姊姊前面，並一同大聲唸出單字
	檢討與建議	此遊戲的人數取決於遊戲的場地大小，成效佳，也可讓學童練習認中文字，複習單字也訓練學童的發音及認字。
爬格子	執行方式	任選五位學童上台選擇喜歡的數字，一一向下爬格子找出相對應的單字，需大聲、準確唱出單字
	檢討與建議	此互動 PPT 可加入有路線規劃的動畫會更加生動有趣，且不須再麻煩助教幫忙畫線，爬格子時有音效的成效是好的
分組接龍	執行方式	學員分為三組，各組排成一直排，助教拿單字舉在胸前讓跑過來的學員念學員要正確念出單字，再回到隊伍與下位學員擊掌，下位學員方可出發過程要學動物動作過去。(第一輪學兔子、第二輪小鳥、第三輪大象)
	檢討與建議	成效非常好。在玩遊戲前，先分組練習單字，在玩的時候，約九成學員都能正確唸出單字的發音。
拍色塊	執行方式	請學員上台拍色塊並念出單字
	檢討與建議	拍了太多個(兩頁 ppt)，學員有些玩膩了(因為學員人數少)，建議一次玩一頁 ppt 就好
尋找單字 (五色繩課程)	執行方式	教授「金木水火土」這五個單字時，將學員分成四組，助教帶學員到教室四周尋找組內發派的字卡，並完成字卡上的書寫筆畫

	檢討與建議	學員找字卡很興奮，可是找完的字卡練習完就沒有用了，有些浪費。學員能找出字卡並寫出五行
疊疊樂 (五色繩課程)	執行方式	一套積木，主帶指定顏色，學員抽出對應顏色的積木
	檢討與建議	部分學員能聽到顏色選出正確的積木，但有些還是無法選出
水接力 (五色繩課程)	執行方式	準備五個水杯，共分成五組，第一個人把水從頭上往後面倒到，第二個人的杯子裡第二個人要接住，再依序傳下去，接的人要一直念水水水，倒的人要聽到水才能倒
	檢討與建議	原先遊戲設計要從頭上往後倒，但是礙於場地，怕把地板弄濕，改由正面的倒，但遊戲的刺激度因此大大降低
選數字 (星期數字課程)	執行方式	有 1234 的數字卡，讓學員上台抽，兩兩上台並背對投影幕，數到三時要轉頭把數字對應的生詞念出來，最快的就贏了
	檢討與建議	刺激緊張度會讓學員覺得有趣，透過數字再連結生詞會有一點難度
選數字 (星期數字課程)	執行方式	先讓小朋友們一起數數字，再請小朋友上台拍出中文數字
	檢討與建議	適合任何人數的學員的互動遊戲，學生對數數的興致高，互動順暢。可以讓學生記住數字，並檢測出學生是否記住數字中文。
身體碰碰樂 (身體部位課程)	執行方式	全部學員要走到外廣場，當姐姐音樂下去時，學員就要開始亂走路，當姐姐說出哪一個身體部位並且音樂停時，學員就要摸該身體部位，如果有太慢或是還沒有碰到的學員，則要出來念單字
	檢討與建議	此遊戲可以讓學員增加生詞的印象，學員少的時候可以組隊玩遊戲，人少的時候可以一人一組
拍拍鼓 (星期數字課程)	執行方式	老師用拍鼓的活動形式，讓學生會用中文說出老師拍鼓的次數
	檢討與建議	學生對拍鼓數數的興致高，有助學員專心於課堂並記住中文數字，互動順暢。
數東西 (星期數字課程)	執行方式	利用身邊的事物，帶著學員數，例如：數電風扇有幾台、穿紅色的衣服的人有幾個……帶著學員數，並念出數字的中文。
	檢討與建議	學員原先對數字的中文就已相當熟悉，這讓他們回答的十分得心應手。
123 木頭人 (自我介紹課程)	執行方式	<ol style="list-style-type: none"> 1. 將學員帶至旁邊空地 2. 主帶當鬼，轉身學員要做出指定動作 3. 唱歌：拿麥克風、跳舞：扭屁股、畫畫：做畫畫動作 4. 主帶說 123 大家一起念該單字

	檢討與建議	效果不錯，學員玩得很開心，不過玩樂成分過大，導致複習效果沒有很好，有部分學員躲在後半段，沒什麼參與。規則要講清楚。 Ex. 做錯動作的人要回去起點重新出發。
角色演戲+ 學員扮演 (自我介紹課程)	執行方式	請助教分別扮演-爺爺穿背心、奶奶拿拐杖、爸爸綁毛巾、媽媽穿圍裙、哥哥扭屁股、姐姐愛跳舞、弟弟扮鬼臉、妹妹裝可愛，主帶點到誰大家就要唸出稱謂。演示完後，請4位學員上台演出。
	檢討與建議	學員看到同學扮演都很開心，複習效果不錯
比單字動作 (成語課程)	執行方式	床的動作是睡覺、扇子是用手搧風的動作、枕頭是雙手交疊在頭後面、孝順是按摩。主帶指著PPT讀圖片，比哪個動作，小朋友就必須跟著比出來，大聲念出中文。
	檢討與建議	學員非常喜歡這樣可以做出動作的互動，所以很積極地念，表情也十分開心。
唱遊課程		
我比你唱	執行方式	主帶比出歌詞的動作，學員必須跟著比出動作，並唱出對應的正確歌詞。
	檢討與建議	學員對歌曲已十分熟悉，故遊戲非常好上手。
分區對抗	執行方式	將學員分成左右兩區、或是男生女生，兩邊輪流唱跳，看誰比較大聲。一邊唱歌另一邊跳舞，再進行交換。
	檢討與建議	可以避免反覆讓學員一直唱跳，讓學員休息，也能互相觀看其他同學的學習成效。
爬格子	執行方式	任選四位學童上台選擇喜歡的恐龍圖案，一一向下爬格子找到最終的數字，數字各代表一句歌詞，需大聲、準確唱出歌詞。
	檢討與建議	此互動PPT可加入有路線規劃的動畫會更加生動有趣，且不須再麻煩助教幫忙畫線，爬格子時有音效的成效是好的
「單字」教學		
圍著	執行方式	主帶說出圍著時，小朋友們要去圍著身旁的哥哥姐姐們。
	檢討與建議	學員似乎不太了解這個互動的用意，於是改成圍著身邊的朋友。看的出來他們覺得互動很有趣。
圈圈	執行方式	請學員到一旁圍成一個大圈圈。
	檢討與建議	應該要與圍著、跳舞等單字做連貫，玩個小遊戲，不然有點無聊。
跳舞	執行方式	請學員上台拍投影片上的單字，拍到正確的單字並唸出來。
	檢討與建議	反應不錯，學員算是喜歡這個互動，因為對單字有印象，所以可以順利進行。

擁抱	執行方式	當主帶說出擁抱時，學童須在教室中找一位朋友擁抱，並複誦單字-擁抱
	檢討與建議	佛院中男女有別，男生抱男生，女生抱女生，不適合用於男女比例懸殊過大的教室人數中
我的興趣	執行方式	邀請學童上台發表自己的興趣及平日裡喜歡或擅長做的事
	檢討與建議	藉由課前的問題引導，讓學童對此堂我的興趣課成更加認識，也透過發表增加上台發表的機會
打排球	執行方式	邀請學童上台示範打排球
	檢討與建議	藉由單字的演示能更加深台上及台下學童對於打排球單字的印象
畫畫	執行方式	在自己手冊的空白位置中畫出自己的興趣或是平日喜歡做的事，加深畫畫此生詞的印象
	檢討與建議	東埔寨的孩子普遍事熱愛畫圖的，但是需要一個共同主題的訂定，不然會導致畫畫時間過長，延誤上課時間
炒飯	執行方式	介紹炒飯裡可以炒的料(青菜、玉米、青椒、茄子...)紙屑當白飯、拿鍋子、小手當鍋鏟炒，請2位學員上台拿鍋鏟炒飯，讓學員還要炒什麼料
	檢討與建議	學員過少導致有些玩不起來，在介紹蔬菜時，學員沒有什麼反應，最後快速帶過這個遊戲成效不好
雞蛋	執行方式	請學員上台扮演母雞，大家說雞蛋雞蛋，母雞就會生雞蛋
	檢討與建議	學員看到助教扮母雞，覺得很有趣，會開心跟著唸雞蛋
謝謝、請坐	執行方式	三位助教示範(坐時說謝謝)，請大家先站起來，主帶會說“請坐”大家坐並說謝謝，第一排向第二排說請坐，第二排坐並說謝謝
	檢討與建議	若人數少可以個人的形式，若人數多可以一桌或是一區為單位進行。效果不錯，學員更能理解生詞的意思。
吃	執行方式	在PPT上製作糖果動畫，大家一起說「吃」糖果就會掉下來
	檢討與建議	一次只能幾位學生上台。於蓮花佛院進行時，學員多為女生，較害羞，無法達到糖果吃不到的氣氛。建議可以先點男學生上台，氣氛會比較好。
出發	執行方式	帶著學員一起大喊出發，然後出發去到各個服務員所在的定點。(已先請服務員就定位)
	檢討與建議	學員會非常興奮的衝到各位哥哥姐姐的位置，有時候會忘記喊出發，有點小失控，但感覺學員喜歡這個互動。

附件二、每日檢討會議記錄

日期	團隊會議記錄
7/9(一)	<ol style="list-style-type: none"> 1. 晚上佛陀講師已就寢，故交談與說話時要降低音量 2. 跟大家說明洗碗步驟，分成四道水清洗，節省水資源。 3. 如有需要口服類藥物，可找君姐索取。 4. 其他外傷藥在公用區，使用完要跟器材負責人說 5. 於當地購滿一瓶洗衣精，每日值日生會稀釋洗衣精放置盥洗區，請大家節省著用。 6. 提醒明日熟悉場地時，下午留待跑團務流程，並加跑雨備。
7/10(二)	<ol style="list-style-type: none"> 1. 用自己保管的電腦來建檔，用完記得把檔案儲存到硬碟中，將桌面保持原樣，以便明日電腦班使用。 2. 明天早上始業式提醒各班要記得拿糖蔥發放。
7/11(三)	<ol style="list-style-type: none"> 1. 團拍時站在中間段的中應班記得提醒學員要半蹲。 2. 食用餐點提醒各位吃飯時，請大家迅速放下手邊的事務趕緊洗手用餐。 3. 注意服務員和翻譯、學員互動不要太過於親暱，男女有別。 4. 大團拍時不要喊 123，直接喊班呼。
7/12(四)	<ol style="list-style-type: none"> 1. 中午攜帶雨具怕會下雨，因為下午進行聯歡在大佛堂，必須撐傘過去 2. 拿地墊到大佛堂放，因為下雨地板會濕滑 3. 聯歡時，提醒小朋友鞋子要排好
7/13(五)	提醒值日生應該注意的事項，倒垃圾、記得收回洗衣精。
7/14(六)	<ol style="list-style-type: none"> 1. 各班級注意，糖果不要輕易濫發，應適時給予獎勵。 2. 隔天下課時段，安排各班兩位學員採訪心得。 3. 值日記得整理公用區域。
7/15(日)	明天是大家這一次遇到的第一個離別，希望大家不要太把情緒帶給學員，也要記得自己老師的身分，分離不一定要哭泣，分離也可以很高興的說再見
7/16(一)	<ol style="list-style-type: none"> 1. 公用器材區要確實收拾、垃圾記得傾倒，避免滋生螞蟻。 2. 蓮花營期結束，隔天前往禮圓場勘，需要攜帶至禮圓的班級、團務全數裝箱
7/17(二)	<ol style="list-style-type: none"> 1. 營本大家的水壺統一放窗邊。 2. 在營本如有使用電腦，食用午餐時，記得將電腦確實收好。 3. 在禮圓注意男女有別(前往餐廳路線、上下樓梯)。
7/18(三)	<ol style="list-style-type: none"> 1. 注意公用器材(電腦、投影機、toya)從禮圓回程要清點數量，每人要拿好自己負責的 3c 器材，上車前負責人再次清點，避免發生遺留當地忘記帶走的狀況。 2. 沒事的夥伴盡早休息，養足精神。
7/19(四)	晚上幫忙抄寫中應班歌曲歌詞

7/20(五)	<ol style="list-style-type: none">1. 值日生放學下課時要記得在車棚門口那引導學員牽車。1. 明日將不需要用到的教具裝箱先行整理帶回。2. 明日下課時段，至各班拍攝心得分享。
7/21(六)	<ol style="list-style-type: none">1. 經探號 5 位成員明日會過來蓮花佛院跟我們會合2. 明日禮園環境整理，值日生要收營本、廁所、各班的垃圾，將環境恢復原狀3. 結業式結束，大家動作要迅速，將東西收好4. 與學員拍照動作快，不要耽誤環境整理時間

附件三、翻譯訪談紀錄

金邊佛堂 中文班翻譯 妙音

訪談者:都是怎麼學中文的

妙音:看書、跟講師學習

訪談者:之後會想學用什麼(工具)教什麼中文?

妙音: 想要學 PPT 教學生,裡面會有單字、句子

蓮花佛院 電腦班翻譯 張信忠

今年 23 歲 現在常駐於佛院,幫忙講師佛院的大小事。

訪談內容:

訪談者:學習中文多久了?需要考檢定嗎?

信忠: 2012 年就開始學習中文,有六年了,現在在準備漢拼的考試,想去考第 4 級(共有 6 級),去找工作比較方便。

訪談者:除了在佛院幫忙還有其他工作嗎?

信忠:現在在種百香果,之前跟媽媽一起種菜去賣,青菜、南瓜、絲瓜。

訪談者:你喜歡種東西是嗎?

信忠:是,之後想做農業!

訪談者:像是南瓜要種多久?像是一顆可以賺多少?

信忠:種植約一~兩個月。種一顆南瓜大概可以賺 1000 東幣,

訪談者:你很厲害耶!平常都是怎麼學中文?

信忠:自己看書讀故事,會去金邊學道理學中文,一個月兩次。

訪談者:平常會去買書,書貴嗎?

信忠:會在市場、書店買書,最貴五塊美金,不常買書,但沒有時間

訪談者:信忠平常都是學漢拼還是注音?

信忠:現在注音跟漢拼都可以,會使用電腦打漢拼,跟台灣人打注音。

訪談者:漢拼怎麼學的?

信忠:是自己學的。佛院這邊教注音,外面教漢拼。

訪談者:信忠之前在外面工作過嗎?

信忠:之前在工廠的倉庫工作過,管理一些書、筆那些,工作兩年,辭掉之後去金邊,有時候會被找去幫忙翻譯中文,常使用到漢拼。

訪談者:之後想學電腦些什麼功能?

信忠:下載字體軟體、資料,學習如何安裝?之前幫老師(沒有電腦),像妙娟,打學校的資料,中文字出學習單,或是信開(金邊佛院的翻譯)傳檔案過來要幫忙翻譯。

不 **柬** 單的緣分， **柬** 不斷的緣， **柬** 不斷的情



認真、笑容、學習心X感動、珍惜、服務情

CAMBODIA